

Uradni list

Evropske unije

L 324

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 50

10. december 2007

Vsebina

I Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna

UREDBE

- ★ Uredba (ES) št. 1392/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2007 o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 2223/96 glede posredovanja podatkov nacionalnih računov ⁽¹⁾ 1
- ★ Uredba (ES) št. 1393/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2007 o vročanju sodnih in izvensodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah („vročanje pisanj“) in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 1348/2000 79
- ★ Uredba (ES) št. 1394/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2007 o zdravlilih za napredno zdravljenje ter o spremembi Direktive 2001/83/ES in Uredbe (ES) št. 726/2004 ⁽¹⁾ 121

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

Cena: 26 EUR

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje. Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

UREDBE

UREDBA (ES) št. 1392/2007 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

z dne 13. novembra 2007

o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 2223/96 glede posredovanja podatkov nacionalnih računov

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 285(1) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropske centralne banke ⁽¹⁾,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 2223/96 z dne 25. junija 1996 o Evropskem sistemu nacionalnih in regionalnih računov v Skupnosti ⁽³⁾ vsebuje referenčni okvir skupnih standardov, opredelitev, klasifikacij in računovodskih pravil za izdelavo računov držav članic za statistične potrebe Skupnosti, zaradi pridobitve podatkov, ki so primerljivi med državami članicami. Evropski sistem računov 1995, ki ga je vzpostavila navedena uredba, je znan kot „ESR 95“.

- (2) Za izvajanje monetarne politike v ekonomski in monetarni uniji (EMU), za učinkovito usklajevanje ekonomske politike ter za namene strukturne in makroekonomske politike so potrebni primerljivi, zanesljivi in ažurni podatki nacionalnih računov.

- (3) Priloga B Uredbe (ES) št. 2223/96 predvideva, da se skupina tabel podatkov nacionalnih računov v predpisanih rokih posreduje za namene Skupnosti. Poleg tega naslednje uredbe določajo, da je treba Komisiji posredovati vrsto dodatnih podatkov: Uredba Komisije (ES) št. 264/2000 z dne 3. februarja 2000 o izvajanju Uredbe Sveta (ES) št. 2223/96 glede kratkoročne statistike javnih financ ⁽⁴⁾, Uredba (ES) št. 1221/2002 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. junija 2002 o četrtnih nefinančnih računih sektorja država ⁽⁵⁾, Uredba (ES) št. 501/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. marca 2004 o četrtnih finančnih računih sektorja država ⁽⁶⁾, Uredba Sveta (ES) št. 1222/2004 z dne 28. junija 2004 o zbiranju in posredovanju podatkov o četrtnem javnem dolgu ⁽⁷⁾ in Uredba (ES) št. 1161/2005 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. julija 2005 o zbiranju četrtnih nefinančnih računov po institucionalnih sektorjih ⁽⁸⁾. Ta uredba ne pokriva podatkov, ki so vključeni v teh uredbah, ampak tabele in podatki, določeni v vseh šestih uredbah, navedenih v tej uvodni izjavi, skupaj sestavljajo celovit program posredovanja podatkov nacionalnih računov.

⁽¹⁾ UL C 55, 7.3.2006, str. 61.

⁽²⁾ Mnenje Evropskega parlamenta z dne 25. aprila 2007 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in Sklep Sveta z dne 22. oktobra 2007.

⁽³⁾ UL L 310, 30.11.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1267/2003 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 180, 18.7.2003, str. 1).

⁽⁴⁾ UL L 29, 4.2.2000, str. 4.

⁽⁵⁾ UL L 179, 9.7.2002, str. 1.

⁽⁶⁾ UL L 81, 19.3.2004, str. 1.

⁽⁷⁾ UL L 233, 2.7.2004, str. 1.

⁽⁸⁾ UL L 191, 22.7.2005, str. 22.

- (4) Program posredovanja podatkov nacionalnih računov bi bilo treba posodobiti, da bo upošteval spreminjajoče se potrebe uporabnikov in nove prednostne naloge politik ter razvoj novih gospodarskih dejavnosti v Evropski uniji.
- (5) Program posredovanja podatkov nacionalnih računov bi moral upoštevati korenite politične in statistične spremembe, ki so nastale v nekaterih državah članicah v referenčnih obdobjih programa.
- (6) V poročilu Ekonomsko-finančnega odbora o stanju na področju informacijskih zahtev EMU z dne 25. maja 2004, ki ga je potrdil Svet 2. junija 2004, je poudarjena potreba po spremembi programa posredovanja podatkov nacionalnih računov zaradi uskladitve z zahtevami akcijskega načrta EMU in Lizbonske strategije.
- (7) Zanesljiva statistična baza o sestavi javnih proračunov je ključna za gospodarsko reformo v skladu z Lizbonsko strategijo in bi bilo v tem smislu koristno posredovanje podatkov o zdravju, izobraževanju in socialni varnosti. Zagotavljanje takšnih podatkov bi moralo postati obvezno po obdobju zagotavljanja na prostovoljni osnovi.
- (8) Ker cilja te uredbe, in sicer oblikovanja skupnih statističnih standardov, ki omogočajo pridobivanje usklajenih podatkov nacionalnih računov, države članice ne morejo zadovoljivo doseči in se ga lažje doseže na ravni Skupnosti, lahko Skupnost sprejme ukrepe v skladu z načelom

subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. Skladno z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne prekoračuje okvirov, ki so potrebni za doseg navedenega cilja.

- (9) Ukrepi, določeni v tej uredbi, so v skladu z mnenjem Odbora za statistični program (SPC) in Odbora za monetarno, finančno in plačilnobilansno statistiko (CMFB) –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Člen 3(1) Uredbe (ES) št. 2223/96 se nadomesti z naslednjim:

„1. Države članice posredujejo Komisiji (Eurostatu) račune in tabele, določene v Prilogi B, v rokih, navedenih za vsako tabelo, ob upoštevanju odstopanj, določenih v navedeni Prilogi.“.

Člen 2

Priloga B k Uredbi (ES) št. 2223/96 se nadomesti z besedilom Priloge k tej uredbi.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Strasbourg, 13. novembra 2007

Za Evropski parlament
Predsednik
H.-G. PÖTTERING

Za Svet
Predsednik
M. LOBO ANTUNES

PRILOGA

„PRILOGA B

PROGRAM POSREDOVANJA PODATKOV NACIONALNIH RAČUNOV

Pregled tabel

Tabela št.	Vsebina tabel	Rok t + mesecev (dni, kjer je določeno)	Prvo posredovanje	Zajeto obdobje (*)
1	Temeljni agregati, letni	70 dni	2007	od leta 1990 naprej
			2008	1980–1989
1	Temeljni agregati, četrtni	70 dni	2007	od 1. četrtnja leta 1990 naprej
2	Temeljni agregati sektorja država, letni	3/9	2007	od leta 1995 naprej
3	Tabele po dejavnostih	9/21	2007	od leta 1990 naprej
			2008	1980–1989
5	Izdatki gospodinjstev za končno potrošnjo po namenu	9	2007	od leta 1990 naprej
			2008	1980–1989
6	Finančni računi po sektorjih (transakcije)	9	2007	od leta 1995 naprej
7	Bilance stanja za finančna sredstva in obveznosti	9	2007	od leta 1995 naprej
8	Nefinančni računi po sektorjih, letni	9	2007	od leta 1995 naprej
9	Podrobni prejemki od davkov in socialnih prispevkov po sektorjih	9	2007	od leta 1995 naprej
10	Tabele po dejavnostih in po regijah, NUTS II	24	2007	od leta 1995 naprej
11	Izdatki države po funkcijah	12	2007	od leta 1995 naprej
12	Tabele po dejavnostih in po regijah, NUTS III	24	2007	od leta 1995 naprej
13	Računi gospodinjstev po regijah, NUTS II	24	2007	od leta 1995 naprej
15	Tabela ponudbe v osnovnih cenah s prehodom v kupčeve cene, A60 x P60	36	2007	od leta 2000 naprej
16	Tabela porabe v kupčevih cenah, A60 x P60	36	2007	od leta 2000 naprej
17	Simetrična input-output tabela v osnovnih cenah, P60 x P60, petletna	36	2008	od leta 2000 naprej
18	Simetrična input-output tabela za domačo proizvodnjo v osnovnih cenah, P60 x P60, petletna	36	2008	od leta 2000 naprej
19	Simetrična input-output tabela uvoza v osnovnih cenah, P60 x P60, petletna	36	2008	od leta 2000 naprej
20	Navzkrižna razvrstitev osnovnih sredstev po dejavnostih in po proizvodih, A17 x AN_F6 ^t , letna	24	2007	od leta 2000 naprej
22	Navzkrižna razvrstitev bruto investicij v osnovna sredstva po dejavnostih in po proizvodih, A17 x AN_F6 ^t , letna	24	2007	od leta 1995 naprej
26	Bilance stanja za nefinančna sredstva	24	2007	od leta 1995 naprej

t = referenčno obdobje (leto ali četrtnje).

(*) Uporablja se za celotno tabelo z izjemo izbranih postavk (glej podrobnosti v tabeli).

Tabela 1 – Temeljni agregati – četrletna ⁽¹⁾ in letna izvedba

Oznaka	Seznam spremenljivk	Razdelitev ⁽²⁾	Tekoče cene	Cene predhodnega leta in verižni obsegi
Dodana vrednost in bruto domači proizvod				
B.1g	1. Bruto dodana vrednost v osnovnih cenah	A6 [†]	x	x
D.21	2. (a) Davki na proizvode ⁽³⁾		x	x
D.31	(b) Subvencije na proizvode ⁽³⁾		x	x
B.1*g	3. Bruto domači proizvod v tržnih cenah		x	x
Izdatkovna struktura bruto domačega proizvoda				
P.3	4. Celotni izdatki za končno potrošnjo		x	x
P.3	5. (a) Izdatki gospodinjstev za končno potrošnjo (domači koncept)	Trajnost ⁽⁴⁾	x	x
P.3	(b) Izdatki gospodinjstev za končno potrošnjo (nacionalni koncept)		x	x
P.3	6. Izdatki NPISG za končno potrošnjo		x	x
P.3	7. Izdatki države za končno potrošnjo		x	x
P.31	(a) Izdatki za individualno potrošnjo		x	x
P.32	(b) Izdatki za kolektivno potrošnjo		x	x
P.4	8. Dejanska končna potrošnja gospodinjstev		x	x
P41	(a) Dejanska individualna potrošnja		x	x
P.5	9. Bruto investicije		x	x
P.51	(a) Bruto investicije v osnovna sredstva	AN_F6 ⁽⁵⁾	x	x
P.52	(b) Spremembe zalog		x	x ⁽⁶⁾
P.53	(c) Pridobitve manj odtujitve vrednostnih predmetov		x	x ⁽⁶⁾
P.6	10 Izvoz blaga (fob) in storitev		x	x
P.61	(a) Blago		x	x
P.62	(b) Storitve		x	x
	Države članice EU in institucije EU ⁽⁷⁾		x	x
	Države članice EU ⁽⁷⁾		x	x
	Članice EMU ⁽⁷⁾		x	x
	Institucije EU ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾		x	x
	Tretje države in mednarodne organizacije ⁽⁷⁾		x	x
P.7	11.v Uvoz blaga (fob) in storite		x	x
P.71	(a) Blago		x	x
P.72	(b) Storitve		x	x
	Države članice EU in institucije EU ⁽⁷⁾		x	x
	Države članice EU ⁽⁷⁾		x	x
	Članice EMU ⁽⁷⁾		x	x
	Institucije EU ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾		x	x
	Tretje države in mednarodne organizacije ⁽⁷⁾		x	x
B.11	12. Saldo menjave blaga in storitev s tujino		x	x

Oznaka	Seznam spremenljivk	Razdelitev ⁽²⁾	Tekoče cene	Cene predhodnega leta in verižni obsegi
Dohodek, varčevanje in neto posojanje				
B.2g + B.3g	13. Bruto poslovni presežek in raznovrstni dohodek		x	
D.2	14. Davki na proizvodnjo in uvoz		x	
D.3	15. Subvencije na proizvodnjo in uvoz		x	
D.1_D.4	16. (a) Primarni dohodek, prejet iz tujine		x	(x)
D.1_D.4	(b) Primarni dohodek, plačan tujini		x	(x)
B.5*g	17. Bruto nacionalni dohodek v tržnih cenah		x	(x)
K.1	18. Potrošnja stalnega kapitala		x	x
B.5*n	19. Neto nacionalni dohodek v tržnih cenah		x	(x)
D.5, D.6, D.7	20. (a) Tekoči transferji, prejeti iz tujine		x	(x)
D.5, D.6, D.7	(b) Tekoči transferji, plačani tujini		x	(x)
B.6n	21. (a) Neto razpoložljivi dohodek		x	(x)
B.6g	(b) Bruto razpoložljivi dohodek		x	(x)
D.8	22. Popravek za spremembo neto lastniškega kapitala gospodinjstev v rezervacijah pokojninskih skladov		x	(x)
B.8n	23. Neto nacionalno varčevanje		x	
D.9	24. (a) Kapitalski transferji, prejeti iz tujine		x	
D.9	(b) Kapitalski transferji, plačani tujini		x	
K.2	25. Pridobitve manj odtujitve neproizvedenih nefinančnih sredstev		x	
B.9	26. Neto posojanje ali neto izposojanje		x	
Prebivalstvo, zaposlenost, sredstva za zaposlene				
	27. Podatki o prebivalstvu in zaposlenosti			
	(a) Celotno prebivalstvo (tisoč oseb)			
	(b) Brezposelni (tisoč oseb) ⁽⁸⁾			
	(c) Zaposlenost v rezidenčnih proizvodnih enotah (v tisočih zaposlenih, tisočih opravljenih urah in tisočih delovnih mestih ⁽⁸⁾) ter zaposlenost rezidentov (tisoč oseb)	A6 [†] ⁽⁹⁾		
	(d) samozaposleni	A6 [†] ⁽⁹⁾		
	(e) zaposleni	A6 [†] ⁽⁹⁾		
D.1	28. Sredstva za zaposlene v rezidenčnih proizvodnih enotah in sredstva za rezidenčne zaposlene	A6 [†] ⁽⁹⁾	x	
D.11	(a) Plače	A6 [†] ⁽⁹⁾	x	

(x) V realnem izrazu.

A6[†] A6 NACE, vključno z „od česar predelovalne dejavnosti“. Podatki za nazaj za „predelovalne dejavnosti“, z začetkom leta 1990.

(1) Četrtletne podatke se posreduje v nedesezoniranem, kakor tudi za sezono in za število delovnih dni prilagojenem formatu. Bruto domači proizvod (B.1*g) in bruto dodana vrednost (B.1g) se morata posredovati tudi v formatu, prilagojenem za število delovnih dni. Posredovanje drugih agregatov v formatu, prilagojenem za število delovnih dni, je prostovoljno.

(2) Če razdelitev ni označena, je zajeto celotno gospodarstvo.

(3) Delitev na davke in subvencije za četrtletne račune je prostovoljna.

(4) Razdelitev po trajnosti za letne račune: trajno blago, poltrajno blago, netrajno blago, storitve.

Razdelitev po trajnosti za četrtletne račune: trajno blago in ostalo.

Podatki za nazaj, z začetkom leta 1990.

- (⁵) AN_F6: Razdelitev osnovnih sredstev:
- AN1111 stanovanja
 - AN1112 druge stavbe in objekti
 - AN11131 transportna oprema
 - AN11132 drugi stroji in oprema
 - AN1114 gojena naravna sredstva
 - AN112 neopredmetena osnovna sredstva.
- (⁶) Samo v cenah predhodnega leta.
- (⁷) Podatki (tekoče in stalne cene), ki se posredujejo za referenčna obdobja po letu 2006, morajo odražati sestavo EU in Ekonomske in monetarne unije, kot sledi iz izteka obdobja, navedenega v tabeli. Samo članice EMU morajo med referenčnim obdobjem posredovati delitev EMU – za nečlanice je delitev prostovoljna.
- Podatki za nazaj (agregati v tekočih cenah, referenčna obdobja do in vključno z letom 2006):
- (a) Posredujejo jih vse države članice, ki so bile leta 2006 članice EU, ampak ne EMU:
2002–2006: skupaj/EU25/Institucije EU (prostovoljno)/tretje države in mednarodne organizacije.
- (b) Posredujejo jih vse države članice, ki so bile leta 2006 članice EMU:
1999–2001: skupaj/EMU12
2002–2006: skupaj/EMU12/EU25/Institucije EU (prostovoljno)/tretje države in mednarodne organizacije
EMU12 = ekonomska in monetarna unija z 12 državami članicami dne 1.1.2001.
- Za države, ki se bodo v prihodnje pridružile EU in EMU:
- Vsaka država, ki se pridruži EU v letu t po letu 2006, mora posredovati podatke za nazaj (v tekočih cenah) od t-2 naprej transakcije z EU (v sestavi pred širitvijo EU).
 - Vsaka država, ki se pridruži EMU v letu t po letu 2006, mora posredovati podatke za nazaj (v tekočih cenah) od t-2 naprej transakcije z EMU (v sestavi pred širitvijo EMU).
- (⁸) Na prostovoljni osnovi.
- (⁹) A6[†] samo za skupno zaposlenost, samozaposlene in zaposlene v rezidenčnih proizvodnih enotah.

Tabela 2 – Temeljni agregati sektorja država

Oznaka	Transakcija	Sektorji in podsektorji (¹) (²)
P.1	Proizvodnja	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.11 + P.12	— Tržna proizvodnja in proizvodnja za lastno končno porabo	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.13	— Druga netržna proizvodnja	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.131	Plačila za drugo netržno proizvodnjo	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.132	Preostala druga netržna proizvodnja	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.11 + P.12 + P.131	Tržna proizvodnja, proizvodnja za lastno končno porabo in plačila za drugo netržno proizvodnjo	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.2	Vmesna potrošnja	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.1g	Bruto dodana vrednost	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
K.1	Potrošnja stalnega kapitala	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.1n	Neto dodana vrednost	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.1	Sredstva za zaposlene, plačana	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.29	Plačani drugi davki na proizvodnjo	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.39	Prejete druge subvencije na proizvodnjo	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.2n	Neto poslovni presežek	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.2	Prejeti davki na proizvodnjo in uvoz	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.4	Prejeti dohodek od lastnine (²)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314

Oznaka	Transakcija	Sektorji in podsektorji ⁽¹⁾ ⁽²⁾
D.3	Plačane subvencije	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.4	Plačan dohodek od lastnine ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.4_S.1311	od česar plačan podsektorju centralna država (S.1311)	S.1312, S.1313, S.1314
D.4_S.1312	od česar plačan podsektorju regionalna država (S.1312)	S.1311, S.1313, S.1314
D.4_S.1313	od česar plačan podsektorju lokalna država (S.1313)	S.1311, S.1312, S.1314
D.4_S.13.14	od česar plačan podsektorju skladi socialne varnosti (S.1314)	S.1311, S.1312, S.1313
D. 41	— Plačane obresti	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.42 + D.43 + D.44 + D.45	— Plačani drugi dohodki od lastnine	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.5n	Neto saldo primarnih dohodkov	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.5	Prejeti tekoči davki na dohodek, premoženje itd.	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.61	Prejeti socialni prispevki	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.611	— Dejanski socialni prispevki	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.612	— Pripisani socialni prispevki	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.7	Prejeti drugi tekoči transferji ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.5	Plačani tekoči davki na dohodek, premoženje itd.	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.62	Plačani socialni prejemki razen socialnih transferjev v naravi	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.6311 + D.63121 + D.63131	Plačani socialni transferji v naravi povezani z izdatki za proizvode, ki jih gospodinjstvom dobavljajo tržni proizvajalci	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.62 + D.6311 + D.63121 + D.63131	Plačani socialni prejemki razen socialnih transferjev v naravi, in socialni transferji v naravi povezani z izdatki za proizvode, ki jih gospodinjstvom dobavljajo tržni proizvajalci	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.7	Plačani drugi tekoči transferji ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.7_S.1311	od česar plačani podsektorju centralna država (S.1311)	S.1312, S.1313, S.1314
D.7_S.1312	od česar plačani podsektorju regionalna država (S.1312)	S.1311, S.1313, S.1314
D.7_S.1313	od česar plačani podsektorju lokalna država (S.1313)	S.1311, S.1312, S.1314
D.7_S.13.14	od česar plačani podsektorju skladi socialne varnosti (S.1314)	S.1311, S.1312, S.1313
B.6n	Neto razpoložljivi dohodek	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.3	Izdatki za končno potrošnjo	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.31	— Izdatki za individualno potrošnjo	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.32	— Izdatki za kolektivno potrošnjo	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314

Oznaka	Transakcija	Sektorji in podsektorji ⁽¹⁾ ⁽²⁾
D.8	Popravek za spremembo neto lastniškega kapitala gospodinjstev v rezervacijah pokojninskih skladov	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.8g	Bruto varčevanje	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.8n	Neto varčevanje	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.9	Prejeti kapitalski transferji ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.91	— Davki na kapital	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.92 + D.99	— Prejeti drugi kapitalski transferji in investicijske podpore	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.9	Plačani kapitalski transferji ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.9_S.1311	od česar plačani podsektorju centralna država (S.1311)	S.1312, S.1313, S.1314
D.9_S.1312	od česar plačani podsektorju regionalna država (S.1312)	S.1311, S.1313, S.1314
D.9_S.1313	od česar plačani podsektorju lokalna država (S.1313)	S.1311, S.1312, S.1314
D.9_S.1314	od česar plačani podsektorju skladi socialne varnosti (S.1314)	S.1311, S.1312, S.1313
P.5	Bruto investicije	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.51	— Bruto investicije v osnovna sredstva	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.52 + P.53	— Spremembe zalog in pridobitve manj odtujitve vrednostnih predmetov	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
K2	Pridobitve manj odtujitve neproizvedenih nefinančnih sredstev	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.5 + K.2	Bruto investicije in pridobitve manj odtujitve neproizvedenih nefinančnih sredstev	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
B.9	Neto posojanje (+)/neto izposojanje(–)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
TE	Skupaj izdatki	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
TR	Skupaj prihodki	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.995	Kapitalni transferji države ustreznim sektorjem na osnovi odmerjenih davkov in socialnih prispevkov, ki verjetno ne bodo pobrani ⁽³⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
EDP_D41	Obresti, vključno s tokovi obrestnih plačil, ki izhajajo iz poslov zamenjav in navadnih terminskih poslov	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
EDP_B9	Neto posojanje (+)/neto izposojanje (–) v skladu s postopkom v zvezi s čezmernim primanjkljajem (EDP)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314

⁽¹⁾ Razdelitev podsektorjev države:

- S 13 Država
- S 1311 Centralna država
- S 1312 Regionalna država
- S 1313 Lokalna država
- S 1314 Skladi socialne varnosti.

⁽²⁾ Podatki sektorja S.13 so enaki vsoti podatkov podsektorjev, razen postavk D.4, D.7 in D.9 (in njihovih podpodstavk), za katere je treba opraviti konsolidacijo med podsektorji (s podatki o protipostavkah).

Podatki podsektorjev S.1312, S.1313 in S.1314 se posredujejo prostovoljno pri posredovanju za obdobje t + 3 mesece za zadnje leto poročanja.

Podatki za nazaj za podsektorje S.1311, S.1312, S.1313 in S.1314 in podatki o protipostavkah za D.4, D.7 in D.9, z začetkom leta 1995.

⁽³⁾ Razdelitev med podsektorji prejemniki na prostovoljni osnovi.

Tabela 3 – Tabele po dejavnostih

Oznaka	Seznam spremenljivk	Razdelitev ⁽¹⁾ ⁽²⁾	Tekoče cene	Cene predhodnega leta in verižni obsegi
Proizvodnja				
P.1	1. Proizvodnja v osnovnih cenah po dejavnostih	A31/A60	x	
P.2	2. Vmesna potrošnja v kupčevih cenah po dejavnostih	A31/A60	x	
B.1g	3. Bruto dodana vrednost v osnovnih cenah po dejavnostih	A31/A60	x	x
K.1	4. Potrošnja stalnega kapitala po dejavnostih	A31/A60	x	x
B.2n + B.3n	5. Neto poslovni presežek in neto raznovrstni dohodek	A31/A60	x	
D.29 – D.39	6. Drugi davki minus druge subvencije na proizvodnjo	A31/A60	x	
Investicije				
P.5	5. Bruto investicije po dejavnostih ⁽³⁾	A6	x	x
P.51	(a) Bruto investicije v osnovna sredstva po dejavnostih	A31/A60	x	x
	Razdelitev po vrstah osnovnih sredstev AN_F6 [†]		x	x
	od česar stanovanja ter druge stavbe in objekti	A31/A60	x	x
P.52 + P.53	(b) Spremembe zalog in pridobitve manj odtujitve vrednostnih predmetov po dejavnostih ⁽³⁾	A6	x	x ⁽⁴⁾
P.52	od česar spremembe zalog ⁽⁵⁾		x	x ⁽⁴⁾
P.53	od česar pridobitve manj odtujitve vrednostnih predmetov ⁽⁵⁾		x	x ⁽⁴⁾
Zaposlenost in sredstva za zaposlene				
	6. Zaposlenost po dejavnostih (v tisočih osebah, tisočih opravljenih urah ⁽⁶⁾ in tisočih delovnih mestih ⁽⁵⁾)	A31/A60		
	(a) samozaposleni po dejavnostih	A31/A60		
	(b) zaposleni po dejavnostih	A31/A60		
	od česar v sektorju država (S.13) ⁽⁷⁾			
	od česar v drugih sektorjih (S.11 + S.12 + S.14 + S.15) ⁽⁷⁾			
D.1	7. Sredstva za zaposlene po dejavnostih	A31/A60	x	
D.11	(a) Plače po dejavnostih	A31/A60	x	

AN_F6[†]: Razdelitev osnovnih sredstev:

- AN1111 stanovanja
- AN1112 druge stavbe in objekti
- AN11131 transportna oprema
- AN11132 drugi stroji in oprema
- od česar: AN111321 pisarniški stroji in oprema
- AN111322 radijska, televizijska in komunikacijska oprema
- AN1114 gojena naravna sredstva
- AN112 neopredmetena osnovna sredstva
- od česar: AN1122 računalniška programska oprema

⁽¹⁾ Če razdelitev ni označena, je zajeto celotno gospodarstvo.⁽²⁾ A6/A31: rok za pošiljanje t + 9 mesecev. Podatki za nazaj, z začetkom leta 1980.

A60: rok za pošiljanje t + 21 mesecev. Podatki za nazaj, z začetkom leta 1990.

⁽³⁾ A31/A60 na prostovoljni osnovi.⁽⁴⁾ Samo v cenah predhodnega leta.⁽⁵⁾ Na prostovoljni osnovi.⁽⁶⁾ Podatki za nazaj za opravljene ure:

- od leta 1990 A31 obvezni, A60 prostovoljni;
- pred letom 1990: A6 obvezni, A31 prostovoljni.

⁽⁷⁾ Samo število oseb; podatki za nazaj, z začetkom leta 1995.

Tabela 5 – Izdatki gospodinjstev za končno potrošnjo

Oznaka	Seznam spremenljivk	Razdelitev	Tekoče cene	Cene predhodnega leta in verižni obsegi
P.3	1. Izdatki gospodinjstev za končno potrošnjo po namenu	Skupine COICOP	x	x
P.3	2. Izdatki za končno potrošnjo rezidenčnih in nerezidenčnih gospodinjstev na ekonomskem ozemlju		x	x
P.33	3. Izdatki za končno potrošnjo rezidenčnih gospodinjstev v tujini		x	x
P.34	4. Izdatki za končno potrošnjo nerezidenčnih gospodinjstev na ekonomskem ozemlju		x	x
P.3	5. Izdatki za končno potrošnjo rezidenčnih gospodinjstev na ekonomskem ozemlju in v tujini		x	x

Tabela 6 – Finančni računi po sektorjih

(Transakcije, druge spremembe obsega in računi revalorizacije – konsolidirani in nekonsolidirani – in podatki o protipostavkah ^(*))

		Celotno gospodarstvo	Nefinančne družbe	Finančne družbe, vključno z vsemi podsektorji ⁽¹⁾	Država, vključno z vsemi podsektorji ⁽²⁾	Gospodinjstva in nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva ⁽³⁾	Tujina, vključno z vsemi podsektorji ⁽⁴⁾
Transakcije/spremembe obsega ^(**) /revalorizacija finančnih instrumentov ^(**)	ESR	S.1	S.11	S.12	S.13	S.14 + S.15	S.2
Finančna sredstva	F.A	x	x	x	x	x	x
Denarno zlato in posebne pravice črpanja (SDR)	F.1	x	x	x	x	x	x
Denarno zlato	F.11	x	x	x	x	x	x
SDR	F.12	x	x	x	x	x	x
Gotovina in vloge	F.2	x	x	x	x	x	x
Gotovina	F.21	x	x	x	x	x	x
Prenosljive vloge	F.22	x	x	x	x	x	x
Druge vloge	F.29	x	x	x	x	x	x
Vrednostni papirji razen delnic	F.3	x	x	x	x	x	x
Vrednostni papirji razen delnic in izvedenih finančnih instrumentov	F.33	x	x	x	x	x	x
Kratkoročni vrednostni papirji razen delnic in izvedenih finančnih instrumentov	F.331	x	x	x	x	x	x
Dolgoročni vrednostni papirji razen delnic in izvedenih finančnih instrumentov	F.332	x	x	x	x	x	x
Izvedeni finančni instrumenti	F.34	x	x	x	x	x	x

		Celotno gospo- darstvo	Nefinančne družbe	Finančne družbe, vključno z vsemi podsek- torji ⁽¹⁾	Država, vključno z vsemi podsekto- rji ⁽²⁾	Gospodinj- stva in ne- pridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinj- stva ⁽³⁾	Tujina, vključno z vsemi podsekto- rji ⁽⁴⁾
Posojila	F.4	x	x	x	x	x	x
Kratkoročna	F.41	x	x	x	x	x	x
Dolgoročna	F.42	x	x	x	x	x	x
Delnice in drug lastniški kapital	F.5	x	x	x	x	x	x
Delnice in drug lastniški kapital razen delnic vzajemnih skladov	F.51	x	x	x	x	x	x
Delnice, ki kotirajo na borzi	F.511	x	x	x	x	x	x
Delnice, ki ne kotirajo na borzi	F.512	x	x	x	x	x	x
Drug lastniški kapital	F.513	x	x	x	x	x	x
Delnice vzajemnih skladov	F.52	x	x	x	x	x	x
Zavarovalne tehnične rezervacije	F.6	x	x	x	x	x	x
Neto lastniški kapital gospodinjstev v rezervacijah življenjskega zavar- ovanja in rezervacijah pokojninskih skladov	F.61	x	x	x	x	x	x
Neto lastniški kapital gospodinjstev v rezervacijah življenjskega zavar- ovanja	F.611	x	x	x	x	x	x
Neto lastniški kapital gospodinjstev v rezervacijah pokojninskih skladov	F.612	x	x	x	x	x	x
Prenosne premije in škodne rezervacije	F.62	x	x	x	x	x	x
Druge terjatve	F.7	x	x	x	x	x	x
Komerčni krediti in predujmi	F.71	x	x	x	x	x	x
Drugo	F.79	x	x	x	x	x	x
Obveznosti	F.L	x	x	x	x	x	x
Gotovina in vloge	F.2	x	x	x	x	x	x
Gotovina	F.21	x	x	x	x	x	x
Prenosljive vloge	F.22	x	x	x	x	x	x
Druge vloge	F.29	x	x	x	x	x	x
Vrednostni papirji razen delnic	F.3	x	x	x	x	x	x
Vrednostni papirji razen delnic in izvedenih finančnih instrumentov	F.33	x	x	x	x	x	x
Kratkoročni vrednostni papirji razen delnic in izvedenih finančnih instrumentov	F.331	x	x	x	x	x	x
Dolgoročni vrednostni papirji razen delnic in izvedenih finančnih instrumentov	F.332	x	x	x	x	x	x
Izvedeni finančni instrumenti	F.34	x	x	x	x	x	x

		Celotno gospo- darstvo	Nefinančne družbe	Finančne družbe, vključno z vsemi podsek- torji ⁽¹⁾	Država, vključno z vsemi podsekto- rji ⁽²⁾	Gospodinj- stva in ne- pridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinj- stva ⁽³⁾	Tujina, vključno z vsemi podsekto- rji ⁽⁴⁾
Posojila	F.4	x	x	x	x	x	x
Kratkoročna	F.41	x	x	x	x	x	x
Dolgoročna	F.42	x	x	x	x	x	x
Delnice in drug lastniški kapital	F.5	x	x	x	x	x	x
Delnice in drug lastniški kapital razen delnic vzajemnih skladov	F.51	x	x	x	x	x	x
Delnice, ki kotirajo na borzi	F.511	x	x	x	x	x	x
Delnice, ki ne kotirajo na borzi	F.512	x	x	x	x	x	x
Drug lastniški kapital	F.513	x	x	x	x	x	x
Delnice vzajemnih skladov	F.52	x	x	x	x	x	x
Zavarovalne tehnične rezervacije	F.6	x	x	x	x	x	x
Neto lastniški kapital gospodinjstev v rezervacijah življenjskega zavarova- vanja in rezervacijah pokojninskih skladov	F.61	x	x	x	x	x	x
Neto lastniški kapital gospodinjstev v rezervacijah življenjskega zavarova- vanja	F.611	x	x	x	x	x	x
Neto lastniški kapital gospodinjstev v rezervacijah pokojninskih skladov	F.612	x	x	x	x	x	x
Prenosne premije in škodne rezervacije	F.62	x	x	x	x	x	x
Druge obveznosti	F.7	x	x	x	x	x	x
Komerčni krediti in predujmi	F.71	x	x	x	x	x	x
Drugo	F.79	x	x	x	x	x	x
Neto pridobitve finančnih sredstev ⁽⁵⁾	F.A	x	x	x	x	x	x
Neto prevzem obveznosti ⁽⁵⁾	F.L	x	x	x	x	x	x
Neto finančne transakcije ⁽⁵⁾		x	x	x	x	x	x
Statistična razlika ⁽⁵⁾		x	x	x	x	x	x
Neto posojanje (+)/ neto izposojanje (-) ⁽⁵⁾	B.9	x	x	x	x	x	x

(*) Nekonsolidirani podatki o protipostavkah: tabela na prostovoljni osnovi se lahko omeji na naslednje nasprotne sektorje:

- S 11 Nefinančne družbe
- S 12 Finančne družbe
- S 13 Država
- S 14 + S 15 Gospodinjstva in nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva
- S 2 Tujina

(**) Spremembe obsega, revalorizacija finančnih instrumentov: tabele na prostovoljni osnovi

- (¹) Finančne družbe:
- S 12 Finančne družbe – skupaj
 - S 121 + S 122 Denarne finančne institucije
 - S 121 Centralna banka
 - S 122 Institucionalni sektorji in podsektorji se zagotovijo prostovoljno
 - S 123 Druge denarne finančne institucije
 - S 124 Institucionalni sektorji in podsektorji se zagotovijo prostovoljno
 - S 123 Drugi finančni posredniki
 - S 124 Izvajalci pomožnih finančnih dejavnosti
 - S 125 Zavarovalnice in pokojninski skladi
- (²) Razdelitev podsektorjev države:
- S 13 Država – skupaj
 - S 1311 Centralna država
 - S 1312 Regionalna država
 - S 1313 Lokalna država
 - S 1314 Skladi socialne varnosti
- (³) Gospodinjstva in nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva
- S 14 + S 15 Gospodinjstva in nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva – skupaj
 - S 14 Gospodinjstva
 - S 15 Institucionalni sektorji in podsektorji se zagotovijo prostovoljno
 - S 15 Nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva
 - S 15 Institucionalni sektorji in podsektorji se zagotovijo prostovoljno
- (⁴) Tujina
- S 2 Tujina – skupaj
 - S 21 Evropska unija
 - S 211 Institucionalni sektorji in podsektorji se zagotovijo prostovoljno
 - S 211 Države članice EMU
 - S 211 Institucionalni sektorji in podsektorji se zagotovijo prostovoljno
 - S 22 Drugi (ne EU)
 - S 22 Institucionalni sektorji in podsektorji se zagotovijo prostovoljno
- (⁵) Samo za „transakcije s finančnimi instrumenti“, tako da nima pomena „spremembe obsega“, „revalorizacijo finančnih instrumentov“ in informacije o nasprotnem sektorju.

Tabela 7 – Bilance stanja za finančna sredstva in obveznosti

(Stanja finančnih instrumentov, konsolidirana in nekonsolidirana –in podatki o protivrednostih (⁵))

		Celotno gospo- darstvo	Nefinančne družbe	Finančne družbe, vključno z vsemi podsektori (¹)	Država, vključno z vsemi podsektori (²)	Gospodinj- stva in ne- pridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinj- stva (³)	Tujina, vključno z vsemi podsektori (⁴)
Stanje finančnih instrumentov	ESR	S.1	S.11	S.12	S.13	S.14 + S.15	S.2
Finančna sredstva	AF.A	x	x	x	x	x	x
Denarno zlato in posebne pravice črpanja (SDR)	AF.1	x	x	x	x	x	x
Denarno zlato	AF.11	x	x	x	x	x	x
SDR	AF.12	x	x	x	x	x	x
Gotovina in vloge	AF.2	x	x	x	x	x	x
Gotovina	AF.21	x	x	x	x	x	x
Prenosljive vloge	AF.22	x	x	x	x	x	x
Druge vloge	AF.29	x	x	x	x	x	x
Vrednostni papirji razen delnic	AF.3	x	x	x	x	x	x
Vrednostni papirji razen delnic in izvedenih finančnih instrumentov	AF.33	x	x	x	x	x	x
Kratkoročni vrednostni papirji razen delnic in izvedenih finančnih instrumentov	AF.331	x	x	x	x	x	x
Dolgoročni vrednostni papirji razen delnic in izvedenih finančnih instrumentov	AF.332	x	x	x	x	x	x
Izvedeni finančni instrumenti	AF.34	x	x	x	x	x	x
Posojila	AF.4	x	x	x	x	x	x
Kratkoročna	AF.41	x	x	x	x	x	x
Dolgoročna	AF.42	x	x	x	x	x	X

		Celotno gospo- darstvo	Nefinančne družbe	Finančne družbe, vključno z vsemi podsek- torji ⁽¹⁾	Država, vključno z vsemi podsekto- rji ⁽²⁾	Gospodinj- stva in ne- pridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinj- stva ⁽³⁾	Tujina, vključno z vsemi podsekto- rji ⁽⁴⁾
Delnice in drug lastniški kapital	AF.5	x	x	x	x	x	x
Delnice in drug lastniški kapital razen delnic vzajemnih skladov	AF.51	x	x	x	x	x	x
Delnice, ki kotirajo na borzi	AF.511	x	x	x	x	x	x
Delnice, ki ne kotirajo na borzi	AF.512	x	x	x	x	x	x
Drug lastniški kapital	AF.513	x	x	x	x	x	x
Delnice vzajemnih skladov	AF.52	x	x	x	x	x	x
Zavarovalne tehnične rezervacije	AF.6	x	x	x	x	x	x
Neto lastniški kapital gospodinjestev v rezervacijah življenjskega zavarova- vanja in rezervacijah pokojninskih skladov	AF.61	x	x	x	x	x	x
Neto lastniški kapital gospodinjestev v rezervacijah življenjskega zavarova- vanja	AF.611	x	x	x	x	x	x
Neto lastniški kapital gospodinjestev v rezervacijah pokojninskih skladov	AF.612	x	x	x	x	x	x
Prenosne premije in škodne rezervacije	AF.62	x	x	x	x	x	x
Druge terjatve	AF.7	x	x	x	x	x	x
Komercialni krediti in predujmi	AF.71	x	x	x	x	x	x
Drugo	AF.79	x	x	x	x	x	x
Obveznosti	AF.L	x	x	x	x	x	x
Gotovina in vloge	AF.2	x	x	x	x	x	x
Gotovina	AF.21	x	x	x	x	x	x
Prenosljive vloge	AF.22	x	x	x	x	x	x
Druge vloge	AF.29	x	x	x	x	x	x
Vrednostni papirji razen delnic	AF.3	x	x	x	x	x	x
Vrednostni papirji razen delnic in izvedenih finančnih instrumentov	AF.33	x	x	x	x	x	x
Kratkoročni vrednostni papirji razen delnic in izvedenih finančnih instrumentov	AF.331	x	x	x	x	x	x
Dolgoročni vrednostni papirji razen delnic in izvedenih finančnih instrumentov	AF.332	x	x	x	x	x	x
Izvedeni finančni instrumenti	AF.34	x	x	x	x	x	x
Posojila	AF.4	x	x	x	x	x	x
Kratkoročna	AF.41	x	x	x	x	x	x
Dolgoročna	AF.42	x	x	x	x	x	x
Delnice in drug lastniški kapital	AF.5	x	x	x	x	x	x
Delnice in drug lastniški kapital razen delnic vzajemnih skladov	AF.51	x	x	x	x	x	x
Delnice, ki kotirajo na borzi	AF.511	x	x	x	x	x	x
Delnice, ki ne kotirajo na borzi	AF.512	x	x	x	x	x	x

		Celotno gospo- darstvo	Nefinančne družbe	Finančne družbe, vključno z vsemi podsek- torji ⁽¹⁾	Država, vključno z vsemi podsekto- rji ⁽²⁾	Gospodinj- stva in ne- pridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinj- stva ⁽³⁾	Tujina, vključno z vsemi podsekto- rji ⁽⁴⁾
Drug lastniški kapital	AF.513	x	x	x	x	x	x
Delnice vzajemnih skladov	AF.52	x	x	x	x	x	x
Zavarovalne tehnične rezervacije	AF.6	x	x	x	x	x	x
Neto lastniški kapital gospodinjstev v rezervacijah življenjskega zavarovan- ja in rezervacijah pokojninskih skladov	AF.61	x	x	x	x	x	x
Neto lastniški kapital gospodinjstev v rezervacijah življenjskega zavarovan- ja	AF.611	x	x	x	x	x	x
Neto lastniški kapital gospodinjstev v rezervacijah pokojninskih skladov	AF.612	x	x	x	x	x	x
Prenosne premije in škodne rezervacije	AF.62	x	x	x	x	x	x
Druge obveznosti	AF.7	x	x	x	x	x	x
Komercialni krediti in predujmi	AF.71	x	x	x	x	x	x
Drugo	AF.79	x	x	x	x	x	x
Finančna sredstva ⁽⁵⁾	AF.A	x	x	x	x	x	x
Obveznosti ⁽⁵⁾	AF.L	x	x	x	x	x	x
Neto finančna sredstva ⁽⁵⁾	BF.90	x	x	x	x	x	x

(*) Nekonsolidirani podatki o protivrednostih: tabela na prostovoljni osnovi se lahko omeji na naslednje sektorje:

- S 11 Nefinančne družbe
- S 12 Finančne družbe
- S 13 Država
- S 14 + S 15 Gospodinjstva in nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva
- S 2 Tujina

(¹) Finančne družbe:

- S 12 Finančne družbe – skupaj
- S 121 + S 122 Denarne finančne institucije
- S 121 Centralna banka Institucionalni sektorji in podsektorji se zagotovijo prostovoljno
- S 122 Druge denarne finančne institucije Institucionalni sektorji in podsektorji se zagotovijo prostovoljno
- S 123 Drugi finančni posredniki
- S 124 Izvajalci pomožnih finančnih dejavnosti
- S 125 Zavarovalnice in pokojninski skladi

(²) Država:

- S 13 Država – skupaj
- S 1311 Centralna država
- S 1312 Regionalna država
- S 1313 Lokalna država
- S 1314 Skladi socialne varnosti

(³) Gospodinjstva in nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva

- S 14 + S 15 Gospodinjstva in nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva – skupaj
- S 14 Gospodinjstva Institucionalni sektorji in podsektorji se zagotovijo prostovoljno
- S 15 Nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva Institucionalni sektorji in podsektorji se zagotovijo prostovoljno

(⁴) Tujina

- S 2 Tujina – skupaj
- S 21 Evropska unija Institucionalni sektorji in podsektorji se zagotovijo prostovoljno
- S 2111 Države članice EMU Institucionalni sektorji in podsektorji se zagotovijo prostovoljno
- S 22 Drugi (ne EU) Institucionalni sektorji in podsektorji se zagotovijo prostovoljno

(⁵) Samo za stanja finančnih instrumentov, tako da nima pomena za informacije nasprotnega sektorja.

Tabela 8 – Nefinančni računi po sektorjih

Oznaka Transakcije in izravnalne postavke

Sektorji														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 (1)	S.15 (1)	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Celotno gospodarstvo	Nefinančne družbe	Finančne družbe	Država	Gospodinjstva in nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva	Gospodinjstva	Nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva	Nesektorirano	Tujina	Evropska unija	Države članice EU	Članice EMU	Države, ki niso članice EMU	Institucije EU	Tretje države in mednarodne organizacije

I Račun proizvodnje/zunanji račun blaga in storitev**Viri**

P.1	Proizvodnja	x	x	x	x	x	x							
P.11	— tržna proizvodnja	x	x	x	x	x	x							
P.12	— proizvodnja za lastno končno porabo	x	x	x	x	x	x							
P.13	— druga netržna proizvodnja	x		x	x		x							
P.7	Uvoz blaga in storitev							x	x	x	x	x	x	x
P.71	— uvoz blaga							x	x	x	x	x	x	x
P.72	— uvoz storitev							x	x	x	x	x	x	x
P.72F	— uvoz PMSFP													
D.21 – D.31	Davki minus subvencije na proizvode	x						x						
R1	Skupaj viri	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

Sektorji														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Celotno gospodarstvo	Nefinančne družbe	Finančne družbe	Država	Gospodinjstva in nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva	Gospodinjstva	Nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva	Nesektorirano	Tujina	Evropska unija	Države članice EU	Članice EMU	Države, ki niso članice EMU	Institucije EU	Tretje države in mednarodne organizacije

Porabe

P.2	Vmesna potrošnja	x	x	x	x	x	x	x							
P.6	Izvoz blaga in storitev									x	x	x	x	x	x
P.61	— izvoz blaga									x	x	x	x	x	x
P.62	— izvoz storitev									x	x	x	x	x	x
P.62F	— izvoz PMSFP														
B.1g	Bruto domači proizvod/bruto dodana vrednost	x	x	x	x	x	x	x							
B.11	Saldo menjave blaga in storitev s tujino									x	x	x	x	x	x
U1	Skupaj porabe	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
K.1	Potrošnja stalnega kapitala	x	x	x	x	x	x								
B.1n	Neto domači proizvod/neto dodana vrednost	x	x	x	x	x	x	x							

II.1.1 Račun ustvarjanja dohodka

Viri

B.1g	Bruto domači proizvod/bruto dodana vrednost	x	x	x	x	x	x	x							
D.3	Prejete subvencije	x	x	x	x	x	x	x							
D.31	— subvencije na proizvode	x							x						
D.39	— druge subvencije na proizvodnjo	x	x	x	x	x	x								
R211	Skupaj viri	x	x	x	x	x	x	x							

Sektorji														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Celotno gospodarstvo	Nefinančne družbe	Finančne družbe	Država	Gospodinjstva in nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva	Gospodinjstva	Nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva	Nesektorizirano	Tujina	Evropska unija	Države članice EU	Članice EMU	Države, ki niso članice EMU	Institucije EU	Tretje države in mednarodne organizacije

Porabe

D.1	Sredstva za zaposlene	x	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x	x	
D.2	Plačani davki na proizvodnjo in uvoz	x	x	x	x	x	x	x	x								
D.21	— davki na proizvode	x															x
D.29	— drugi davki na proizvodnjo	x	x	x	x	x	x	x									
B.2g_B.3g	Bruto poslovni presežek in bruto raznovrstni dohodek	x	x	x	x	x	x	x	x								
B.3g	— bruto raznovrstni dohodek	x				x	x										
U211	Skupaj porabe	x	x	x	x	x	x	x	x								

II.1.2 Račun alokacije primarnega dohodka**Viri**

B.2g_B.3g	Bruto poslovni presežek in bruto raznovrstni dohodek	x	x	x	x	x	x	x	x										
B.3g	— bruto raznovrstni dohodek	x				x	x												
D.1	Sredstva za zaposlene	x				x	x				x	x	x	x	x		x		
D.11	— plače	x				x	x				x	x	x	x	x		x		
D.12	— socialni prispevki delodajalcev	x				x	x				x	x	x	x	x		x		
D.2	Prejeti davki na proizvodnjo in uvoz	x				x				x	x				x				
D.21	— davki na proizvode	x				x				x	x				x				
D.211	— davki tipa davka na dodano vrednost (DDV)	x				x				x	x				x				

Sektorji														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Celotno gospodarstvo	Nefinančne družbe	Finančne družbe	Država	Gospodinjstva in nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva	Gospodinjstva	Nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva	Nesektorirano	Tujina	Evropska unija	Države članice EU	Članice EMU	Države, ki niso članice EMU	Institucije EU	Tretje države in mednarodne organizacije

D.212	— davki in dajatve na uvoz, razen DDV	x		x					x	x			x	
D.214	— davki na proizvode, razen DDV in uvoznih davkov	x		x					x	x			x	
D.29	— drugi davki na proizvodnjo	x		x					x	x			x	
D.4	Dohodek od lastnine	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.41	— obresti ⁽²⁾ ⁽³⁾	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.42	— razdeljeni dohodek družb	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.43	— reinvestirani dohodki od neposrednih tujih naložb	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.44	— dohodek od lastnine, pripisan zavarovancem	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.45	— najemnine	x	x	x	x	x	x							
R212	Skupaj viri	x	x	x	x	x	x							
TINT	Skupaj obresti (vključno s PMSFP)	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x

Porabe

D.3	Plačane subvencije	x		x					x	x			x	
D.31	— subvencije na proizvode	x		x					x	x			x	
D.39	— druge subvencije na proizvodnjo	x		x					x	x			x	
D.4	Dohodek od lastnine	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.41	— obresti ⁽²⁾ ⁽³⁾	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x

Oznaka Transakcije in izravnalne postavke

Sektorji														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 (1)	S.15 (1)	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Celotno gospodarstvo	Nefinančne družbe	Finančne družbe	Država	Gospodinjstva in nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva	Gospodinjstva	Nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva	Nesektorizirano	Tujina	Evropska unija	Države članice EU	Članice EMU	Države, ki niso članice EMU	Institucije EU	Tretje države in mednarodne organizacije

D.42	— razdeljeni dohodek družb	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.43	— reinvestirani dohodki od neposrednih tujih naložb	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.44	— dohodek od lastnine, pripisan zavarovancem	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.45	— najemnine	x	x	x	x	x	x							
B.5g	Bruto nacionalni dohodek/bruto saldo primarnih dohodkov	x	x	x	x	x	x							
U212	Skupaj porabe	x	x	x	x	x	x							
TINT	Skupaj obresti (vključno s PMSFP)	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x

II.2 Račun sekundarne razdelitve dohodka

Viri

B.5g	Bruto nacionalni dohodek/bruto saldo primarnih dohodkov	x	x	x	x	x	x							
D.5	Tekoči davki na dohodek, premoženje itd.	x			x				x	x	x	x	x	x
D.51	— davki na dohodek	x			x				x	x	x	x	x	x
D.59	— drugi tekoči davki	x			x				x	x	x	x	x	x
D.6	Socialni prispevki in prejemki	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.61	— socialni prispevki	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.611	— dejanski socialni prispevki	x	x	x	x	x	x							

Sektorji														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Celotno gospodarstvo	Nefinančne družbe	Finančne družbe	Država	Gospodinjstva in nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva	Gospodinjstva	Nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva	Nesektorirano	Tujina	Evropska unija	Države članice EU	Članice EMU	Države, ki niso članice EMU	Institucije EU	Tretje države in mednarodne organizacije

D.612	— pripisani socialni prispevki	x	x	x	x	x	x							
D.62	— socialni prejemki razen socialnih transferjev v naravi	x			x	x		x	x	x	x	x		x
D.63	— socialni transferji v naravi	x			x	x								
D.7	Drugi tekoči transferji	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.71	— neto premije neživljenjskega zavarovanja s	x		x					x	x	x	x		x
D.72	— odškodnine iz neživljenjskega zavarovanja	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x		x
D.74	— tekoče mednarodno sodelovanje	x			x				x	x	x	x	x	x
D.75	— raznovrstni tekoči transferji ⁽³⁾	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.751	— Na BND temelječi četrti lastni vir								x				x	
R22	Skupaj viri	x	x	x	x	x	x							
Porabe														
D.5	Tekoči davki na dohodek, premoženje itd.	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x		x
D.51	— davki na dohodek	x	x	x		x	x		x	x	x	x		x
D.59	— drugi tekoči davki	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x		x
D.6	Socialni prispevki in prejemki	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.61	— socialni prispevki	x			x	x			x	x	x	x		x

Oznaka Transakcije in izravnalne postavke

Sektorji														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Celotno gospodarstvo	Nefinančne družbe	Finančne družbe	Država	Gospodinjstva in nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva	Gospodinjstva	Nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva	Nesektorirano	Tujina	Evropska unija	Države članice EU	Članice EMU	Države, ki niso članice EMU	Institucije EU	Tretje države in mednarodne organizacije

D.611	— dejanski socialni prispevki	x			x	x								
D.612	— pripisani socialni prispevki	x			x	x								
D.62	— socialni prejemki razen socialnih transferjev v naravi	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.63	— socialni transferji v naravi	x		x	x		x							
D.7	Drugi tekoči transferji	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.71	— neto premije neživljenjskega zavarovanja s	x	x	x	x	x	x		x	x	x			x
D.72	— odškodnine iz neživljenjskega zavarovanja	x		x	x				x	x	x			x
D.74	— tekoče mednarodno sodelovanje	x			x				x	x	x	x	x	x
D.75	— raznovrstni tekoči transferji ⁽³⁾	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x
D.751	— Na BND temelječi četrti lastni vir	x		x										
B.7g	Prilagojeni razpoložljivi dohodek	x	x	x	x	x	x							
U22	Skupaj porabe	x	x	x	x	x	x							
D.63	— (minus) socialni transferji v naravi	x			x	x								
B.6g	Bruto razpoložljivi dohodek	x	x	x	x	x	x							

Sektorji														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Celotno gospodarstvo	Nefinančne družbe	Finančne družbe	Država	Gospodinjstva in nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva	Gospodinjstva	Nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva	Nesektorirano	Tujina	Evropska unija	Države članice EU	Članice EMU	Države, ki niso članice EMU	Institucije EU	Tretje države in mednarodne organizacije

II.4.1 Račun porabe razpoložljivega dohodka

Viri

B.6g	Bruto razpoložljivi dohodek	x	x	x	x	x	x	x							
D.8	Popravek za spremembo neto lastniškega kapitala gospodinjstev v rezervacijah pokojninskih skladov	x				x	x		x	x	x	x	x		x
R241	Skupaj viri	x	x	x	x	x	x	x							

Porabe

P.3	Izdatki za končno potrošnjo	x			x	x	x	x							
P.31	— izdatki za individualno potrošnjo	x			x	x	x	x							
P.32	— izdatki za kolektivno potrošnjo	x			x										
D.8	Popravek za spremembo neto lastniškega kapitala gospodinjstev v rezervacijah pokojninskih skladov	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
B.8g	Bruto varčevanje	x	x	x	x	x	x	x							
B.12	Saldo tekočih transakcij s tujino								x	x	x	x	x	x	x
U241	Skupaj porabe	x	x	x	x	x	x	x							

III.1.1 Račun sprememb neto vrednosti zaradi varčevanja in kapitalskih transferjev

Spremembe neto vrednosti

B.8g	Bruto varčevanje	x	x	x	x	x	x	x							
------	------------------	---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--

Oznaka Transakcije in izravnalne postavke

Sektorji														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 (1)	S.15 (1)	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Celotno gospodarstvo	Nefinančne družbe	Finančne družbe	Država	Gospodinjstva in nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva	Gospodinjstva	Nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva	Nesektorirano	Tujina	Evropska unija	Države članice EU	Članice EMU	Države, ki niso članice EMU	Institucije EU	Tretje države in mednarodne organizacije

B.12	Saldo tekočih transakcij s tujino								X	X	X	X	X	X	X
D.9	Kapitalski transferji	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
D.91	— davki na kapital	X		X					X	X	X	X		X	
D.92	— investicijske podpore (3)	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X	
D.92 od S212 do S13	— investicijske podpore od institucij EU sektorju država	X		X											
D.99	— drugi kapitalski transferji (3)	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
R311	Skupaj spremembe neto vrednosti	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

Spremembe sredstev

D.9	Kapitalski transferji	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
D.91	— davki na kapital	X	X	X		X	X	X	X	X	X			X	
D.92	— investicijske podpore (3)	X		X					X	X	X	X	X	X	
D.92 od S212 do S13	— investicijske podpore od institucij EU sektorju država								X	X			X		
D.99	— drugi kapitalski transferji (3)	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
K.1	Potrošnja stalnega kapitala	X	X	X	X	X	X	X							
B.10.1	Spremembe neto vrednosti zaradi varčevanja in kapitalskih transferjev	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
U311	Skupaj spremembe sredstev	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

Oznaka

Transakcije in izravnalne postavke

Sektorji														
S.1	S.11	S.12	S.13	S.14/S.15	S.14 ⁽¹⁾	S.15 ⁽¹⁾	S.1N	S.2	S.21	S.211	S.2111	S.2112	S.212	S.22
Celotno gospodarstvo	Nefinančne družbe	Finančne družbe	Država	Gospodinjstva in nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva	Gospodinjstva	Nepridobitne institucije, ki opravljajo storitve za gospodinjstva	Nesektorirano	Tujina	Evropska unija	Države članice EU	Članice EMU	Države, ki niso članice EMU	Institucije EU	Tretje države in mednarodne organizacije

III.1.2 Račun pridobitev nefinančnih sredstev

Spremembe neto vrednosti

B.10.1	Spremembe neto vrednosti zaradi varčevanja in kapitalskih transferjev	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x	x
K.1	Potrošnja stalnega kapitala	x	x	x	x	x	x								
R312	Skupaj spremembe neto vrednosti	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x	x

Spremembe sredstev

P.5	Bruto investicije	x	x	x	x	x	x								
P.51	— bruto investicije v osnovna sredstva	x	x	x	x	x	x								
P.52	— spremembe zalog	x	x	x	x	x	x								
P.53	— pridobitve manj odtujitve vrednostnih predmetov	x	x	x	x	x	x								
K.2	Pridobitve manj odtujitve neproizvedenih nefinančnih sredstev	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x	x
B.9	Neto posojanje (+)/neto izposojanje(–)	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x	x
U312	Skupaj spremembe sredstev	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x	x
DB.9	Razlika do neto posojanja/neto izposojanja po finančnih računih	x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x	x	x

☐ = polja, ki ne pridejo v poštev ☐ x = obvezno ☐ = prostovoljno

(¹) Delitev med sektor S.14 in S.15 je prostovoljna.

(²) Obresti se prikažejo po prilagoditvi PMSFP.

(³) Za transakcijo sektorja S13 bi bilo treba opraviti konsolidacijo znotraj vsakega podsektorja in med vsemi podsektorji države; i.e. centralna država, regionalna država, lokalna država in skladi socialne varnosti.

Razdelitev sektorja S2: Podatki, ki se posredujejo za referenčna obdobja po letu 2006, morajo odražati članstvo EU in EMU, kot sledi iz izteka obdobja, navedenega v tej tabeli. Samo članice EMU med referenčnim obdobjem posredujejo razdelitev EMU – za nečlanice je delitev prostovoljna.

Posredovanje podatkov za S.212 (Institucije EU) prostovoljno

Podatki za nazaj (referenčna obdobja do in vključno z letom 2006):

- (a) Posredujejo jih vse države članice, ki leta 2006 niso bile članice EMU:
 - 2002–2006: skupaj/EU25 Institucije EU (prostovoljno)/tretje države in mednarodne organizacije
- (b) Posredujejo jih vse države članice, ki so bile leta 2006 članice EMU:
 - 1999–2001: skupaj/EMU12
 - 2002–2006: skupaj/EMU12/EU25/Institucije EU (prostovoljno)/tretje države in mednarodne organizacije

Za države, ki se bodo v prihodnje pridružile EU in EMU:

- Vsaka država, ki se pridruži EU v letu t po letu 2006, mora posredovati podatke za nazaj od t-2 naprej transakcije z EU (v sestavi pred širitvijo).
- Vsaka država, ki se pridruži EMU v letu t po letu 2006, mora posredovati podatke za nazaj od t-2 naprej transakcije z EMU (v sestavi pred širitvijo).

Tabela 9 – Podrobni prejemki od davkov in socialnih prispevkov po vrstah davkov in socialnih prispevkov ter po podsektorju prejemniku (*)

Oznaka	Transakcija
D.2	Davki na proizvodnjo in uvoz
D.21	Davki na proizvode
D.211	Davki tipa davka na dodano vrednost (DDV)
D.212	Davki in dajatve na uvoz razen DDV
D.2121	Uvozne dajatve
D.2122	Davki na uvoz razen DDV in uvoznih dajatev
D.2122a	Dajatve na uvožene kmetijske proizvode
D.2122b	Zneski denarnih nadomestil za uvoz
D.2122c	Trošarine
D.2122d	Splošni prodajni davki
D.2122e	Davki na posebne storitve
D.2122f	Dobički uvoznih monopolov
D.214	Davki na proizvode razen DDV in uvoznih davkov
D.214a	Trošarine in davki na potrošnjo
D.214b	Kolkovine
D.214c	Davki na finančne in kapitalske transakcije
D.214d	Davki na registracijo vozil
D.214e	Davki na zabavo
D.214f	Davki na loterijo, igre na srečo in stave
D.214g	Davki na zavarovalne premije
D.214h	Drugi davki na določene storitve
D.214i	Splošni prodajni ali prometni davki
D.214j	Dobički fiskalnih monopolov
D.214k	Izvozne dajatve in zneski denarnih nadomestil ob izvozu
D.214l	Drugi davki na proizvode
D.29	Drugi davki na proizvodnjo
D.29a	Davki na lastništvo ali uporabo zemljišč, zgradb ali drugih objektov
D.29b	Davki na uporabo osnovnih sredstev
D.29c	Davki na izplačane plače in na plačilno listo
D.29d	Davki na mednarodne transakcije
D.29e	Poslovne in profesionalne licence
D.29f	Davki na onesnaževanje okolja
D.29g	Premajhno nadomestilo DDV (sistem pavšalne stopnje)
D.29h	Preostali drugi davki na proizvodnjo
D.5	Tekoči davki na dohodek, premoženje itd.
D.51	Davki na dohodek
D.51a + D.51c1	Davki na dohodek posameznika ali gospodinjstva vključno z dobički iz lastnine
D.51a	Davki na dohodek posameznika ali gospodinjstva brez dobičkov iz lastnine (**)
D.51c1	Davki na dobičke iz lastnine posameznika ali gospodinjstva (**)

Oznaka	Transakcija
D.51b + D.51c2	Davki na dohodek ali dobičke družb vključno z dobički iz lastnine
D.51b	Davki na dohodek ali dobičke družb brez dobičkov iz lastnine (**)
D.51c2	Davki na dobičke iz lastnine družb (**)
D.51c3	Drugi davki na dobičke iz lastnine (**)
D.51C	Davki na dobičke iz lastnine
D.51D	Davki na dobitke na loteriji ali pri igrah na srečo
D.51E	Preostali drugi davki na dohodek
D.59	Drugi tekoči davki
D.59a	Tekoči davki na kapital
D.59b	Glavarine
D.59c	Davki na izdatke
D.59d	Plačila gospodinjstev za pridobitev dovoljenj
D.59e	Davki na mednarodne transakcije
D.59f	Preostali drugi tekoči davki
D.91	Davki na kapital
D.91a	Davki na kapitalske transferje
D.91b	Dajatve na kapital
D.91c	Drugi davki na kapital
D.2 + D.5 + D.91	Skupaj prejeti davki
D.611	Dejanski socialni prispevki
D.6111	Dejanski socialni prispevki delodajalcev
D.61111	Obvezni socialni prispevki delodajalcev
D.61112	Prostovoljni socialni prispevki delodajalcev
D.6112	Socialni prispevki zaposlenih
D.61121	Obvezni socialni prispevki zaposlenih
D.61122	Prostovoljni socialni prispevki zaposlenih
D.6113	Socialni prispevki samozaposlenih in nezaposlenih oseb
D.61131	Obvezni socialni prispevki samozaposlenih in nezaposlenih oseb
D.61132	Prostovoljni socialni prispevki samozaposlenih in nezaposlenih oseb
D.612	Pripisani socialni prispevki
D.995	Kapitalski transferji države ustreznim sektorjem na osnovi odmerjenih davkov in socialnih prispevkov, ki verjetno ne bodo pobrani ⁽¹⁾
D.99521	Odmerjeni davki na proizvode, ki verjetno ne bodo pobrani ⁽¹⁾
D.99529	Odmerjeni drugi davki na proizvodnjo, ki verjetno ne bodo pobrani ⁽¹⁾
D.99551	Odmerjeni davki na dohodek, ki verjetno ne bodo pobrani ⁽¹⁾
D.99559	Odmerjeni drugi tekoči davki, ki verjetno ne bodo pobrani ⁽¹⁾
D.9956111	Odmerjeni dejanski socialni prispevki delodajalcev, ki verjetno ne bodo pobrani ⁽¹⁾
D.9956112	Odmerjeni socialni prispevki zaposlenih, ki verjetno ne bodo pobrani ⁽¹⁾
D.9956113	Odmerjeni socialni prispevki samozaposlenih in nezaposlenih oseb, ki verjetno ne bodo pobrani ⁽¹⁾
D.99591	Odmerjeni davki na kapital, ki verjetno ne bodo pobrani ⁽¹⁾

Oznaka	Transakcija
D.2 + D.5 + D.91 + D.611 – D.995	Skupaj prejemki od davkov in socialnih prispevkov po odštetu odmerjenih zneskov, ki verjetno ne bodo pobrani
D.2 + D.5 + D.91 + D.611 + D.612 – D.995	Skupaj prejemki od davkov in socialnih prispevkov (vključno s pripisanimi socialnimi prispevki) po odštetu odmerjenih zneskov, ki verjetno ne bodo pobrani

Dodatno se bo posredovala celotna in podrobna nacionalna klasifikacija davkov in socialnih prispevkov, z ustreznimi zneski in oznakami ESR95.

(*) Sektor in podsektorji:

- S 13 Država skupaj:
- S 13 Država
 - S 1311 Centralna država
 - S 1312 Regionalna država
 - S 1313 Lokalna država
 - S 1314 Skladi socialne varnosti
- S 212 Institucije EU

(**) Na prostovoljni osnovi.

(¹) Razdelitev po podsektorjih prejemnikov na prostovoljni osnovi.

Tabela 10 – Tabele po dejavnostih in po regijah (NUTS II), tekoče cene

Oznaka	Seznam spremenljivk	Razdelitev
D.1	1. Sredstva za zaposlene	A6
P.51	2. Bruto investicije v osnovna sredstva	A6
	3. Zaposlenost v tisočih opravljenih urah	
ETO	— Skupaj	A6
EEM	— Zaposleni	A6

Tabela 11 – Izdatki države po funkcijah

Oznaka	Seznam spremenljivk	Funkcija	Razdelitev podsektorjev (¹)
P.5 + K.2	Bruto investicije + pridobitve manj odtujitve neproizvedenih nefinančnih sredstev	oddelki COFOG skupine COFOG (²)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.5	Bruto investicije	oddelki COFOG skupine COFOG (²)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.51	od česar bruto investicije v osnovna sredstva (²)	oddelki COFOG skupine COFOG	S.13
K.2	Pridobitve manj odtujitve neproizvedenih nefinančnih sredstev	oddelki COFOG skupine COFOG (²)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.1	Sredstva za zaposlene	oddelki COFOG skupine COFOG (²)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.3	Subvencije	oddelki COFOG skupine COFOG (²)	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314

Oznaka	Seznam spremenljivk	Funkcija	Razdelitev podsektorjev ⁽¹⁾
D.4	Dohodek od lastnine ⁽³⁾	oddelki COFOG skupine COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.4_S.1311	od česar plačan podsektorju centralna država (S.1311) ⁽²⁾ ⁽³⁾	oddelki COFOG	S.1312, S.1313, S.1314
D.4_S.1312	od česar plačan podsektorju regionalna država (S.1312) ⁽²⁾ ⁽³⁾	oddelki COFOG	S.1311, S.1313, S.1314
D.4_S.1313	od česar plačan podsektorju lokalna država (S.1311) ⁽²⁾ ⁽³⁾	oddelki COFOG	S.1311, S.1312, S.1314
D.4_S.13.14	od česar plačan podsektorju skladi socialne varnosti (S.1314) ⁽²⁾ ⁽³⁾	oddelki COFOG	S.1311, S.1312, S.1313
D.62 + D.6311 + D.63121 + D.63131	Plačani socialni prejemki razen socialnih transferjev v naravi in socialni transferji v naravi, povezani z izdatki za proizvode, dobavljene gospodinjstvom prek tržnih proizvajalcev	oddelki COFOG skupine COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.2 + D.29 + D.5 + D.8	Vmesna potrošnja + drugi davki na proizvodnjo + tekoči davki na dohodek, premoženje itd. + popravek za spremembo neto lastniškega kapitala gospodinj- stev v rezervacijah pokojninskih skladov	oddelki COFOG skupine COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.2	Vmesna potrošnja	oddelki COFOG skupine COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.29 + D.5 + D.8	Drugi davki na proizvodnjo + tekoči davki na dohodek, premoženje itd. + popravek za spremem- bo neto lastniškega kapitala gospodinjstev v rezerva- cijah pokojninskih skladov	oddelki COFOG skupine COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.7	Drugi tekoči transferji ⁽³⁾	oddelki COFOG skupine COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.7_S.1311	od česar plačani podsektorju centralna država (S.1311) ⁽²⁾ ⁽³⁾	oddelki COFOG	S.1312, S.1313, S.1314
D.7_S.1312	od česar plačani podsektorju regionalna država (S.1312) ⁽²⁾ ⁽³⁾	oddelki COFOG	S.1311, S.1313, S.1314
D.7_S.1313	od česar plačani podsektorju lokalna država (S.1313) ⁽²⁾ ⁽³⁾	oddelki COFOG	S.1311, S.1312, S.1314
D.7_S.13.14	od česar plačani podsektorju skladi socialne varnosti (S.1314) ⁽²⁾ ⁽³⁾	oddelki COFOG	S.1311, S.1312, S.1313
D.9	Kapitalski transferji ⁽³⁾	oddelki COFOG skupine COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
D.92	od česar investicijske podpore ⁽²⁾	oddelki COFOG skupine COFOG	S.13
D.9_S.1311	od česar plačani podsektorju centralna država (S.1311) ⁽²⁾ ⁽³⁾	oddelki COFOG	S.1312, S.1313, S.1314
D.9_S.1312	od česar plačani podsektorju regionalna država (S.1312) ⁽²⁾ ⁽³⁾	oddelki COFOG	S.1311, S.1313, S.1314
D.9_S.1313	od česar plačani podsektorju lokalna država (S.1313) ⁽²⁾ ⁽³⁾	oddelki COFOG	S.1311, S.1312, S.1314
D.9_S.1314	od česar plačani podsektorju skladi socialne varnosti (S.1314) ⁽²⁾ ⁽³⁾	oddelki COFOG	S.1311, S.1312, S.1313

Oznaka	Seznam spremenljivk	Funkcija	Razdelitev podsektorjev ⁽¹⁾
TE	Skupaj izdatki	oddelki COFOG skupine COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314
P.3	Izdatki za končno potrošnjo	oddelki COFOG skupine COFOG ⁽²⁾	S.13, S.1311, S.1312, S.1313, S.1314

⁽¹⁾ Razdelitev podsektorjev:

- S 13 Država
- S 1311 Centralna država
- S 1312 Regionalna država
- S 1313 Lokalna država
- S 1314 Skladi socialne varnosti

⁽²⁾ Za podatke o podsektorjih je treba opraviti konsolidacijo znotraj vsakega podsektorja, ne pa tudi med podsektorji. Podatki sektorja S.13 so enaki vsoti podatkov podsektorjev, razen postavk D.4, D.7 in D.9 (in njihovih podpodstavk), za katere je treba opraviti konsolidacijo med podsektorji.

⁽³⁾ Na prostovoljni osnovi.

Tabela 12 – Tabele po dejavnostih in po regijah (NUTS III)

Oznaka	Seznam spremenljivk	Razdelitev
B1.g	1. Bruto dodana vrednost v osnovnih cenah (tekoče cene)	A6
	2. Zaposlenost (v tisočih osebah)	
ETO	— Skupaj	A6
EEM	— Zaposleni	A6

Tabela 13 – Računi gospodinjstev po regijah (NUTS II)

Račun alokacije primarnega dohodka gospodinjstev (S.14)			
Oznaka	Porabe	Oznaka	Viri
D.4	1. Dohodek od lastnine	B.2/B.3	3. Poslovni presežek/raznovrstni dohodek
B.5n	2. Neto saldo primarnih dohodkov	D.1	4. Sredstva za zaposlene
		D.4	5. Dohodek od lastnine
Račun sekundarne razdelitve dohodka gospodinjstev (S.14)			
Oznaka	Porabe	Oznaka	Viri
D.5	6. Tekoči davki na dohodek, premoženje itd.	B.5	10. Neto saldo primarnih dohodkov
D.61	7. Socialni prispevki	D.62	11. Socialni prejemki razen socialnih transferjev v naravi
D.7	8. Drugi tekoči transferji	D.7	12. Drugi tekoči transferji
B.6n	9. Neto razpoložljivi dohodek		

Tabela 15 – Tabela ponudbe v osnovnih cenah s prehodom v kupčeve cene (tekoče cene in stalne cene predhodnega leta)

n = 60, m = 60

		Dejavnosti (NACE A60) 1 2 3 4 ... n	Σ (1)	Uvoz cif	Skupaj ponudba v osnovnih cenah	Trgovske in transportne mar- že	Davki minus subvencije na proizvode	Skupaj ponudba v kupčevih cenah
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1	(1)	Proizvodnja po proizvodih in po dejavnostih v osnovnih cenah		(a) države EU cif ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (b) iz držav članic EMU cif ⁽¹⁾ (c) iz držav, ki niso članice EMU cif ⁽¹⁾ (d) zunaj EU cif ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (e) skupaj				
2								
3								
4								
—								
—								
—								
Proizvodi (CPA)								
—								
—								
—								
m								
Σ (1)		Skupaj proizvodnja po dejavnostih						
Prilagoditvene postavke:								
— prilagoditev cif/fob pri uvozu	(2)	—				—	—	
— neposredni nakupi rezidentov v tujini		—				—	—	
(1) + (2)								
Skupaj, od česar:								
— tržna proizvodnja	(3)			—	—	—	—	
— proizvodnja za lastno končno porabo								
— druga netržna proizvodnja				—	—	—	—	

⁽¹⁾ Na prostovoljni osnovi.

⁽²⁾ Razdelitev uvoza: – EU/EMU/nečlanice EMU/tretje države. Sestava EU in EMU, ki sledi iz izteka obdobja, navedenega v tej tabeli.

Tabela 16 – Tabela porabe v kupčevih cenah (tekoče cene in stalne cene predhodnega leta)

n = 60, m = 60

		Dejavnosti (NACE A60) 1 2 3 ... n	Σ (1)	Končne porabe a) b) c) d) e) f) g) h) i) j)	Σ (3)	Σ (1) + Σ (3)
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1 2 3 — — — Proizvodi (CPA) — m	(1)	Vmesna potrošnja v kupčevih cenah po proizvo- dih in po dejavnostih		Končne porabe v kupčevih cenah: Izdatki za končno potrošnjo: (a) gospodinjstev (b) NPISG (c) države (d) skupaj Bruto investicije: (e) bruto investicije v osnovna sredstva (f) spremembe zalog (g) pridobitve manj odtujitve vrednostnih predmetov ⁽¹⁾ Izvoz fob ⁽²⁾ : (h) države EU ⁽¹⁾ — v države članice EMU ⁽¹⁾ — v države, ki niso članice EMU ⁽¹⁾ (i) zunaj EU ⁽¹⁾ (j) skupaj		
Σ (1)	(2)	Skupaj vmesna potrošnja po dejavnostih		Skupaj končne porabe po vrstah		Skupaj poraba
Prilagoditvene postavke:						
— prilagoditev cif/fob pri izvozu		—		samo izvoz	samo izvoz	
— neposredni nakupi rezidentov v tujini		—		samo izdatki za končno potrošnjo gospodinjstev	samo izdatki za končno potrošnjo gospodinj- stev	
— nakupi nerezidentov na domačem ozemlju		—		samo izdatki za končno potrošnjo gospodinj- stev in izvoz	samo izdatki za končno potrošnjo gospodinj- stev in izvoz	
Σ (2) +Σ (3)		(4)				
— Sredstva za zaposlene ⁽³⁾ Plače ⁽³⁾ — Drugi neto davki na proizvodnjo ⁽³⁾ — Potrošnja stalnega kapitala ⁽³⁾ — Neto poslovni presežek ⁽³⁾ — Bruto poslovni presežek ⁽³⁾ — Bruto raznovrstni dohodek ⁽¹⁾ ⁽³⁾		(5)				

10.12.2007

SL

Uradni list Evropske unije

L 324/33

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Dodana vrednost v osnovnih cenah	(6)					
Skupaj proizvodnja v osnovnih cenah	(7)					
Dodatne informacije						
— Investicije v osnovna sredstva ⁽³⁾ ⁽¹⁾	(8)					
— Stanje osnovnih sredstev ⁽³⁾ ⁽¹⁾						
— Inputi dela (v tisočih osebah) ⁽¹⁾						

⁽¹⁾ Na prostovoljni osnovi.
⁽²⁾ Razdelitev izvoza: – EU/EMU/nečlanice EMU/tretje države. Sestava EU in EMU kot ob izteku obdobja, navedenega v tabeli.
⁽³⁾ Samo v tekočih cenah.

Tabela 17 – Simetrična input-output tabela v osnovnih cenah (proizvod po proizvodu ^(*))
 (tekoče cene)
 n = 60

		Proizvodi 1 2 3 ... n	Σ (1)	Končne porabe (a) (b) (c) (d) (e) (f) (g) (h) (i) (j)	Σ (3)	Σ (1) + Σ (3)
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	(1)	Vmesna potrošnja v osnovnih cenah (proizvod po proizvodu)		Končne porabe v osnovnih cenah:		
2				Izdatki za končno potrošnjo:		
3				(a) gospodinjstev		
—				(b) NPISG		
—				(c) države		
—				(d) skupaj		
Proizvodi				Bruto investicije:		
—				(e) bruto investicije v osnovna sredstva		
—				(f) spremembe zalog		
n				(g) spremembe vrednostnih predmetov ⁽¹⁾		
				Izvoz fob ⁽²⁾ :		
				(h) države EU ⁽¹⁾		
				— v države članice EMU ⁽¹⁾		
				— v države, ki niso članice EMU ⁽¹⁾		
				(i) zunaj EU ⁽¹⁾		
				(j) skupaj		

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Σ (1)	(2)	Skupaj vmesna potrošnja v kupčevih cenah po proizvodih		Končne porabe po vrstah v osnovnih cenah		Skupaj poraba v osnovnih cenah
Davki minus subvencije na proizvode	(3)	Neto davki na proizvode po proizvodih		Neto davki na proizvode po vrstah končne porabe		Neto davki na proizvodnjo skupaj
Σ (1) + (3)	(4)	Skupaj vmesna potrošnja v kupčevih cenah po proizvodih		Skupaj končne porabe po vrstah v kupčevih cenah		Skupaj ponudba vkupčevih cenah
Sredstva za zaposlene Plače	(5)					
— Drugi neto davki na proizvodnjo						
— Potrošnja stalnega kapitala						
— Neto poslovni presežek						
— Bruto poslovni presežek						
— Bruto raznovrstni dohodek ⁽¹⁾						
Dodana vrednost v osnovnih cenah	(6)					
Skupaj proizvodnja v osnovnih cenah	(7)					
Uvoz znotraj EU ⁽¹⁾ ⁽²⁾	(8)					
— uvoz iz držav članic EMU ⁽¹⁾						
— uvoz iz držav, ki niso članice EMU ⁽¹⁾						
Uvoz zunaj EU ⁽¹⁾ ⁽²⁾						
Σ (8)	(9)	Uvoz cif po proizvodih				
Skupaj ponudba v osnovnih cenah	(10)	Ponudba v osnovnih cenah po proizvodih				

^(*) „Dejavnost po dejavnosti“ pod pogojem, da je „dejavnost po dejavnosti“ dober približek za „proizvod po proizvodu“.

⁽¹⁾ Na prostovoljni osnovi.

⁽²⁾ Razdelitev izvoza/uvoza: – EU/EMU/nečlanice EMU/tretje države. Sestava EU in EMU kot ob izteku obdobja, navedenega v tabeli.

Tabela 18 – Simetrična input-output tabela za domačo proizvodnjo v osnovnih cenah (proizvod po proizvodu ^(*))
(tekoče cene)
n = 60

		Proizvodi 1 2 3 ... n	Σ (1)	Končne porabe a) b) c) d) e) f) g) h) i) j)	Σ (3)	Σ (1) + Σ (3)
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1 2 3 — — — Proizvodi — — n				Končne porabe v osnovnih cenah: Izdatki za končno potrošnjo: (a) gospodinjstev (b) NPISG (c) države (d) skupaj Bruto investicije: (e) bruto investicije v osnovna sredstva (f) spremembe zalog (g) spremembe vrednostnih predmetov ⁽¹⁾ Izvoz fob ⁽²⁾ : (h) države EU ⁽¹⁾ — v države članice EMU ⁽¹⁾ — v države, ki niso članice EMU ⁽¹⁾ (i) zunaj EU ⁽¹⁾ (j) skupaj		
	(1)	Za domačo proizvodnjo: vmesna potrošnja v osnovnih cenah (proizvod po proizvodu)				
	Σ (1)	(2)	Skupaj vmesna potrošnja domače proizvodnje v osnovnih cenah po proizvodih	Končna poraba domače proizvodnje v osnovnih cenah		Skupaj domača proizvodnja v osnovnih cenah
	Poraba uvoženih proizvodov	(3)	Skupaj vmesna potrošnja uvoženih proizvodov po proizvodih, cif	Končna poraba uvoženih proizvodov, cif		Skupaj uvoz
	Davki minus subvencije na proizvode	(4)	Neto davki na proizvode za vmesno potrošnjo po proizvodih	Neto davki na proizvode za končno porabo po vrstah		Skupaj neto davki na proizvode
	Σ (1) + (3) + (4)	(5)	Skupaj vmesna potrošnja v kupčevih cenah po proizvodih	Skupaj končne porabe po vrstah v kupčevih cenah		Skupaj poraba v kupčevih cenah
	Sredstva za zaposlene Plače	(6)				
	— Drugi neto davki na proizvodnjo					
	— Potrošnja stalnega kapitala					
	— Neto poslovni presežek					
	— Bruto raznovrstni dohodek ⁽¹⁾					
	— Bruto poslovni presežek					
	— Dodana vrednost po osnovnih cenah					

		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Dodana vrednost v osnovnih cenah	(7)					
Skupaj proizvodnja v osnovnih cenah	(8)					

(*) „Dejavnost po dejavnosti“ pod pogojem, da je „dejavnost po dejavnosti“ dober približek za „proizvod po proizvodu“.

(1) Na prostovoljni osnovi.

(2) Razdelitev izvoza/uvoza: – EU/EMU/nečlanice EMU/tretje države. Sestava EU in EMU kot ob izteku obdobja, navedenega v tej tabeli.

Tabela 19 – Simetrična input-output tabela za uvoz v osnovnih cenah (proizvod po proizvodu (*)), cif
(tekoče cene)
n = 60

		Proizvodi 1 2 3 ...n	(1)	Končne porabe a) b) c) d) e) f) g) h) i) j)	(3)	(1) + (3)
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	(1)	Za uvoz: vmesna potrošnja v osnovnih cenah (proizvod po proizvodu)		Končne porabe v osnovnih cenah cif:		
2				Izdatki za končno potrošnjo:		
3				(a) gospodinjstev		
.				(b) NPISG		
.				(c) države		
.				(d) skupaj		
Proizvodi				Bruto investicije:		
.				(e) bruto investicije v osnovna sredstva		
.				(f) spremembe zalog		
n				(g) spremembe vrednostnih predmetov ⁽¹⁾		
				Izvoz fob ⁽²⁾ :		
				(h) države EU ⁽¹⁾		
				— v države članice EMU ⁽¹⁾		
				— v države, ki niso članice EMU ⁽¹⁾		
				(i) zunaj EU ⁽¹⁾		
				(j) skupaj		
(1)	(2)	Skupaj vmesna potrošnja v kupčevih cenah po proizvodih		Končna poraba uvoza v osnovnih cenah		Skupaj uvoz

(*) „Dejavnost po dejavnosti“ pod pogojem, da je „dejavnost po dejavnosti“ dober približek –za „proizvod po proizvodu“.

(1) Na prostovoljni osnovi.

(2) Razdelitev izvoza: – EU/EMU/nečlanice EMU/tretje države. Sestava EU in EMU kot ob izteku obdobja, navedenega v tej tabeli.

Tabela 20 – Navzkrižna razvrstitev osnovnih sredstev po dejavnostih in po proizvodih

Oznaka	Seznam spremenljivk	Razdelitev Dejavnosti (*)	Razdelitev Proizvodi	Enota
AN.11g	1. Osnovna sredstva, bruto	A17/A31/A60	AN_F6 [†]	— Tekoči nadomestitveni stroški — Stalni nadomestitveni stroški
AN.11n	2. Osnovna sredstva, neto	A17/A31/A60	AN_F6 [†]	— Tekoči nadomestitveni stroški — Stalni nadomestitveni stroški

(*) A17 obvezno

A31/A60: na prostovoljni osnovi.

Tabela 22 – Navzkrižna razvrstitev bruto investicij v osnovna sredstva po dejavnostih in po proizvodih

Oznaka	Seznam spremenljivk	Razdelitev Dejavnosti (*)	Razdelitev Proizvodi	Enota
P.51	1. Bruto investicije v osnovna sredstva	A17/A31/A60	AN_F6 [†]	— Tekoče cene — Cene predhodnega leta in verižni obsegi

(*) A31/A60: na prostovoljni osnovi.

Preglednica 26 – Bilance stanja za nefinančna sredstva

Oznaka	Seznam spremenljivk (*)	Razdelitev Sektorji
AN.1	1. Proizvedena sredstva	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.11	2. Osnovna sredstva	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.111	3. Opredmetena osnovna sredstva	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1111	4. Stanovanja	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1112	5. Druge stavbe in objekti	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.11121	6. Nestanovanjske stavbe	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.11122	7. Drugi objekti	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1113	8. Stroji in oprema	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1114	9. Gojena naravna sredstva	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.112	10. Neopredmetena osnovna sredstva	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1121	11. Raziskovanja rudišč	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1122	12. Računalniška programska oprema	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1123	13. Razvedrilni, literarni in umetniški izvirniki	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.1129	14. Druga neopredmetena osnovna sredstva	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.12	15. Zaloge	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.13	16. Vrednostni predmeti	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.2	17. Neproizvedena sredstva	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.21	18. Opredmetena neproizvedena sredstva	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.211	19. Zemljišča	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.212	20. Podzemna sredstva	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.213 + AN.214	21. Negojeni biološki viri in vodni viri	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15
AN.22	22. Neopredmetena neproizvedena sredstva	S.1, S.11, S.12, S.13, S.14 + S.15

(*) Prostovoljno: vse postavke razen AN.1111, stanovanja

Enota: tekoči nadomestitveni stroški

ODSTOPANJA PO DRŽAVAH ČLANICAH

1. BELGIJA

1.1 Odstopanja pri tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Vse spremenljivke/postavke: cene predhodnega leta in verižni obsegi – četrtno	Leta 1990–1994: prvo posredovanje leta 2008	1990–1994	2008
1	Vse spremenljivke/postavke: cene predhodnega leta in verižni obsegi – letno	Leta 1980–1994: prvo posredovanje leta 2008	1980–1994	2008
3	Vse spremenljivke/postavke: cene predhodnega leta in verižni obsegi	Leta 1980–1994: prvo posredovanje leta 2008	1980–1994	2008
3	Razdelitev dejavnosti A60	Leta 1990–1994: se ne posredujejo	1990–1994	Se ne posredujejo
5	Vse spremenljivke/postavke: cene predhodnega leta in verižni obsegi	Leta 1980–1994: prvo posredovanje leta 2008	1980–1994	2008
5	COICOP skupine in oddelki	Leta 1980–1994: se ne posredujejo	1980–1994	Se ne posredujejo

1.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Bruto investicije v osnovna sredstva: razdelitev AN_F6	Prvo posredovanje leta 2015	1990–2014	2015
1	Opravljen ure za samozaposlene – četrtno	Leta 2000–2006: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1990–1999: se ne posredujejo	2000–2006 1990–1999	2008 Se ne posredujejo
1	Končna potrošnja gospodinjstev: razdelitev po trajnosti – četrtno	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1990–1994: se ne posredujejo	1995–2007 1990–1994	2008 Se ne posredujejo
3	P.1, P.2, K.1, B.2n + B.3n, D.29 – D.39, D.11: razdelitev A31	Leta 1980–1994: prvo posredovanje leta 2008	1980–1994	2008
3	Investicije: razdelitev A31	Leta 1980–1994: prvo posredovanje leta 2008	1980–1994	2008
3	Zaposleni in samozaposleni: razdelitev A31 – opravljene ure	Leta 1990–1994: se ne posredujejo	1990–1994	Se ne posredujejo
6, 7	Tokovi in stanja izvedenih finančnih instrumentov (F.34, A.F34)	Prvo posredovanje leta 2015	1995–2014	2015
10	Bruto investicije v osnovna sredstva: regionalna razdelitev P.51 za dejavnosti L–P	Prvo posredovanje leta 2008	1995–2006	2008
10	Zaposlenost skupaj: opravljene ure	Leta 2000–2008: prvo posredovanje leta 2010 Leta 1995–1999: se ne posredujejo	2000–2008 1995–1999	2010 Se ne posredujejo
20	Osnovna sredstva: razdelitev AN_F6†	Prvo posredovanje leta 2015	2000–2013	2015

2. BOLGARIJA

2.1 Odstopanja pri tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
Vse zadevne tabele	Vse spremenljivke/postavke	Podatki za nazaj za obdobje pred letom 1995 se ne posredujejo.	Pred letom 1995	Se ne posredujejo
1	Vse spremenljivke/postavke prilagojene za vpliv sezone in za število delovnih dni	Leta 1995–1997: se ne posredujejo Leta 1998–2007: prvo posredovanje leta 2008	1995–1997 1998–2007	Se ne posredujejo 2008
2	Vse spremenljivke/postavke	Leta 1999–2001: prvo posredovanje leta 2008 Leto 1998: prvo posredovanje leta 2009 Leta 1995–1997: prvo posredovanje leta 2010	1999–2001 1998 1995–1997	2008 2009 2010
3	Vse spremenljivke/postavke	Leta 1995–1997: se ne posredujejo	1995–1997	Se ne posredujejo
5	Vse spremenljivke/postavke –cene predhodnega leta in verižni obsegi	Leta 1995–1997: prvo posredovanje leta 2010	1995–1997	2010
6	Vse spremenljivke/postavke	Leta 1995–2000 se ne posredujejo Leto 2005: posredovanje T + 21 mesecev Leta 2006–2009: posredovanje T + 13 mesecev Prvo posredovanje T + 9 mesecev leta 2011	1995–2000 2005 2006–2009	Se ne posredujejo 2011
7	Vse spremenljivke/postavke	Leta 1995–1999 se ne posredujejo Leto 2005: posredovanje T + 21 mesecev Leta 2006–2009: posredovanje T + 13 mesecev Prvo posredovanje T + 9 mesecev leta 2011	1995–1999 2005 2006–2009	Se ne posredujejo 2011
8	Vse spremenljivke/postavke	Leta 2002–2005: prvo posredovanje leta 2007 Leta 1999–2001: prvo posredovanje leta 2008 Leto 1998: prvo posredovanje leta 2009 Leta 1995–1997: prvo posredovanje leta 2010 Leto 2006, 2007: posredovanje T + 20 mesecev Leto 2008, 2009: posredovanje T + 12 mesecev Prvo posredovanje T + 9 mesecev leta 2011	2002–2005 1999–2001 1998 1995–1997	2007 2008 2009 2010 2011

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
9	Vse spremenljivke/postavke	Leto 1999: prvo posredovanje leta 2008	1999	2008
		Leto 1998: prvo posredovanje leta 2009	1998	2009
		Leta 1995–1997: prvo posredovanje leta 2010	1995–1997	2010
10	Vse spremenljivke	Leto 1995: prvo posredovanje leta 2009	1995	2009
11	Vse spremenljivke	Leto 2003: prvo posredovanje leta 2007	2003	2007
		Leta 2000–2002: prvo posredovanje leta 2008	2000–2002	2008
		Leta 1998–1999: prvo posredovanje leta 2010	1998–1999	2010
		Leta 1995–1997: se ne posredujejo	1995–1997	Se ne posredujejo
12	Vse spremenljivke	Leto 1995: prvo posredovanje leta 2009	1995	2009
13	Vse spremenljivke	Leto 1995–1999: Se ne posredujejo	1995–1999	Se ne posredujejo
		Leto 2000–2005: prvo posredovanje leta 2008	2000–2005	2008
		Leto 2005–2006: posredovanje T + 36 mesecev	2005–2006	
		Prvo posredovanje T + 24 mesecev leta 2009		2009
15, 16	Vse spremenljivke: tekoče cene	Leta 2000–2004: prvo posredovanje leta 2008	2000–2004	2008
		Leta 2005–2006: prvo posredovanje leta 2009	2005–2006	2009
15, 16	Vse spremenljivke: cene predhodnega leta	Leto 2000: se ne posredujejo	2000	Se ne posredujejo
		Leta 2001–2007: prvo posredovanje leta 2010	2001–2007	2010
17, 18	Vse spremenljivke	Leto 2005: prvo posredovanje leta 2009	2005	2009
19	Vse spremenljivke	Leto 2005: prvo posredovanje leta 2009	2005	2009
20	Vse spremenljivke	Leta 2000–2002: se ne posredujejo	2000–2002	Se ne posredujejo
		Leta 2003–2009: prvo posredovanje leta 2012	2003–2009	2012

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
22	Vse spremenljivke	Leta 2005: prvo posredovanje leta 2008	2005	2008
		Leta 2000–2004: prvo posredovanje leta 2010	2000–2004	2010
		Leta 1998–1999: prvo posredovanje leta 2011	1998–1999	2011
		Leta 1995–1997: se ne posredujejo	1995–1997	Se ne posredujejo
26	Vse spremenljivke	Leta 1995–2002: se ne posredujejo	1995–2002	Se ne posredujejo
		Leta 2003–2009: prvo posredovanje leta 2012	2003–2009	2012

2.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Bruto investicije v osnovna sredstva: razdelitev AN_F6	Leta 2000–2009: prvo posredovanje leta 2010	2000–2009	2010
		Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2012	1995–1999	2012
1	Izdatki za končno potrošnjo gospodinjstev (P.3): razdelitev po trajnosti – četrtno	Leta 2001–2007: prvo posredovanje leta 2008	2001–2007	2008
		Leta 1995–2000: prvo posredovanje leta 2010	1995–2000	2010
1	Izdatki za končno potrošnjo gospodinjstev (P.3): razdelitev po trajnosti – letno	Leta 2001–2007: prvo posredovanje leta 2008	2001–2007	2008
		Leta 1995–2000: prvo posredovanje leta 2010	1995–2000	2010
1	Pridobitve manj odtujitve vrednostnih predmetov (P.53)	Leta 1995–2008: se ne posredujejo	1995–2008	Se ne posredujejo
		Prvo posredovanje leta 2010	2009	2010
1	Izvoz (P.6) in uvoz (P.7): geografska razdelitev za storitve	Leta 2005–2006: prvo posredovanje leta 2008	2005–2006	2008
1	Potrošnja stalnega kapitala (K.1) – cene predhodnega leta in verižni obsegi	Leta 1995–2008: prvo posredovanje leta 2009	1995–2008	2009
1	Podatki o prebivalstvu in zaposlenosti	Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2008	1995–1999	2008
1	Sredstva za zaposlene v rezidenčnih proizvodnih enotah in sredstva za rezidenčne zaposlene (D.1)	Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2008	1995–1999	2008
	Bruto plače (D.11)			

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Popravki za spremembo neto lastniškega kapitala gospodinjstev v rezervacijah pokojninskih skladih (D.8) – četrtno	Leta 1995–2010: se ne posredujejo Prvo posredovanje leta 2012	1995–2010 2011	Se ne posredujejo 2012
1	Razporejanje PMSFP za vse račune – četrtno	Leta 1995–2001: prvo posredovanje leta 2011	1995–2001	2011
1	Razporejanje PMSFP za vse račune – letno	Leta 1995–2001: prvo posredovanje leta 2011	1995–2001	2011
2	Plačila za drugo netržno proizvodnjo (P.131)	Leta 2000–2008: prvo posredovanje leta 2009 Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2011	2000–2008 1995–1999	2009 2011
3	Neto poslovni presežek in neto raznovrstni dohodek: razdelitev po dejavnosti	Leta 1998–1999: prvo posredovanje leta 2009	1998–1999	2009
3	Drugi davki minus druge subvencije na proizvodnjo (D.29 – D.39): razdelitev po dejavnosti	Leta 2000–2001: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1998–1999: prvo posredovanje leta 2009	2000–2001 1998–1999	2008 2009
3	Potrošnja stalnega kapitala (K.1): razdelitev po dejavnosti – cene predhodnega leta in verižni obsegi	Leta 1998–2008: prvo posredovanje leta 2009	1998–2008	2009
3	Bruto investicije: razdelitev po dejavnosti (P.5)	Leta 2005–2009: prvo posredovanje leta 2010 Leta 2000–2004: prvo posredovanje leta 2012 Bruto investicije v osnovna sredstva: razdelitev po dejavnosti (P.51)	2005–2009 2000–2004 1998–1999	2010 2012 2013
3	Spremembe zalog in pridobitve manj odtujitve vrednostnih predmetov (P.52 + P.53): razdelitev po dejavnosti	Leta 2005–2009: prvo posredovanje leta 2010 Leta 2000–2004: prvo posredovanje leta 2012 Leta 1998–1999: prvo posredovanje leta 2013	2005–2009 2000–2004 1998–1999	2010 2012 2013
3	Zaposlenost po dejavnosti – razdelitev A17 Zaposlenost po dejavnosti – razdelitev A60	Leta 1998–1999: prvo posredovanje leta 2008 Leta 2000–2006: prvo posredovanje leta 2009	1998–1999 2000–2006	2008 2009

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
3	Sredstva za zaposlene: razdelitev po dejavnosti (D.1) Plače: razdelitev po dejavnosti (D.11)	Leta 1998–1999: prvo posredovanje leta 2009	1998–1999	2009
5	Mamila (CP023) Prostitucija (CP122)	Prvo posredovanje leta 2016 Leta 1995–2014 se ne posredujejo	2015 1995–2014	2016 Se ne posredujejo
6	Spremenljivke: F.34 Izvedeni finančni instrumenti: sektorji S.11, S.123, S.124, S.125, S.13, S.15, S.2 F.34 Izvedeni finančni instrumenti: sektorja S.121 in S.122 F.52 Delnice vzajemnih skladov	Leta 2001–2007: se ne posredujejo Leta 2001–2003: se ne posredujejo Leta 2001–2007: se ne posredujejo	2001–2007 2001–2003 2001–2007	Se ne posredujejo Se ne posredujejo Se ne posredujejo
7	Spremenljivke: AF.34 Izvedeni finančni instrumenti: sektorji S.11, S.123, S.124, S.125, S.13, S.15, S.2 AF.34 Izvedeni finančni instrumenti: sektorja S.121 in S.122 AF.52 Delnice vzajemnih skladov	Leta 2000–2006: se ne posredujejo Leta 2000–2002: se ne posredujejo Leta 2000–2006: se ne posredujejo	2000–2006 2000–2002 2000–2006	Se ne posredujejo Se ne posredujejo Se ne posredujejo
8	Pridobitve manj odtujitve vrednostnih predmetov (P.53)	Leta 1995–2008: se ne posredujejo Prvo posredovanje leta 2010	1995–2008 2009	Se ne posredujejo 2010
8	Investicijske podpore	Leta 1995–1999: se ne posredujejo	1995–1999	Se ne posredujejo
9	Spremenljivke: D.29F Davki na onesnaževanje okolja D.214F Davki na loterijo, igre na srečo in stave	Podatki za nazaj za obdobje 1995–1999 se ne posredujejo Podatki za nazaj za obdobje 1995–1998 se ne posredujejo	1995–1999 1995–1998	Se ne posredujejo Se ne posredujejo
10	Bruto investicije v osnovna sredstva (P.51)	Leta 2005–2006: prvo posredovanje leta 2009 Leta 2000–2004: prvo posredovanje leta 2011 Leta 1998–1999: prvo posredovanje leta 2012 Leta 1995–1997: se ne posredujejo	2005–2006 2000–2004 1998–1999 1995–1997	2009 2011 2012 Se ne posredujejo

3. ČEŠKA REPUBLIKA

3.1 Odstopanja pri tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
Vse zadevne tabele	Vse spremenljivke/postavke	Podatki za nazaj za obdobje pred letom 1995 se ne posredujejo	Pred letom 1995	Se ne posredujejo
6, 7	Vse spremenljivke – konsolidirano	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2008	1995–2007	2008
6, 7	Vse spremenljivke – ne konsolidirano	Leto 2006: prvo posredovanje leta 2008	2006	2008
11	Vse spremenljivke	Leta 1995–2001: prvo posredovanje leta 2008	1995–2001	2008

3.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
8	Sektor S.2: geografska razdelitev	Leta 2002–2003: prvo posredovanje leta 2008	2002–2003	2008
3	Spremembe zalog (P.52): cene predhodnega leta in verižni obsegi	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2008	1995–2007	2008

4. DANSKA

4.1 Odstopanja pri tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
8	Vse spremenljivke	Leta 2006–2007: posredovanje t + 12	2006–2007	
13	Sektor gospodinjstev	Posreduje se S.14 + S.15	od leta 1995 naprej	

4.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Delitev med davke (D.21) in subvencije (D.31) na proizvode: cene predhodnega leta in verižni obsegi – letno	Leta 1990–2009: prvo posredovanje leta 2010 Leta 1980–1989: se ne posredujejo	1990–2009 1980–1989	2010 Se ne posredujejo

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
2	Spremenljivke: Tržna proizvodnja in proizvodnja za lastno končno porabo (P.11 + P.12) Druga netržna proizvodnja (P.13) Plačilo za drugo netržno proizvodnjo (P.131)	Prvo posredovanje leta 2015 Leta 1995–2013: se ne posredujejo	2014 1995–2013	2015 Se ne posredujejo
5	Mamila (023) in prostitucija (122)	Leta 1980–2013: prvo posredovanje leta 2014	1980–2013	2014
5	Delitev izobraževanja (100) na predprimarno in primarno izobraževanje (101), sekundarno izobraževanje (102), postsekundarno neterciarno izobraževanje (103), terciarno izobraževanje (104)	Prvo posredovanje leta 2015 Leta 1980–2013: se ne posredujejo	2014 1980–2013	2015 Se ne posredujejo
6, 7	Spremenljivke: F.11 Denarno zlato F.12 Posebne pravice črpanja F.21 Gotovina F.22 Prenosljive vloge F.29 Druge vloge F.33 Vrednostni papirji razen delnic in izvedenih finančnih instrumentov F.331 Kratkoročni vrednostni papirji razen delnic in izvedenih finančnih instrumentov F332 Dolgoročni vrednostni papirji razen delnic in izvedenih finančnih instrumentov F.34 Izvedeni finančni instrumenti F.41 Kratkoročna F.42 Dolgoročna F.51 Delnice in drug lastniški kapital, razen delnic vzajemnih skladov F.511 Delnice, ki kotirajo na borzi F.512 Delnice, ki ne kotirajo na borzi F.513 Drug lastniški kapital F.52 Delnice vzajemnih skladov F.611 Neto lastniški kapital gospodinjstev v rezervacijah življenjskega zavarovanja F.612 Neto lastniški kapital gospodinjstev v rezervacijah pokojninskih skladov F.71 Komercialni krediti in posojila F.79 Drugo	Leta 2004–2007: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1995–2003: se ne posredujejo	od leta 2004 naprej 1995–2003	2008 Se ne posredujejo
8	Delitev na Davke in dajatve na uvoz, razen DDV (D.212) in Davke na proizvode razen DDV in uvozne davke (D.214) Delitev proizvodnje (P.1) za sektorja S.13 država in S.1 celotno gospodarstvo	Prvo posredovanje leta 2015 Leta 1995–2013 se ne posredujejo	2014 1995–2013	2015 Se ne posredujejo

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
9	Delitev na Davke in dajatve na uvoz razen DDV (D.212) in Davke na proizvode razen DDV in uvozne davke (D.214) Davki na uvoz razen DDV in uvozni davki (D2122) za državo (S13) in podsektorje. Trošarine (D.2122C)	Prvo posredovanje leta 2015 Leta 1995–2013: se ne posredujejo	2014 1995–2014	2015 Se ne posredujejo
15	Tržna proizvodnja Druga netržna proizvodnja	Prvo posredovanje leta 2015 Leta 1995–2013: se ne posredujejo	2014 1995–2013	2015 Se ne posredujejo

5. NEMČIJA

5.1 Odstopanja pri tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
Vse zadevne tabele	Vse spremenljivke/postavke	Podatki za nazaj za obdobje pred letom 1991: Nekdanje ozemlje Zvezne republike Nemčije pred združitvijo se ne posredujejo	Pred letom 1991	
3	Razdelitev A17 Razdelitev A31	Posredovanje T + 9 mesecev Posredovanje T + 21 mesecev	od leta 1980 naprej	

5.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	AN_F6 razdelitev Bruto investicije v osnovna sredstva (P.51) in AN11131 transportna oprema in AN11132 drugi stroji in oprema	Posredovanje v avgustu leta t + 1 Leto 1990: se ne posredujejo	od leta 1991 naprej 1990	Se ne posredujejo
2	Razdelitev Druga netržna proizvodnja (P.13) na P.131 in P.132	Od leta 1995 naprej: se ne posredujejo	od leta 1995 naprej	Se ne posredujejo
3	Bruto investicije (P.5), spremembe zalog in vrednostni predmeti (seštevek P.52 + P.53): razdelitve	Se ne posredujejo	od leta 1980 naprej	Se ne posredujejo
3	Bruto investicije v osnovna sredstva (P.51): razdelitev	Razdelitev po gospodarski panogi samo za 'nova osnovna sredstva'	od leta 1980 naprej	
3	Zaposlenost: razdelitev A31 – opravljene ure	Podatki za nazaj za obdobje pred letom 2002 se ne posredujejo	1980–2001	Se ne posredujejo

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
3	Zaposlenost za sektor ‚Država‘, v osebah	Posredovanje T + 12 mesecev	od leta 1980 naprej	
6	F.511 Delnice, ki kotirajo na borzi F.512 Delnice, ki ne kotirajo na borzi F.71 Komerčni krediti in podjetja F.79 Drugo	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2008	1995–2007	2008
7	AF.511 Delnice, ki kotirajo na borzi AF.512 Delnice, ki ne kotirajo na borzi AF.71 Komerčni krediti in podjetja AF.79 Drugo	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2008	1995–2007	2008
9	Vse spremenljivke: razdelitev po črki	Se ne posredujejo		Se ne posredujejo
10	Zaposlenost v opravljenih urah NUTS II	Leta 1995–2003: se ne posredujejo	1995–2003	Se ne posredujejo
10	Sredstva za zaposlene (D.1)	Leto 1995: se ne posredujejo	1995	Se ne posredujejo
10	Bruto investicije v osnovna sredstva	Leta 1995–2001: se ne posredujejo Razdelitev po gospodarski panogi samo za ‚nova osnovna sredstva‘	1995–2001	Se ne posredujejo
12	Dodana vrednost (B.1g): Razdelitev po dejavnosti, Zaposlenost: razdelitev A6	Leto 1995: samo razdelitev A3	1995	
13	Sektor gospodinjstev	S.14 + S.15 se posredujejo		
20, 22	Razdelitev AN_F6 [†]	Se ne posredujejo; namesto tega se posreduje razdelitev AN_F6		Se ne posredujejo

6. ESTONIJA

6.1 Odstopanja pri tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
Vse zadevne tabele	Vse spremenljivke/postavke	Podatki za nazaj za obdobje pred letom 1995 se ne posredujejo	Pred letom 1995	Se ne posredujejo
3	Vse spremenljivke razen zaposlenosti (osebe)	Leta 1995–1999: se ne posredujejo	1995–1999	Se ne posredujejo
5	Vse spremenljivke: razdelitev po namenu	Leta 1995–1996: se ne posredujejo	1995–1996	Se ne posredujejo
12	Vse spremenljivke	Leto 1995: se ne posredujejo	1995	Se ne posredujejo

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
15, 16	Vse spremenljivke: cene predhodnega leta	Leta 2000: se ne posredujejo Leta 2001–2006: prvo posredovanje leta 2009	2000 2001–2006	Se ne posredujejo 2009
22	Vse spremenljivke	Leta 1995–1999: se ne posredujejo	1995–1999	Se ne posredujejo
26	Vse spremenljivke	Prvo posredovanje leta 2008 Leta 1995–1999: se ne posredujejo	2000–2006 1995–1999	2008 Se ne posredujejo

6.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Zaposlenost: opravljene ure	Leta 1995–1999: se ne posredujejo	1995–1999	Se ne posredujejo
1	Izdatki za končno potrošnjo gospodinjstev (P.3): razdelitev po trajnosti – četrtno	Leta 1995–1999: se ne posredujejo	1995–1999	Se ne posredujejo
1	Izdatki za končno potrošnjo gospodinjstev (P.3): razdelitev po trajnosti – letno	Leta 1995–1997: se ne posredujejo	1995–1997	Se ne posredujejo
1	Izvoz (P.6) in uvoz (P.7): geografska razdelitev	Leta 1995–2002: se ne posredujejo	1995–2002	Se ne posredujejo
8	Sektor S.2: geografska razdelitev	Leta 2002: se ne posredujejo	2002	Se ne posredujejo
10	Zaposlenost: opravljene ure	Leta 1995–1999: se ne posredujejo	1995–1999	Se ne posredujejo

7. GRČIJA

7.1 Odstopanja pri tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Vse spremenljivke – četrtno	Leta 1990–1994: prvo posredovanje leta 2008	1990–1994	2008
1	Vse spremenljivke – letno	Leta 1988–1994: prvo posredovanje leta 2008	1988–1994	2008
1	Vse spremenljivke (brez postavk 2, 3, 4, 9, 10, 11, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 27 skupaj) – letno	Leta 1980–1987: se ne posredujejo	1980–1987	Se ne posredujejo
3	Vse spremenljivke	Leta 1988–1994: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1980–1987: se ne posredujejo	1988–1994 1980–1987	2008 Se ne posredujejo

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
5	Vse spremenljivke	Leta 1988–1994: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1980–1987: se ne posredujejo	1988–1994 1980–1987	2008 Se ne posredujejo
15, 16	Vse spremenljivke	Leta 2000–2005: prvo posredovanje leta 2008	2000–2005	2008
17, 18, 19	Vse spremenljivke	Leti 2000 in 2005: prvo posredovanje leta 2008	2000 in 2005	2008

7.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Dohodek, varčevanje in neto posojanje: postavke od 16 do 26 – četrtno	Prvo posredovanje T + 70 dni leta 2008 Leta 1990–1994: prvo posredovanje leta 2011	od leta 1995 naprej 1990–1994	2008 2011
1	Dohodek, varčevanje in neto posojanje: postavke od 16 do 25 – letno	Leta 1988–1994: prvo posredovanje leta 2010	1988–1994	2010
1	Prebivalstvo, zaposlenost rezidentov – četrtno	Leta 1990–1994: prvo posredovanje leta 2008	1990–1994	2008
1	Prebivalstvo, zaposlenost rezidentov – letno	Leta 1988–1994: prvo posredovanje leta 2008	1988–1994	2008
1	Zaposlenost – četrtno	Leta 1990–1994: prvo posredovanje leta 2011	1990–1994	2011
1	Zaposlenost – letno	Leta 1988–1994: prvo posredovanje leta 2010	1988–1994	2010
1	Izdatki za potrošnje gospodinjstev: razdelitev po trajnosti – četrtno	Leta 1990–1999: se ne posredujejo	1990–1999	Se ne posredujejo
1	Izdatki za potrošnje gospodinjstev: razdelitev po trajnosti – letno	Leta 1980–1989: se ne posredujejo	1980–1989	Se ne posredujejo
1	Izvoz (P.6) in uvoz (P.7): geografska razdelitev: četrtno	Leta 1990–1994: se ne posredujejo	1990–1994	Se ne posredujejo
1	Izdatki NPISG za končno potrošnjo – četrtno	Leta 1990–1993: se ne posredujejo	1990–1993	Se ne posredujejo
1	Izdatki NPISG za končno potrošnjo – letno	Leta 1988–1993: se ne posredujejo	1988–1993	Se ne posredujejo
1	Pridobitve manj odtujitve vrednostnih predmetov	Leto 2014: prvo posredovanje leta 2015 Leta 1990–2013: se ne posredujejo	2014 1990–2013	2015 Se ne posredujejo

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Popravki za spremembo neto lastniškega kapitala gospodinjstev v rezervacijah pokojninskih skladov – četrtno	Prvo posredovanje leta 2015	2014	2015
	Pridobitve manj odtujitve nefinančnih neproizvedenih sredstev – četrtno	Leta 1990–2013 se ne posredujejo	1990	Se ne posredujejo
1	Popravki za spremembo neto lastniškega kapitala gospodinjstev v rezervacijah pokojninskih skladov – letno	Prvo posredovanje leta 2010	1995–2009	2010
		Podatki za nazaj za obdobje 1980–1994: se ne posredujejo	1980–1994	Se ne posredujejo
1	Pridobitve manj odtujitve nefinančnih neproizvedenih sredstev – letno	Prvo posredovanje leta 2010	1995–2009	2010
		Podatki za nazaj za obdobje 1980–1994: se ne posredujejo	1980–1994	Se ne posredujejo
3	Pridobitve manj odtujitve vrednostnih predmetov	Prvo posredovanje leta 2015	2014	2015
		Leta 1980–2013: se ne posredujejo	1980–2013	Se ne posredujejo
8	Sektor S.2 geografska razdelitev	Leta 1999–2007: prvo posredovanje leta 2008	1999–2007	2008
26	Stanovanja (AN.1111)	Leta 1995–2006: prvo posredovanje leta 2008	1995–2006	2008

8. ŠPANJA

8.1 Odstopanja pri tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
3	Vse spremenljivke razen potrošnja stalnega kapitala (K.1), neto poslovni presežek in neto raznovrstni dohodek (B.2n + B.3n)	Leta 1990–1994: prvo posredovanje leta 2008	1990–1994	2008
		Leta 1980–1989: prvo posredovanje leta 2009	1980–1989	2009
5	Vse spremenljivke	Leta 1980–1994: prvo posredovanje leta 2008	1980–1994	2008
8	Vse spremenljivke	Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2007	1995–1999	2007
15, 16	Vse spremenljivke: cene predhodnega leta	Leta 2002–2004: prvo posredovanje leta 2008	2002–2004	2008
17, 18, 19	Vse spremenljivke	Leto 2005: posredovanje leta 2009	2005	2009
20	Vse spremenljivke	Leta 2000–2008: prvo posredovanje leta 2010	2000–2008	2010
22	Vse spremenljivke	Leta 2000–2006: prvo posredovanje leta 2008	2000–2006	2008
		Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2009	1995–1999	2009
26	Vse spremenljivke	Leta 2000–2008: prvo posredovanje leta 2010	2000–2008	2010
		Leta 1995–1999 se ne posredujejo	1995–1999	Se ne posredujejo

8.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Dohodek, varčevanje in neto posojanje: postavke od 16 do 26 – četrtno	Leta 1990–1994: prvo posredovanje leta 2008	1990–1994	2008
1	Zaposlenost: razdelitev A6 – letno	Leta 1990–1994: prvo posredovanje leta 2008	1990–1994	2008
1	Zaposlenost: razdelitev A6 – četrtno	Leta 1990–1994: prvo posredovanje leta 2008	1990–1994	2008
1	Uvoz in izvoz: geografska razdelitev – letno	Posredovanje t + 160		
1	Delitev med davke in subvencije na proizvode: cene predhodnega leta in verižni obsegi – letno	Leta 1990–1999: prvo posredovanje leta 2008	1990–1999	2008
		Leta 1980–1989: prvo posredovanje leta 2009	1980–1989	2009
1	Pridobitve manj odtujitve vrednostnih predmetov (P.53) – četrtno	Leta 1990–1999: prvo posredovanje leta 2008	1990–1999	2008
1	Pridobitve manj odtujitve vrednostnih predmetov (P.53) – letno	Leta 1990–1999: prvo posredovanje leta 2008	1990–1999	2008
		Leta 1980–1989: prvo posredovanje leta 2009	1980–1989	2009
3	Potrošnja stalnega kapitala (K.1), neto poslovni presežek in neto raznovrstni dohodek (B.2n + B.3n)	Leta 2000–2007: prvo posredovanje leta 2008	2000–2007	2008
		Leta 1980–1999: se ne posredujejo	1980–1999	Se ne posredujejo
16	Potrošnja stalnega kapitala (K.1)	Prvo posredovanje leta 2008	2000–2005	2008
17, 18	Potrošnja stalnega kapitala (K.1)	Leto 2000: prvo posredovanje leta 2008	2000	2008
		Leto 2005: prvo posredovanje leta 2009	2005	2009

9. FRANCIJA

9.1 Odstopanja pri tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
3	Vse spremenljivke: razdelitev po dejavnosti A31, A60	Leta 1980–1998: prvo posredovanje leta 2011	1980–1998	2011
20	Vse spremenljivke: razdelitev AN_F6 [†] po dejavnosti A17	Leta 2000–2008: prvo posredovanje leta 2011	2000–2008	2011

9.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Zaposlenost: razdelitev po dejavnosti, A6 – letno	Leta 1980–1989: prvo posredovanje leta 2011	1980–1989	2011
1	Bruto dodana vrednost (B.1g): razdelitev A6 – letno	Leta 1980–1998: prvo posredovanje leta 2011	1980–1998	2011
1	Bruto investicije v osnovna sredstva (P.51): razdelitev po AN_F6: letno	Leta 1980–2007: prvo posredovanje leta 2008	1980–2007	2008
1	Bruto investicije v osnovna sredstva (P.51): razdelitev po AN_F6: četrtno	Leta 1990–2011: prvo posredovanje leta 2011	1990–2011	2011
1	Sredstva za zaposlene (D.1), plače (D.11): razdelitev A6 – letno	Leta 1980–1998: prvo posredovanje leta 2011	1980–1998	2011
3	Bruto investicije v osnovna sredstva, od katerih stanovanja ter druge zgradbe in objekte	Prvo posredovanje leta 2015 Leta 1990–2013 se ne posredujejo	2014 1990–2013	2015 Se ne posredujejo
5	Razdelitev izobraževanja (CP101, CP102, CP103, CP104, CP105) Mamila (CP023) Prostitucija (CP122)	Prvo posredovanje leta 2015 Leta 1990–2013: se ne posredujejo	2014 1980–2013	2015 Se ne posredujejo
6	Za vse sektorje: F.3, F.33, F.3331, F.332, F.5, F.51, F.511, F.512, F.513, F.52, F.612 (konsolidirano)	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2008	1995–2007	2008
6	Za vse sektorje F.612 (nekonsolidirano)	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2008	1995–2007	2008
7	Za vse sektorje: AF.3, AF.33, AF.3331, AF.332, AF.5, AF.51, AF.511, AF.512, AF.513, AF.52, AF.612 (konsolidirano)	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2008	1995–2007	2008
7	Za vse sektorje AF.612 (nekonsolidirano)	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2008	1995–2007	2008
8	Podsektorji S.2: S.211, S.2112, S.212 za spremenljivke: D.1, D.4, D.5, D.6, D.7, D.8.	Leta 1995–2009: prvo posredovanje za podsektorje S.211, S.2112, S.212 leta 2011	1995–2009	2011
9	Razdelitev D.995	Prvo posredovanje leta 2015 Leta 1995–2013 se ne posredujejo	2014 1980–2013	2015 Se ne posredujejo

10. IRSKA

10.1 Odstopanja pri tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Vse spremenljivke – četrtno	Posredovanje T + 90 dni Prvo posredovanje T + 70 dni leta 2009 Leta 1990–1996: se ne posredujejo	od 1997–3. četrtno leto 2008 od 4. četrtno leto 2008 naprej 1990–1996	 2009 Se ne posredujejo
1	Vse spremenljivke – letno	Posredovanje T + 90 dni Prvo posredovanje T + 70 dni leta 2009 Leta 1980–1994: se ne posredujejo	1995–2007 2008 1980–1994	 2009 Se ne posredujejo
3	Vse spremenljivke: razdelitev A60 Vse spremenljivke: razdelitev A31	Leta 1990–1999: se ne posredujejo Leta 1980–1994: se ne posredujejo	1990–1999 1980–1994	Se ne posredujejo Se ne posredujejo
5	Vse spremenljivke	Leta 1980–1994: se ne posredujejo	1980–1994	Se ne posredujejo
6, 7	Vse spremenljivke (razen sektor S.13 in podsektorji)	Leta 1995–2001: se ne posredujejo	1995–2001	Se ne posredujejo
6, 7	Vse spremenljivke (sektor S.13 in podsektorji)	Leta 1995–1997: se ne posredujejo	1995–1997	Se ne posredujejo
15, 16	Vse spremenljivke	Leto 2004: prvo posredovanje leta 2008 Leto 2005: prvo posredovanje leta 2009 Leto 2006: prvo posredovanje leta 2010	2004 2005 2006	2008 2009 2010
15, 16	Vse spremenljivke, cene predhodnega leta	Leta 2000–2012: prvo posredovanje leta 2015	2000–2012	2015
17, 18, 19	Vse spremenljivke	Leto 2005: prvo posredovanje leta 2009	2005	2009
20	Vse spremenljivke	Leta 2000–2008: prvo posredovanje leta 2010	2000–2008	2010

10.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Prebivalstvo, zaposlenost, sredstva za zaposlene, bruto poslovni presežek in raznovrstni dohodek	Leta 1990–1997: se ne posredujejo	1990–1997	Se ne posredujejo
1	Potrošnja stalnega kapitala (K.1): cene predhodnega leta in verižni obsegi – četrtno	Leta 1990–1996: se ne posredujejo	1990–1996	Se ne posredujejo

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Potrošnja stalnega kapitala (K.1): cene predhodnega leta in verižni obsegi – letno	Leta 1995–2009: prvo posredovanje leta 2010 Leta 1980–1994: se ne posredujejo	1995–2009 1980–1994	2010 Se ne posredujejo
1	Zaposlenost: zaposleni in samozaposleni, opravljene ure – četrletno	Leta 1990–1997: se ne posredujejo	1990–1997	Se ne posredujejo
1	Zaposlenost: zaposleni in samozaposleni, opravljene ure – letno	Leta 1980–1997: se ne posredujejo	1980–1997	Se ne posredujejo
3	Proizvodnja v osnovnih cenah (P.1) in vmesna potrošnja (P.2) v kupčevih cenah	Leta 2000–2009: prvo posredovanje leta 2010 Leta 1980–1999: se ne posredujejo	2000–2009 1980–1999	2010 Se ne posredujejo
3	Potrošnja stalnega kapitala (K.1): cene predhodnega leta in verižni obsegi	Leta 1995–2009: prvo posredovanje leta 2010 Leta 1980–1994: se ne posredujejo	1995–2009 1980–1994	2010 Se ne posredujejo
3	Razdelitev AN_F6 [†] za celotno gospodarstvo	Leto 2008: prvo posredovanje leta 2009 Leta 1980–2007: se ne posredujejo	2008 1980–2007	2009 Se ne posredujejo
3	Stanovanja ter druge stavbe in objekti: razdelitev A31 in A60	Leto 2008: prvo posredovanje leta 2009 Leta 1980–2007: se ne posredujejo	2008 1980–2007	2009 Se ne posredujejo
3	Zaposlenost: zaposleni in samozaposleni, opravljene ure	Leta 1980–1997: se ne posredujejo	1980–1997	Se ne posredujejo
8	Vse spremenljivke, razen sektorja S.13 in S2	Leto 2003: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1995–2001: se ne posredujejo	2003 1995–2001	2008 Se ne posredujejo
8	Vse spremenljivke: sektor S.2	Leta 1995–1999: se ne posredujejo	1995–1999	Se ne posredujejo
10	Zaposlenost: opravljene ure	Leta 1995–1997: se ne posredujejo	1995–1997	Se ne posredujejo
13	Sektor gospodinjstev	S.14 + S.15 se posredujejo		
13	Socialni prispevki (D.61) in socialni prejemki (D.62)	Leta 2000–2007: prvo posredovanje leta 2009	2000–2007	2009
22	Razdelitev AN_F6 [†] : od česar postavke (AN111321, AN111322, AN1122)	Leto 2008: prvo posredovanje leta 2009 Leta 2000–2007: se ne posredujejo	2008 2000–2007	2010 Se ne posredujejo

11. ITALIJA

11.1 Odstopanja pri tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
12	Vse spremenljivke	Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2008	1995–1999	2008
15, 16	Vse spremenljivke: cene predhodnega leta	Leta 2000–2004: prvo posredovanje leta 2008	2000–2004	2008
26	Vse spremenljivke	Leta 1995–2008: prvo posredovanje leta 2010	1995–2008	2010

11.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Izvoz (P.6) in uvoz (P.7): geografska razdelitev – četrtno	Posredovanje T + 160 dni		
1	Prebivalstvo	Posredovanje T + 180 dni		
3	Potrošnja stalnega kapitala (K1): razdelitev A60	Leta 1980–1994: se ne posredujejo Leto 1995–2014 prvo posredovanje leta 2015	1980–1994 1995–2014	Se ne posredujejo 2015
5	Razdelitev izobraževanja (CP101, CP102, CP103, CP104, CP105) Mamila (CP023) Prostitucija (CP122)	Leta 1980–1999: se ne posredujejo Leta 2000–2014: prvo posredovanje leta 2015	1980–1999 1995–2014	Se ne posredujejo 2015
6, 7	F.511 Delnice, ki kotirajo na borzi F.512 Delnice, ki ne kotirajo na borzi F.513 Drug lastniški kapital F611 – Neto lastniški kapital gospodinjstev v rezervacijah življenjskega zavarovanja F612 – Neto lastniški kapital gospodinjstev v rezervacijah pokojninskih skladov	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2008	1995–2007	2008
10	Zaposlenost: opravljene ure	Leta 1995–2003: se ne posredujejo Leta 2004–2008: prvo posredovanje leta 2010	1995–2003 2004–2008	Se ne posredujejo 2010

12. CIPER

12.1 Odstopanja pri tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
Vse zadevne tabele	Vse spremenljivke/postavke	Podatki za nazaj za obdobje pred letom 1995: se ne posredujejo	Pred letom 1995	Se ne posredujejo
1	Vse spremenljivke: cene predhodnega leta, verižni obsegi – četrletno	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2008	1995–2007	2008
6, 7	Vse spremenljivke	Leta 1995–2008: prvo posredovanje leta 2009	1995–2008	2009
15, 16	Vse spremenljivke, tekoče cene	Leto 2004: posredovanje leta 2008	2004	2008
15, 16	Vse spremenljivke: cene predhodnega leta	Leta 2002–2003: posredovanje leta 2008	2002–2003	2008
		Leta 2004–2005: posredovanje leta 2009	2004–2005	2009
		Leta 2006–2007: posredovanje leta 2010	2006–2007	2010
17, 18, 19	Vse spremenljivke	Leto 2000: posredovanje leta 2009	2000	2009
		Leto 2005: posredovanje leta 2011	2005	2011
22	Vse spremenljivke: cene predhodnega leta in verižni obsegi	Leta 1995–2006: prvo posredovanje leta 2008	1995–2006	2008

12.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Izvoz (P.61) in uvoz (P.71) blaga, izvoz (P.62) in uvoz (P.72) storitev – četrletno	Leta 1995–2008: prvo posredovanje leta 2009	1995–2008	2009
1	Davki na proizvodnjo in uvoz (D.2), subvencije na proizvodnjo in uvoz (D.3) – četrletno	Leta 1995–2008: prvo posredovanje leta 2009	1995–2008	2009
1	Razporeditev PMSFP za vse račune – četrletno	Leta 1995–2008: prvo posredovanje leta 2009	1995–2008	2008
1	Pridobitve manj odtujitve nefinančnih neproizvedenih sredstev (K.2) – četrletno	Leta 2000–2010: prvo posredovanje leta 2011 Leta 1995–1999: se ne posredujejo	2000–2010 1995–1999	2011 Se ne posredujejo
1	Dohodek, varčevanje in neto posojanje: postavke od 16 do 26, tekoče cene – četrletno	Leta 2000–2008: prvo posredovanje leta 2009	2000–2008	2009
		Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2011	1995–1999	2011
1	Dohodek, varčevanje in neto posojanje: postavke od 16 do 26, tekoče cene – letno	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2008	1995–2007	2008

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Dohodek, varčevanje in neto posojanje: postavke od 16 do 26, realno – četrtno	Leta 2000–2010: prvo posredovanje leta 2011 Leta 1995–1999: se ne posredujejo	2000–2010 1995–1999	2011 Se ne posredujejo
1	Dohodek, varčevanje in neto posojanje: postavke od 16 do 26, realno – letno	Leta 2000–2009: prvo posredovanje leta 2010 Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2012	2000–2009 1995–1999	2010 2012
1	Izdatki za končno potrošnjo gospodinjstev: razdelitev po trajnosti – cene predhodnega leta, verižni obsegi – letno	Leta 2000–2007: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1995–1999: se ne posredujejo	2000–2007 1995–1999	2008 Se ne posredujejo
1	Izdatki za končno potrošnjo gospodinjstev: razdelitev po trajnosti – vse spremenljivke – četrtno	Leta 2000–2008: prvo posredovanje leta 2009 Leta 1995–1999: se ne posredujejo	2000–2008 1995–1999	2009 Se ne posredujejo
1	Izvoz (P.6) in uvoz (P.7): geografska razdelitev – cene predhodnega leta, verižni obsegi – letno	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2008	1995–2007	2008
1	Izvoz (P.6) in uvoz (P.7): geografska razdelitev – tekoče cene – letno	Leta 2000–2008: prvo posredovanje leta 2009 Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2011	2000–2008 1995–1999	2009 2011
1	Izvoz (P.6) in uvoz (P.7): geografska razdelitev – cene predhodnega leta, verižni obsegi – četrtno	Leta 2000–2008: prvo posredovanje leta 2009 Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2011	2000–2008 1995–1999	2009 2011
3	Proizvodnja, vse spremenljivke: razdelitve A31 in A60 – cene predhodnega leta, verižni obsegi	Leta 1995–2007 (A31): prvo posredovanje leta 2008 Leta 1995–2006 (A60): prvo posredovanje leta 2008	1995–2007 1995–2006	2008 2008
3	Investicije, vse spremenljivke: razdelitve A31 in A60 – cene predhodnega leta, verižni obsegi	Leta 1995–2007 (A31): prvo posredovanje leta 2008	1995–2007	2008
3	Zaposlenost in sredstva za zaposlene, vse spremenljivke: razdelitve A31 in A60 – osebe	Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2008 (A31) Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2009 (A60)	1995–1999 1995–1999	2008 2009
3	Zaposlenost in sredstva za zaposlene, vse spremenljivke: razdelitev A6 – opravljene ure	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2008	1995–2007	2008
8	II.1.2 Račun alokacije primarnega dohodka	Prvo posredovanje leta 2008	1995–2007	2008
8	II.2 Račun sekundarne razdelitve dohodka II.4.1 Račun porabe razpoložljivega dohodka III.1.1 Račun sprememb neto vrednosti zaradi varčevanja in kapitalskih transferjev III.1.2 Račun pridobitve nefinančnih sredstev	Prvo posredovanje leta 2010	1995–2009	2010

13. LATVIJA

13.1 Odstopanja pri tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
Vse zadevne tabele	Vse spremenljivke/postavke	Podatki za nazaj za obdobje pred letom 1995 se ne posredujejo	Pred letom 1995	Se ne posredujejo
1	Vse spremenljivke: cene predhodnega leta, verižni obsegi	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2008	1995–2007	2008
2	Razdelitev po podsektorjih	Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2008	1995–1999	2008
3	Vse spremenljivke: cene predhodnega leta, verižni obsegi	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2008	1995–2007	2008
5	Vse spremenljivke: cene predhodnega leta, verižni obsegi	Leta 1998–2007: prvo posredovanje T + 9 leta 2008 Leta 1995–1997: se ne posredujejo	1998–2007 1995–1997	2008 Se ne posredujejo
6, 7	Vse spremenljivke	Leta 1995–2001: prvo posredovanje leta 2008	1995–2001	2008
8	Vse spremenljivke	Leto 2006: prvo posredovanje T + 14 leta 2008 Leta 2007–2008: posredovanje T + 12 leta 2008	2006 2007–2008	2008 2008
11	Vse spremenljivke	Leta 1996–1999: prvo posredovanje leta 2008 Leto 1995: se ne posredujejo	1996–1999 1995	2008 Se ne posredujejo
15, 16	Vse spremenljivke: tekoče cene Vse spremenljivke: cene predhodnega leta	Leta 2000–2003: se ne posredujejo Leta 2000–2011: se ne posredujejo Leto 2012: posredovanje leta 2015	2000–2003 2000–2011 2012	Se ne posredujejo Se ne posredujejo 2015
17, 18, 19	Vse spremenljivke	Leto 2000: se ne posredujejo	2000	Se ne posredujejo
20	Vse spremenljivke	Leto 2006: prvo posredovanje leta 2009 Leta 2000–2005: se ne posredujejo	2006 2000–2005	2009 Se ne posredujejo
22	Vse spremenljivke: tekoče cene Vse spremenljivke: cene predhodnega leta, verižni obsegi	Leta 2000–2006: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1995–1999: se ne posredujejo Leta 2000–2006: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1995–1999: se ne posredujejo	2000–2006 1995–1999 2000–2006 1995–1999	2008 Se ne posredujejo 2008 Se ne posredujejo

13.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Izdatkovna struktura bruto domačega proizvoda: vse spremenljivke – tekoče cene	Leta 1995–2006: posredovanje T + 90 dni	1995–2006	
1	Spremenljivke: Bruto poslovni presežek in raznovrstni dohodek (B.2g + B.3g) Davki (D.2) in subvencije (D.3) na proizvodnjo in uvoz Sredstva za zaposlene (D.1)	Leta 1995–1997: se ne posredujejo	1995–1997	Se ne posredujejo
1	Dohodek, varčevanje in neto posojanje: postavke od 16 do 26: realno	Leta 2000–2007: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1995–1999: se ne posredujejo	2000–2007 1995–1999	2008 Se ne posredujejo
1	Zaposlenost rezidentov: osebe – četrtno	Leta 1995–2001: se ne posredujejo	1995–2001	Se ne posredujejo
1	Zaposlenost v rezidenčnih proizvodnih enotah – zaposleni in opravljene ure – četrtno	Leta 1995–2001: se ne posredujejo	1995–2001	Se ne posredujejo
1	Zaposlenost v rezidenčnih proizvodnih enotah: opravljene ure – letno	Leta 1995–1999: se ne posredujejo	1995–1999	Se ne posredujejo
1	Izdatki za končno potrošnjo gospodinjstev: razdelitev po trajnosti – tekoče cene in cene predhodnega leta, verižni obsegi	Leta 1998–2007: posredovanje T + 90 dni Leta 1995–1997: se ne posredujejo	1998–2007 1995–1997	Se ne posredujejo
1	Izvoz (P.6) in uvoz (P.7): geografska razdelitev – tekoče cene in cene predhodnega leta, verižni obsegi	Leta 2000–2007: posredovanje T + 90 dni Podatki za nazaj za obdobje pred letom 2000: se ne posredujejo	2000–2007 1995–1999	Se ne posredujejo
3	Proizvodnja (P.1); vmesna potrošnja (P.2); bruto dodana vrednost (B.1G): tekoče cene	Leta 1995–2007: prvo posredovanje T + 14 leta 2008	1995–2007	2008
3	K.1; B2N + B3N; D29 – D39; D1; D2: tekoče cene	Leta 2001–2007: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1995–2000: se ne posredujejo	2001–2007 1995–2000	2008 Se ne posredujejo
3	Potrošnja stalnega kapitala (K.1): cene predhodnega leta, verižni obsegi	Leta 2005–2009: prvo posredovanje leta 2010 Leta 1995–2004: se ne posredujejo	2005–2009 1995–2004	2010 Se ne posredujejo
3	Spremembe zalog in pridobitve manj odtujitve vrednostnih predmetov (P.52 + P.53)	Leta 2000–2007: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1995–1999: se ne posredujejo	2000–2007 1995–1999	2008 Se ne posredujejo

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
3	Zaposlenost po dejavnosti: razdelitev A31	Leta 2002–2007: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1995–2001: se ne posredujejo	2002–2007 1995–2001	2008 Se ne posredujejo
3	Zaposlenost po dejavnosti: razdelitev A60	Leta 2007–2009: prvo posredovanje leta 2010 Leta 1995–2006: se ne posredujejo	2007–2009 1995–2006	2010 Se ne posredujejo

14. LITVA

14.1 Odstopanja pri tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
Vse zadevne tabele	Vse spremenljivke/postavke	Podatki za nazaj za obdobje pred letom 1995 se ne posredujejo	Pred letom 1995	Se ne posredujejo
8	Vse spremenljivke	Leta 2006–2008: posredovanje T + 11 mesecev Prvo posredovanje T + 9: leta 2010	2006–2008 2009	2010
11	Vse spremenljivke	Leta 2000–2001: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2012	2000–2001 1995–1999	2008 2012
15, 16	Vse spremenljivke: cene predhodnega leta	Leta 2005–2007: prvo posredovanje leta 2010 Leta 2000–2004: prvo posredovanje leta 2012	2005–2007 2000–2004	2010 2012
22	Vse spremenljivke	Leta 2000–2006: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2010	2000–2006 1995–1999	2008 2010
22	Vse spremenljivke: cene predhodnega leta in verižni obsegi	Leta 1995–2008: prvo posredovanje leta 2010	1995–2008	2010

14.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Izdatki za končno potrošnjo gospodinjstev: razdelitev po trajnosti – cene predhodnega leta in verižni obsegi – četrletno	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2008	1995–2007	2008

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
2	Vse spremenljivke: razdelitev po podsektorjih sektorja S.13	Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2010	1995–1999	2010
3	Bruto investicije v osnovna sredstva (P.51) – tekoče cene	Leta 1995–2005: prvo posredovanje leta 2010	1995–2005	2010
	Bruto investicije v osnovna sredstva (P.51) – cene predhodnega leta in verižni obsegi	Leta 1995–2009: prvo posredovanje leta 2010	1995–2009	2010
3	Spremembe zalog (P.52) in pridobitve manj odtujitve vrednostnih predmetov, razdelitev po dejavnostih A6 – tekoče cene	Leta 1995–2006: prvo posredovanje leta 2010	1995–2006	2010
	Spremembe zalog (P.52) in pridobitve manj odtujitve vrednostnih predmetov, razdelitev po dejavnostih A6 – cene predhodnega leta in verižni obsegi	Leta 1995–2009: prvo posredovanje leta 2010	1995–2009	2010
3	Zaposlenost: razdelitev po dejavnosti A31 – opravljene ure	Leta 1995–1998: prvo posredovanje leta 2009	1995–1998	2009
3	Zaposleni: razdelitev po dejavnosti	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2009	1995–2007	2009
8	Geografska razdelitev sektorja S.2	Leta 2002–2003: prvo posredovanje leta 2008	2002–2003	2008

15. LUKSEMBURG

15.1 Odstopanja pri tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Vse spremenljivke – četrtno	Posredovanje T + 90 dni Leta 1990–1994: se ne posredujejo	1990–1994	Se ne posredujejo
1	Vse spremenljivke – letno	Posredovanje T + 90 dni Leta 1980–1984: prvo posredovanje leta 2010	1980–1984	2010
3	Vse spremenljivke	Leta 1980–1984: prvo posredovanje leta 2010	1980–1984	2010
5	Vse spremenljivke	Leta 1980–1984: se ne posredujejo	1980–1984	Se ne posredujejo
6, 7	Vse spremenljivke	Leta 1995–2009: prvo posredovanje leta 2010	1995–2009	2010

15.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Pridobitve manj odtujitve vrednostnih predmetov (P.53) – četrtno	Vključeno samo nedenarno zlato Leta 1995–2009: prvo posredovanje leta 2010	1995–2009	2010
1	Pridobitve manj odtujitve vrednostnih predmetov (P.53) – letno	Vključeno samo nedenarno zlato Leta 1980–2009: prvo posredovanje leta 2010	1980–2009	2010
3	Razdelitev dejavnosti NACE A31	Posredovanje T + 21 mesecev Leta 1985–2006: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1980–1984: prvo posredovanje leta 2010	1985–2006 1980–1984	2008 2010
	Razdelitev dejavnosti NACE A60	Posredovanje T + 33 mesecev Leta 1985–2005: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1980–1984: prvo posredovanje leta 2010	1985–2005 1980–1984	2008 2010
8	Spremenljivke v računih II.1.2, II.2, II.4.1, III.1.1, III.1.2 za sektorje S.11, S.12 in S.2	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2008	1995–2007	2008
	Spremenljivke v računih I in II.1 za sektorje S.14 in S.15	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2008	1995–2007	2008
	Spremenljivke v računih II.1.2, II.2, II.4.1, III.1.1, III.1.2 za sektorja S.14 in S.15	Leta 1995–2009: prvo posredovanje leta 2010	1995–2009	2010

16. MADŽARSKA

16.1 Odstopanja pri tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
Vse zadevne tabele	Vse spremenljivke/postavke	Podatki za nazaj za obdobje pred letom 1995 se ne posredujejo	Pred letom 1995	Se ne posredujejo
1	Vse spremenljivke: cene predhodnega leta in verižni obsegi – četrtno	Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2008	1995–1999	2008
1	Vse spremenljivke: cene predhodnega leta in verižni obsegi – letno	Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2008	1995–1999	2008
1	Vse spremenljivke: Razporeditev PMSFP	Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2008	1995–1999	2008

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
3	Vse spremenljivke: verižni obsegi	Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2008	1995–1999	2008
5	Vse spremenljivke: verižni obsegi	Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2008	1995–1999	2008
8	Vse spremenljivke	Posredovanje T + 12 mesecev Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2009	1995–2007	2009
13	Vse spremenljivke	Leta 1995–2000: se ne posredujejo	1995–2000	Se ne posredujejo
22	Vse spremenljivke	Leta 1995–1999: se ne posredujejo	1995–1999	Se ne posredujejo

16.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Dodana vrednost in bruto domači proizvod: razdelitev A6 – četrletno	Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2008	1995–1999	2008
1	Delitev na davke (D.21) in subvencije (D.31) na proizvode v cenah predhodnega leta in verižni obsegi – letno	Leta 2000–2009: prvo posredovanje leta 2010 Leta 1995–1999: se ne posredujejo	2000–2009 1995–1999	2010 Se ne posredujejo
1	Pridobitve manj odtujitve vrednostnih predmetov (P.53) – četrletno	Leta 1995–2009: prvo posredovanje leta 2010	1995–2009	2010
1	Dohodek, varčevanje in neto posojanje: postavke 13, 14, 15 in 28 – četrletno	Leta 1995–2009: prvo posredovanje leta 2010	1995–2009	2010
1	Dohodek, varčevanje in neto posojanje: postavke od 16 do 26 – četrletno	Leta 2000–2009: prvo posredovanje leta 2010 Leta 1995–1999: se ne posredujejo	2000–2009 1995–1999	2010 Se ne posredujejo
1	Dohodek, varčevanje in neto posojanje: postavke od 16 do 26 – letno	Leta 2000–2007: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1995–1999: se ne posredujejo	2000–2007 1995–1999	2008 Se ne posredujejo
1	Dohodek, varčevanje in neto posojanje: postavke od 16 do 26, razen potrošnja stalnega kapitala (K.1), neto nacionalni dohodek (B5N), pridobitve manj odtujitve nefinančnih neproizvedenih sredstev (K.2), neto posojanje/neto izposojanje (B9) – letno	Posredovanje T + 100 dni		
1	Dohodek, varčevanje in neto posojanje: postavke od 16 do 25: realno	Leta 1995–2009: prvo posredovanje leta 2010	1995–2009	2010

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Zaposlenost	Leta 2008: posredovanje leta 2009 Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2010	2008 1995–2007	2009 2010
1	Izdatki za končno potrošnjo gospodinjstev: razdelitev po trajnosti – cene predhodnega leta in verižni obsegi	Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2008	1995–1999	2008
1	Izdatki za končno potrošnjo gospodinjstev: razdelitev po trajnosti – razporeditev PMSFP	Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2008	1995–1999	2008
3	Zaposlenost: razdelitev po dejavnosti A60	Leta 1995–2008: prvo posredovanje leta 2010	1995–2008	2010
3	Zaposlenost: opravljene ure in osebe Zaposleni po dejavnosti	Leta 2008: prvo posredovanje leta 2009 Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2010 Leta 1995–2009: prvo posredovanje leta 2010	2008 1995–2007 1995–2009	2009 2010 2010
10	Zaposlenost v opravljenih urah	Leta 1995–2008: prvo posredovanje leta 2010	1995–2008	2010
10	Sredstva za zaposlene	Leta 1995–1999: se ne posredujejo	1995–1999	Se ne posredujejo
12	Zaposlenost v osebah	Leta 1995–2008: prvo posredovanje leta 2010	1995–2008	2010

17. MALTA

17.1 Odstopanja pri tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
Vse zadevne tabele	Vse spremenljivke/postavke	Podatki za nazaj za obdobje pred letom 1995: se ne posredujejo	Pred letom 1995	Se ne posredujejo
Vse zadevne tabele	Vse spremenljivke: cene predhodnega leta in verižni obsegi	Podatki za nazaj za obdobje pred letom 2000: se ne posredujejo	Pred letom 2000	Se ne posredujejo
1	Vse spremenljivke/postavke: četrletno	Leta 1995–1999: se ne posredujejo	1995–1999	Se ne posredujejo
5	Vse spremenljivke v cenah predhodnega leta, verižni obsegi	Leta 1995–1999: se ne posredujejo	1995–1999	Se ne posredujejo
6, 7	Vse spremenljivke razen sektor S.13	Leta 2003–2009: prvo posredovanje leta 2010 Leta 2000–2002: prvo posredovanje leta 2011 Leta 1995–1999: se ne posredujejo	2003–2009 2000–2002 1995–1999	2010 2011 Se ne posredujejo

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
8	Vse spremenljivke	Leta 2000–2007: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1995–1999: se ne posredujejo	2000–2007 1995–1999	2008 Se ne posredujejo
12	Vse spremenljivke	Leta 2000–2005: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1995–1999: se ne posredujejo	2000–2005 1995–1999	2008 Se ne posredujejo
13	Vse spremenljivke	Leta 2000–2006: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1995–1999: se ne posredujejo	2000–2006 1995–1999	2008 Se ne posredujejo
20	Vse spremenljivke – tekoče cene	Leta 2000–2008: prvo posredovanje leta 2010	2000–2008	2010
22	Vse spremenljivke	Leta 2000–2008: prvo posredovanje leta 2010 Leta 1995–1999: se ne posredujejo	2000–2008 1995–1999	2010 Se ne posredujejo
26	Vse spremenljivke	Leta 2000–2008: prvo posredovanje leta 2010 Leta 1995–1999: se ne posredujejo	2000–2008 1995–1999	2010 Se ne posredujejo

17.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Dohodek, varčevanje in neto posojanje: postavke od 16 do 25: realno	Leta 2000–2009: prvo posredovanje leta 2010 Leta 1995–1999: se ne posredujejo	2000–2009 1995–1999	2010 Se ne posredujejo
1	Prebivalstvo in zaposlenost – četrletno	Leta 2000–2007: prvo posredovanje leta 2008	2000–2007	2008
1	Prebivalstvo in zaposlenost – letno	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2008	1995–2007	2008
1	Spremenljivke D.5, D.6, D.7, D.8, D.9, K.2 v tekočih cenah – četrletno	Leta 2000–2007: prvo posredovanje leta 2009	2000–2007	2009
1	Spremenljivke D.5, D.6, D.7, D.8, D.9, K.2 v tekočih cenah -letno	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2009	1995–2007	2009
1	Spremenljivke B.1g, D.21, D.31, D.8 v cenah predhodnega leta in verižni obsegi	Leta 2000–2009: prvo posredovanje leta 2010	2000–2009	2010
3	Spremenljivke B.1g, K.1, P.5 – cene predhodnega leta in verižni obsegi	Leta 2000–2009: prvo posredovanje leta 2010	2000–2009	2010
8	Spremenljivke D.4, D.5, D.6, D.7, D.8, D.9, P.5, K.2	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2009	1995–2007	2009

18. NIZOZEMSKA

18.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Davki minus subvencije na proizvode (D.21 – D.31) – letno	Leta 1980–1987: se ne posredujejo	1980–1987	Se ne posredujejo
1	Izvoz in uvoz blaga in storitev (P.61, P.62, P.71, P.72)	Leta 1980–1986: se ne posredujejo	1980–1986	Se ne posredujejo
1	Izdatki NPISG za končno potrošnjo, izdatki za končno potrošnjo držav (individualna P.31 in kolektivna P.32), dejanska individualna potrošnja (P.41), spremembe zalog (P.52) in pridobitve manj odtujitve vrednostnih predmetov (P.53), uvoz in izvoz blaga in storitev (P.61, P.62, P.71, P.72) cene predhodnega leta in verižni obsegi – letno	Leta 1980–1987: se ne posredujejo	1980–1987	Se ne posredujejo
1	Realni razpoložljivi dohodek (tabela 109) realno – četrletno	Leta 1990–1994: se ne posredujejo	1990–1994	Se ne posredujejo
1	Prebivalstvo in zaposlenost (tabela 110) – četrletno	Leta 1990–1994: se ne posredujejo	1990–1994	Se ne posredujejo
1	Zaposlenost po dejavnosti (tabela 111) – četrletno	Leta 1990–1994: se ne posredujejo	1990–1994	Se ne posredujejo
1	Aktivno prebivalstvo (PEA), nezaposlenost (EUN), zaposlenost (ETO), zaposleni (EEM), samozaposleni (ESE) – letno	Leta 1980–1986: se ne posredujejo	1980–1986	Se ne posredujejo
1	Zaposleni in samozaposleni v rezidenčnih proizvodnih enotah: dejavnosti od J do K in od L do P, osebe – letno	Leta 1980–1986: se ne posredujejo	1980–1986	Se ne posredujejo
1	Zaposlenost – opravljene ure	Leta 1980–1994: se ne posredujejo	1980–1994	Se ne posredujejo
1	Izdatki za potrošnjo gospodinjstev: razdelitev po trajnosti (tabela 117) – letno	Leta 1980–1989: se ne posredujejo	1980–1989	Se ne posredujejo
1	Izvoz (P.6) in uvoz (P.7): geografska razdelitev (tabela 120, 121) – četrletno	Leta 1995–2000: se ne posredujejo	1995–2000	Se ne posredujejo
3	Tekoče cene:			
	Spremenljivke P.1, P.2, B.1G, D.29 – D.39, D.1, D.11 za dejavnosti B, DC_DD, DI, DN	Leta 1980–1986: se ne posredujejo	1980–1986	Se ne posredujejo
	Spremenljivke B.2N + B.3N za dejavnosti B, CA_CB, DC_DD, DH_DI, DK_DN, DH, DO	Leta 1980–1986: se ne posredujejo	1980–1986	Se ne posredujejo

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
3	Cene predhodnega leta in verižni obsegi:			
	Spremenljivka B.1G za dejavnosti B, CA_CB, DB_DE, DH_DN, J_K, O_P	Leta 1980–1987: se ne posredujejo	1980–1987	Se ne posredujejo
	Spremenljivka K.1 za dejavnosti B, CA_CB, DC_DD, DH_DI, DK_DN, H_O	Leta 1980–1995: se ne posredujejo	1980–1995	Se ne posredujejo
3	Tekoče cene:			
	Spremenljivke P.5, P.52, P.53 razdelitev po dejavnosti	Leta 1980–1994: se ne posredujejo	1980–1994	Se ne posredujejo
	Spremenljivka P.51 za dejavnosti B, CA_CB, DC_DD, DI	Leta 1980–1986: se ne posredujejo	1980–1986	Se ne posredujejo
3	Cene predhodnega leta in verižni obsegi:			
	Spremenljivke P.5, P.52, P.53	Leta 1980–1987: se ne posredujejo	1980–1987	Se ne posredujejo
	Spremenljivke P.5, P.52, P.53 razdelitev po dejavnosti	Leta 1988–1995: se ne posredujejo	1988–1995	posredujejo
	Spremenljivka P.51 za dejavnosti B, CA_CB, DC_DD, DI	Leta 1980–1987: se ne posredujejo	1980–1987	Se ne posredujejo
3	Zaposlenost, osebe: razdelitev A31	Leta 1980–1986: se ne posredujejo	1980–1986	Se ne posredujejo
5	Vse spremenljivke: Razdelitev COICOP	Leta 1980–1986: se ne posredujejo	1980–1986	Se ne posredujejo
6, 7	Spremenljivke:	Leta 1995–2000 se ne posredujejo	1995–2000	
	F71, F79 za (pod)sektorje S1, S11, S12, S121 + 122, S121, S122, S123, S124, S125, S14 + 15, S14, S15, S2	Prvo posredovanje za leto 2008 za F34 leta 2009	2008	
	F34 za (pod)sektorje S1, S11, S12, S121 + 122, S121, S122, S123, S124, S125, S14 + 15, S14, S15, S2	F 34 se ne posreduje za leta 1995–2007	1995–2007	

19. AVSTRIJA

19.1 Odstopanja pri tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1, 3, 5, 22	Letni podatki: verižni obsegi	Leto 2014: prvo posredovanje leta 2015	2014	2015
		Leta 1980–2013: se ne posredujejo	1980–2013	Se ne posredujejo

19.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Zaposlenost: opravljene ure – četrtno	Leta 1990–1994: se ne posredujejo	1990–1994	Se ne posredujejo
1	Zaposlenost: opravljene ure – letno	Leta 1980–1994: se ne posredujejo	1980–1994	Se ne posredujejo
3	Zaposlenost: opravljene ure	Leta 1980–1994: se ne posredujejo	1980–1994	Se ne posredujejo
13	Sektor gospodinjstev	S.14 + S.15 se posredujejo		
6, 7	Spremenljivke: F.511 Delnice, ki kotirajo na borzi F.512 Delnice, ki ne kotirajo na borzi F.513 Drug lastniški kapital	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2008	1995–2007	2008
10	Zaposlenost: opravljene ure	Leta 2000–2007: prvo posredovanje leta 2009 Leta 1995–1999: se ne posredujejo	2000–2007 1995–1999	2009 Se ne posredujejo
20	Spremenljivki AN111321 in AN111322	Leta 2000–2013: prvo posredovanje leta 2012	2000–2013	2015
22	Spremenljivki AN111321 in AN111322	Leto 2000–2013: prvo posredovanje leta 2015 Leta 1995–1999: se ne posredujejo	2000–2013 1995–1999	2015 Se ne posredujejo
26	Spremenljivka AN1111 Stanovanja	Leta 2000–2010: prvo posredovanje leta 2012 Leta 1995–1999: se ne posredujejo	2000–2010 1995–1999	2012 Se ne posredujejo

20. POLJSKA

20.1 Odstopanja pri tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
Vse zadevne tabele	Vse spremenljivke/postavke	Podatki za nazaj za obdobje pred letom 1995 se ne posredujejo	Pred letom 1995	Se ne posredujejo
8	Vse spremenljivke/postavke	Leta 2006–2007: posredovanje T + 12 mesecev Prvo posredovanje T + 9 mesecev leta 2009	2006–2007 2008	2008 2009
15, 16	Vse spremenljivke: cene predhodnega leta	Leta 2000–2006: prvo posredovanje leta 2009	2000–2006	2009

20.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Dohodek, varčevanje in neto posojanje: (postavke od 13 do 26): tekoče cene in realno	Leta 1995–1998: prvo posredovanje leta 2010	1995–1998	2010
1	Plače (D.11) – četrtno	Leta 2007: prvo posredovanje leta 2008	2007	2008
		Leta 2001–2006: prvo posredovanje leta 2009	2001–2006	2009
		Leta 1995–2001: se ne posredujejo	1995–2001	Se ne posredujejo
1	Pridobitve manj odtujitve nefinančnih neproizvedenih sredstev (K.2)	Leta 2010: prvo posredovanje leta 2011	2010	2011
		Leta 1995–2009: se ne posredujejo	1995–2009	Se ne posredujejo
1	Zaposlenost, samozaposleni in zaposleni: razdelitev po dejavnosti A6	Leta 2007: prvo posredovanje leta 2008	2007	2008
		Leta 2001–2006: prvo posredovanje leta 2009	2001–2006	2009
		Leta 1995–2000: se ne posredujejo	1995–2000	Se ne posredujejo
2	Pridobitve manj odtujitve nefinančnih neproizvedenih sredstev (K.2)	Leta 2010: prvo posredovanje leta 2011	2010	2011
		Leta 1995–2009: se ne posredujejo	1995–2009	Se ne posredujejo
3	Spremembe zalog (P.52)	Leta 1995–1998: prvo posredovanje leta 2010	1995–1998	2010
3	Razdelitev zaposlenost po dejavnosti	Podatki za leto 2007: prvo posredovanje leta 2008	2007	2008
		Podatki za leta 2001–2006: prvo posredovanje leta 2009	2001–2006	2009
		Podatki za nazaj za obdobje pred letom 2001: se ne posredujejo	1995–2000	Se ne posredujejo
3	Sredstva za zaposlene – razdelitev po dejavnosti	Podatki za leto 2007: prvo posredovanje leta 2008	2007	2008
		Podatki za leta 2001–2006: prvo posredovanje leta 2009	2001–2006	2009
		Podatki za nazaj za obdobje pred letom 2001: se ne posredujejo	1995–2000	Se ne posredujejo
8	Pridobitve manj odtujitve nefinančnih neproizvedenih sredstev (K.2)	Leta 2010: prvo posredovanje leta 2011	2010	2011
		Leta 1995–2009: se ne posredujejo	1995–2009	Se ne posredujejo
10	Zaposlenost – opravljene ure	Leta 2008: prvo posredovanje leta 2009	2008	2009
		Leta 1995–2007: se ne posredujejo	1995–2007	Se ne posredujejo
11	Vse spremenljivke: skupine COFOG	Leta 1995–2001: se ne posredujejo	1995–2001	Se ne posredujejo

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
11	Pridobitve manj odtujitve nefinančnih neproizvedenih sredstev (K.2)	Leta 2010: prvo posredovanje leta 2011 Leta 1995–2009: se ne posredujejo	2010 1995–2009	2011 Se ne posredujejo
11	Vse spremenljivke: razdelitev po podsektorjih	Leta 1995–2001: prvo posredovanje leta 2010	1995–2001	2010
22	Razdelitev AN_F6 [†]	Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2008	1995–1999	2008

21. PORTUGALSKA

21.1 Odstopanja pri tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
3	Vse spremenljivke: — razdelitev A60 — razdelitev A31	Posredovanje T + 36 mesecev Leta 1980–1999: se ne posredujejo Leta 1990–2007: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1980–1989: se ne posredujejo	1980–1999 1990–2007 1980–1989	Se ne posredujejo 2008 Se ne posredujejo
5	Vse spremenljivke	Posredovanje T + 12 mesecev Leta 1980–1989: se ne posredujejo	1980–1989	Se ne posredujejo

21.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Bruto poslovni presežek in raznovrstni dohodek (B.2g + B.3g), davki na proizvodnjo in uvoz (D.2), subvencije na proizvodnjo in uvoz (D.3), sredstva za zaposlene (D.1), plače (D.11) – četrtno	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1990–1994: prvo posredovanje leta 2010	1995–2007 1990–1994	2008 2010
1	Bruto dodana vrednost (B.1g): proizvodnja – četrtno	Leta 1995–2009: prvo posredovanje leta 2010 Leta 1990–1994: se ne posredujejo	1995–2009 1990–1994	2010 Se ne posredujejo
1	Bruto investicije v osnovna sredstva (P.51): razdelitev AN_F6 – četrtno	Leta 1995–2009: prvo posredovanje leta 2010	1995–2009	2010

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Prebivalstvo in zaposlenost rezidentov – četrletno	Leta 1990–1994: prvo posredovanje leta 2010	1990–1994	2010
1	Zaposlenost: razdelitev po dejavnosti – osebe – četrletno	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1990–1994: prvo posredovanje leta 2010	1995–2007 1990–1994	2008 2010
1	Zaposlenost: razdelitev po dejavnosti – opravljene ure – četrletno	Leta 2000–2009: prvo posredovanje leta 2010 Leta 1990–1999: se ne posredujejo	2000–2009 1990–1999	2010 Se ne posredujejo
1	Zaposlenost: opravljene ure – letno	Leta 2000–2007: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1980–1999: se ne posredujejo	2000–2007 1980–1999	2008 Se ne posredujejo
1	Izdatki za potrošnjo gospodinjstev: razdelitev po trajnosti – četrletno	Leta 1995–2009: prvo posredovanje leta 2010 Leta 1990–1994: se ne posredujejo	1995–2009 1990–1994	2010 Se ne posredujejo
1	Izvoz (P.6) in uvoz (P.7): geografska razdelitev: cene predhodnega leta in verižni obsegi	Leto 2007: prvo posredovanje leta 2008	2007	2008
3	Investicije: razdelitev AN_F6	Posredovanje T + 36 mesecev Leta 1980–1999: se ne posredujejo	1980–1999	Se ne posredujejo
3	Zaposlenost: opravljene ure	Leta 2000–2007: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1980–1989: se ne posredujejo	2000–2007 1980–1989	2008 Se ne posredujejo
6, 7	Spremenljivke: F.511 Delnice, ki kotirajo na borzi F.512 Delnice, ki ne kotirajo na borzi F.513 Drug lastniški kapital	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2008	1995–2007	2008
8	Geografska razdelitev sektorja S.2	Posredovanje T + 12 Leta 1999–2009: prvo posredovanje leta 2010	1999–2009 1999–2009	 2010
10	Zaposlenost: razdelitev A6 – opravljene ure	Leta 2000–2006: prvo posredovanje leta 2008	2000–2006	2008
20	Gradnja in delitev na stanovanja ter druge stavbe	Leta 2000–2007: prvo posredovanje leta 2009	2000–2007	2009
22	Gradnja in delitev na stanovanja ter druge stavbe	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2009	1995–2007	2009

22. ROMUNIJA

22.1 Odstopanja pri tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
Vse zadevne tabele	Vse spremenljivke/postavke – četrtno	Podatki za nazaj za obdobje pred letom 1995: se ne posredujejo	Pred letom 1995	Se ne posredujejo
Vse zadevne tabele	Vse spremenljivke/postavke – letno	Podatki za nazaj za obdobje pred letom 1990: se ne posredujejo	Pred letom 1990	Se ne posredujejo
1	Vse spremenljivke/postavke – četrtno	Leta 1995–1997: prvo posredovanje leta 2008	1995–1997	2008
1	Vse spremenljivke/postavke – letno	Leta 1995–1997: prvo posredovanje leta 2008	1995–1997	2008
2	Vse spremenljivke: podsektorji S1311, S1313 in S1314	Leta 1995–2000: prvo posredovanje leta 2008	1995–2000	2008
6, 7	Vse spremenljivke	Leta 1995–1997: se ne posredujejo	1995–1997	Se ne posredujejo
6, 7	Vse spremenljivke, podsektorji S.13	Leta 1998–2005: se ne posredujejo	1998–2005	Se ne posredujejo
10	Vse spremenljivke	Leta 1995–1997: prvo posredovanje leta 2008	1995–1997	2008
12	Vse spremenljivke	Leta 1995–1997: prvo posredovanje leta 2008	1995–1997	2008
13	Vse spremenljivke	Leta 1995–1997: prvo posredovanje leta 2008	1995–1997	2008
15	Vse spremenljivke: cene predhodnega leta	Leta 2000–2003: prvo posredovanje leta 2008	2000–2003	2008
16	Vse spremenljivke: cene predhodnega leta	Leta 2000–2003: prvo posredovanje leta 2008	2000–2003	2008
20	Vse spremenljivke	Leta 2000–2004: se ne posredujejo	2000–2004	Se ne posredujejo
22	Vse spremenljivke	Leta 1995–2008: prvo posredovanje leta 2010	1995–2008	2010

22.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Dohodek, varčevanje in neto posojanje (postavke 13 do 26) – četrtno	Leta 1995–2008: prvo posredovanje leta 2010	1995–2008	2010
1	Prebivalstvo, zaposlenost, sredstva za zaposlene – četrtno	Leta 2000–2007: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1995–1999: se ne posredujejo	2000–2007 1995–1999	2008 Se ne posredujejo
1	Prebivalstvo, zaposlenost, sredstva za zaposlene – letno	Leta 2000–2007: prvo posredovanje leta 2008 Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2010	2000–2007 1995–1999	2008 2010

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
3	Zaposlenost	Leta 2000–2001: prvo posredovanje leta 2008 Podatki za nazaj za obdobje pred letom 2000: se ne posredujejo	2000–2001 Pred letom 2000	2008 Se ne posredujejo
10	Zaposlenost v tisočih opravljenih urah	Leta 2000–2001: prvo posredovanje leta 2008 Podatki za nazaj za obdobje pred letom 2000: se ne posredujejo	2000–2001 Pred letom 2000	2008 Se ne posredujejo
12	Zaposlenost v tisočih osebah	Leta 2000–2001: prvo posredovanje leta 2008 Podatki za nazaj za obdobje pred letom 2000: se ne posredujejo	2000–2001 Pred letom 2000	2008 Se ne posredujejo

23. SLOVENIJA

23.1 Odstopanja pri tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
Vse zadevne tabele	Vse spremenljivke/postavke	Podatki za nazaj za obdobje pred letom 1995 se ne posredujejo	Pred letom 1995	Se ne posredujejo
6, 7	Vse spremenljivke	Leta 1995–2001: se ne posredujejo	1995–2001	Se ne posredujejo
11	Vse spremenljivke	Leta 1995–1998: se ne posredujejo	1995–1998	Se ne posredujejo
15, 16	Vse spremenljivke: cene predhodnega leta	Leta 2000–2003: se ne posredujejo	2000–2003	Se ne posredujejo
20	Vse spremenljivke	Leta 2000–2008: prvo posredovanje leta 2010	2000–2008	2010
22	Vse spremenljivke	Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2008	1995–1999	2008

23.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Bruto dodana vrednost (B.lg), tekoče cene – četrtno	Leta 1995–1999: se ne posredujejo	1995–1999	Se ne posredujejo
1	Zaposlenost, zaposleni in samozaposleni: opravljene ure	Leta 2005–2007: prvo posredovanje leta 2008 Leta 2000–2004: prvo posredovanje leta 2010 Leta 1995–1999: se ne posredujejo	2005–2007 2000–2004 1995–1999	2008 2010 Se ne posredujejo

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
2	Vse spremenljivke: podsektorji S.1311, S.1313 in S.1314	Leta 1995–1998: prvo posredovanje leta 2008	1995–1998	2008
3	Investicije, vse spremenljivke: razdelitev A6/A31/A60	Posredovanje T + 14 mesecev Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2008	1995–1999	2008
3	Zaposlenost: opravljene ure	Leta 2005–2007: prvo posredovanje leta 2008 Leta 2000–2004: prvo posredovanje leta 2010 Leta 1995–1999: se ne posredujejo	2005–2007 2000–2004 1995–1999	2008 2010 Se ne posredujejo
8	Vse spremenljivke	Posredovanje T + 12 mesecev do leta 2010 Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2010	2006–2009 1995–1999	 2010
26	Stanovanja	Prvo posredovanje leta 2010	od leta 1995 naprej	2010

24. SLOVAŠKA REPUBLIKA

24.1 Odstopanja pri tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
Vse zadevne tabele	Vse spremenljivke/postavke	Podatki za nazaj za obdobje pred letom 1995 se ne posredujejo	Pred letom 1995	Se ne posredujejo
1, 3, 5, 15, 16, 22	Vse spremenljivke: cene predhodnega leta in verižni obsegi	Leta 1995–1999: prvo posredovanje leta 2008	1995–1999	2008
11	Vse spremenljivke	Leta 1995–2002: prvo posredovanje leta 2008	1995–2002	2008
20	Vse spremenljivke	Leta 2000–2004: se ne posredujejo	2000–2004	Se ne posredujejo
22	Vse spremenljivke	Leta 1995–2003: se ne posredujejo	1995–2003	Se ne posredujejo

24.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
3	Investicije: razdelitev AN_F6 [†]	Leta 1995–2003: se ne posredujejo	1995–2003	Se ne posredujejo

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
6, 7	Spremenljivke (konsolidirane in nekonsolidirane transakcije, konsolidirani in nekonsolidirani izkazi stanja): F.34 Izvedeni finančni instrumenti F.51 Delnice in drug lastniški kapital, razen delnic vzajemnih skladov F.511 Delnice, ki kotirajo na borzi F.512 Delnice, ki ne kotirajo na borzi F.513 Drug lastniški kapital F.52 Delnice vzajemnih skladov F.611 Neto lastniški kapital gospodinjstev v rezervacijah življenjskega zavarovanja F.612 Neto lastniški kapital gospodinjstev v rezervacijah pokojninskih skladov	Leta 1995–2004: se ne posredujejo	1995–2004	Se ne posredujejo
6, 7	Vse spremenljivke za podsektorje – S.123 Druge finančne institucije – S.124 Izvajalci pomožnih finančnih dejavnosti	Leta 1995–2010: prvo posredovanje leta 2011	1995–2010	2011

25. FINSKA

25.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Spremenljivke (četrtno): Pridobitve manj odtujitve vrednostnih predmetov (P.53) Individualni izdatki za končno potrošnjo države (P.31) Kolektivni izdatki za končno potrošnjo države (P.32) Dejanska individualna potrošnja (P.41)	Podatki za nazaj za obdobje pred letom 1995: se ne posredujejo Se ne posredujejo Se ne posredujejo Se ne posredujejo	1990–1994 od leta 1990 naprej od leta 1990 naprej od leta 1990 naprej	Se ne posredujejo Se ne posredujejo Se ne posredujejo Se ne posredujejo
1	Pridobitve manj odtujitve vrednostnih predmetov – letno	Leta 1980–1994: se ne posredujejo	1980–1994	Se ne posredujejo
3	Spremembe zalog in pridobitve manj odtujitve vrednostnih predmetov po dejavnostih	Leta 1980–1999: prvo posredovanje leta 2009	1980–1999	2009
3	Delitev med pisarniške stroje in opremo (AN.111321) in radijsko, televizijsko in komunikacijsko opremo (AN111322)	Leta 1980–1994: se ne posredujejo	1980–1994	Se ne posredujejo
5	Podrazdelitev CP100 Izobraževanje	Leto 2014: posredovanje leta 2015 Leta 1980–2013: se ne posredujejo	2014 1980–2013	2015 Se ne posredujejo

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
6, 7	F.41, F.42: razdelitev za sektorje S.11, S.12, S.14, S.15 in S.2	Leta 1995–2004: se ne posredujejo	1995–2004	Se ne posredujejo
20	Pisarniški stroji in oprema (AN.111321) in radijska, televizijska in komunikacijska oprema (AN111322)	Leta 2000–2004: se ne posredujejo	2000–2004	Se ne posredujejo
22	Pisarniški stroji in oprema (AN.111321) in radijska, televizijska in komunikacijska oprema (AN111322)	Leta 1995–2004: se ne posredujejo	1995–2004	Se ne posredujejo

26. ŠVEDSKA

26.1 Odstopanja pri tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
3	Vse spremenljivke	Posredovanje T + 11		
3	Vse spremenljivke	Leta 1980–1992: prvo posredovanje leta 2009	1980–1992	2009
3	Razdelitev A60	Posredovanje T + 23 mesecev		
5	Vse spremenljivke	Leta 1980–1992: prvo posredovanje leta 2009	1980–1992	2009
8	Vse spremenljivke	Posredovanje T + 11		

26.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Spremenljivke (četrtno): Izdatki za individualno potrošnjo (P.31) Izdatki za kolektivno potrošnjo (P.32) Dejanska končna potrošnja gospodinjstev (P.4) Dejanska individualna potrošnja (P.41)	Leta 1990–2007: prvo posredovanje leta 2008	1990–2007	2008
1	Izvoz (P.6): geografska razdelitev – četrtno	Leta 1990–2007: prvo posredovanje leta 2008	1990–2007	2008
1	Uvoz (P.7): geografska razdelitev – četrtno	Leta 1990–2007: prvo posredovanje leta 2008	1990–2007	2008

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
3	Delitev dejavnosti 50–52	Leta 1980–2003: se ne posredujejo	1980–2003	Se ne posredujejo
13	Sektor gospodinjstev	S.14 + S.15 se posredujejo		
15, 16	Delitev dejavnosti 50–52 Geografska razdelitev	Leta 2000–2003: se ne posredujejo	2000–2003	Se ne posredujejo
17, 18, 19	Delitev dejavnosti 50–52 Geografska razdelitev	Leto 2000: se ne posredujejo	2000	Se ne posredujejo

27. ZDRUŽENO KRALJESTVO

27.1 Odstopanja pri tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
1	Vse zadevne spremenljivke: razdelitev A6 – četrtno	Leta 1990–2008: prvo posredovanje leta 2009	1990–2008	2009
1	Vse zadevne spremenljivke: razdelitev A6 – letno	Leta 1980–2008: prvo posredovanje leta 2009	1980–2008	2009
15, 16	Vse spremenljivke: cene predhodnega leta	Leta 2000–2007: prvo posredovanje leta 2009	2000–2007	2009
17, 18, 19	Vse spremenljivke	Leti 2000, 2005: prvo posredovanje leta 2011	2000, 2005	2011
20	Vse spremenljivke	Leta 2000–2008: prvo posredovanje leta 2010	2000–2008	2010
22	Vse spremenljivke	Leta 1995–2008: prvo posredovanje leta 2010	od leta 1995 naprej	2010

27.2 Odstopanja za vsako spremenljivko/postavko v tabelah

Tabela št.	Spremenljivka/postavka	Odstopanje	Obdobje, ki ga zajema odstopanje	Prvo posredovanje
3	Spremenljivke: Proizvodnja (P.1) Vmesna potrošnja (P.2) Bruto dodana vrednost (B.1g)	Leta 1980–2008: prvo posredovanje leta 2009	1980–2008	2009
6	Vse spremenljivke – konsolidirani računi	Leta 1995–2009: prvo posredovanje leta 2010	1995–2009	2010
10	Bruto investicije v osnovna sredstva, zaposlenost v tisočih opravljenih urah	Leta 1995–2007: prvo posredovanje leta 2009	1995–2007	2009
13	Sektor gospodinjstev	Posreduje se S.14 + S.15“		

UREDBA (ES) št. 1393/2007 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**z dne 13. novembra 2007****o vročanju sodnih in izvensodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah („vročanje pisanj“) in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 1348/2000**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti ter zlasti člena 61(c) in druge alineje člena 67(5) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽¹⁾,v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Unija si je za cilj postavila ohranjati in razvijati se kot območje svobode, varnosti in pravice, na katerem se zagotavlja prosto gibanje oseb. Za vzpostavitev takega območja mora Skupnost med drugim sprejeti ukrepe v zvezi s pravosodnim sodelovanjem v civilnih zadevah, ki so potrebni za pravilno delovanje notranjega trga.

(2) Za pravilno delovanje notranjega trga je potrebno boljše in hitrejšo pošiljanje sodnih in izvensodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah pri vročanju med državami članicami.

(3) Svet je z Aktom z dne 26. maja 1997 ⁽³⁾ pripravil Konvencijo o vročanju sodnih in izvensodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah Evropske unije in priporočil, naj jo države članice sprejmejo v skladu s svojimi ustavnimi pravili. Navedena konvencija ni začela veljati. Zagotoviti bi bilo treba ohranitev rezultatov, doseženih v okviru pogajanj za sklenitev Konvencije.

(4) Svet je 29. maja 2000 sprejel Uredbo (ES) št. 1348/2000 o vročanju sodnih in zunajsodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah ⁽⁴⁾. Bistveni del vsebine navedene uredbe temelji na Konvenciji.

(5) Komisija je 1. oktobra 2004 sprejela Poročilo o izvajanju Uredbe (ES) št. 1348/2000. Zaključek poročila je, da se je pošiljanje in vročanje pisanj med državami članicami od začetka veljavnosti Uredbe (ES) št. 1348/2000 leta 2001 na splošno izboljšalo ter pospešilo, vendar pa izvajanje nekaterih določb navedene uredbe ni v celoti zadovoljivo.

(6) Zaradi učinkovitosti in hitrosti sodnih postopkov v civilnih zadevah mora pošiljanje sodnih in izvensodnih pisanj potekati neposredno in s hitrimi sredstvi med lokalnimi organi, ki jih imenujejo države članice. Države članice lahko izrazijo svoj namen, da bodo za obdobje petih let imenoval en organ za pošiljanje in en organ za sprejem, ali samo en organ, ki bo opravljal obe nalogi. Vendar se to imenovanje lahko obnovi vsakih pet let.

(7) Hitrost pošiljanja upravičuje uporabo vseh ustreznih sredstev, če so izpolnjeni določeni pogoji glede čitljivosti in zanesljivosti prejetega pisanja. Zaradi varnosti pošiljanja mora biti pisanju, ki se pošilja, priložen standardni obrazec, ki mora biti izpolnjen v uradnem jeziku ali v enem od uradnih jezikov kraja, kjer naj se vročitev opravi, ali v drugem jeziku, ki je za zadevno državo članico sprejemljiv.

(8) Ta uredba se ne glede na stalno prebivališče stranke ne bi smela uporabljati za vročitev pisanja pooblaščenemu predstavniku stranke v državi članici, kjer poteka postopek.

(9) Vročitev pisanja bi bilo treba opraviti čim prej, v vsakem primeru pa v enem mesecu po njegovem prejemu s strani organa za sprejem.

(10) Za zagotovitev učinkovitosti te uredbe bi bilo treba možnost, da se vročitev pisanja zavrne, omejiti na izjemne primere.

(11) Za lažje pošiljanje in vročanje pisanj med državami članicami bi bilo treba uporabljati standardne obrazce iz prilog k tej uredbi.

⁽¹⁾ UL C 88, 11.4.2006, str. 7.

⁽²⁾ Mnenje Evropskega parlamenta z dne 4. julija 2006 (UL C 303 E, 13.12.2006, str. 69), Sklep Sveta z dne 28. junija 2007 (UL C 193 E, 21.8.2007, str. 13) in Stališče Evropskega parlamenta z dne 24. oktobra 2007.

⁽³⁾ UL C 261, 27.8.1997, str. 1. Svet se je na isti dan, kot je bila pripravljena Konvencija, seznanil z obrazložitvenim poročilom o Konvenciji, ki je objavljeno na strani 26 prej navedenega Uradnega lista.

⁽⁴⁾ UL L 160, 30.6.2000, str. 37.

- (12) Organ za sprejem bi moral z uporabo standardnega obrazca pisno poučiti naslovnika, da lahko zavrne sprejem pisanja, ki se vroča, in sicer v času vročitve ali tako, da pisanje v enem tednu vrne organu za sprejem, če ni napisano v jeziku, ki ga naslovnik razume, ali v uradnem jeziku ali v enem od uradnih jezikov kraja vročitve. To pravilo bi se moralo uporabljati tudi za naknadne vročitve, potem ko je naslovnik uporabil pravico do zavrnitve. Ta pravila o zavrnitvi bi se morala uporabljati tudi za vročanje prek diplomatskih ali konzularnih predstavnikov za vročanje z uporabo poštnih storitev in za neposredno vročanje. Določiti bi bilo treba, da se lahko vročitev zavrnjenega pisanja opravi z vročitvijo prevoda pisanja naslovniku.
- (13) Hitrost pošiljanja upravičuje, da se pisanje vroči v nekaj dneh po njegovem prejemu. V primeru, da se vročitev ne opravi po preteku enega meseca, bi moral organ za sprejem o tem obvestiti organ za pošiljanje. Potek tega obdobja ne bi smel pomeniti, da se zaprosilo vrne organu za pošiljanje, če je jasno, da je vročitev izvedljiva v razumnem roku.
- (14) Organ za sprejem bi moral tudi v primerih, ko vročitve ni bilo mogoče opraviti v enem mesecu, na primer, ker je bil toženec zdoma zaradi dopusta ali ga ni bilo v službi zaradi službenega potovanja, nadaljevati z vsemi potrebnimi ukrepi za vročitev pisanja. Vendar pa bi bilo treba organu za pošiljanje dati možnost, da v standardnem obrazcu določi rok, po katerem vročanje ni več potrebno, s čimer se organu za sprejem ne bi naložilo neomejene obveznosti nadaljevati s vsemi ukrepi za vročitev pisanja.
- (15) Zaradi razlik v postopkovnih pravilih med državami članicami je dejanski datum vročitve glede na državo članico različen. Ob upoštevanju teh okoliščin in morebitnih težav, ki lahko nastanejo, bi morala ta uredba predvideti sistem, po katerem se dan vročitve določi po pravu zaprosene države članice. Kadar pa je treba v skladu s pravom države članice pisanje vročiti v določenem roku, se v zvezi s prosilcem upošteva tisti dan vročitve, ki ga določa pravo te države članice. Ta sistem dvojnega datuma obstaja le v nekaterih državah članicah. Države članice, ki ta sistem uporabljajo, bi morale o tem obvestiti Komisijo, ta pa bi morala to informacijo objaviti v *Uradnem listu Evropske unije* in jo dati na voljo prek Evropske pravosodne mreže v civilnih in gospodarskih zadevah, ustanovljene z Odločbo Sveta 2001/470/ES ⁽¹⁾.
- (16) Da bi olajšali dostop do pravnega varstva, bi morali stroški, nastali zaradi storitve sodnega uradnika ali osebe, pristojne po pravu zaprosene države članice, ustrezati enotni fiksni taksi, ki jo ta država članica določi vnaprej, ob upoštevanju načel sorazmernosti in nediskriminacije. Zahteva po enotni fiksni taksi ne bi smela izključevati možnosti držav članic, da, če upoštevajo ti dve načeli, določijo različne takse za različne vrste vročitev.
- (17) Vsaka država članica bi morala imeti možnost, da osebam, ki imajo stalno prebivališče v drugi državi članici, vroči pisanja neposredno z uporabo poštnih storitev, in sicer s priporočenim pismom z vročilnico ali na drug, enakovreden način.
- (18) Vsaki osebi, ki jo zadeva nek sodni postopek, bi moralo biti omogočeno, da vroča pisanja neposredno po sodnih uradnikih, uradnikih ali drugih pristojnih osebah zaprosene države članice, kadar pravo te države članice dopušča takšno neposredno vročanje.
- (19) Komisija bi morala pripraviti priročnik, ki bi vseboval informacije za pravilno uporabo te uredbe in ki bi bil na voljo prek Evropske pravosodne mreže v civilnih in gospodarskih zadevah. Komisija in države članice bi si morale po svojih najboljših močeh prizadevati, da zagotovijo posodobljene in popolne informacije, zlasti kontaktne informacije organov za sprejem in pošiljanje.
- (20) Za štetje rokov in iztek rokov, določenih v tej uredbi, bi bilo treba uporabljati Uredbo Sveta (EGS, Euratom) št. 1182/71 z dne 3. junija 1971 o določitvi pravil glede rokov, datumov in iztekov rokov ⁽²⁾.
- (21) Ukrepe, potrebne za izvajanje te uredbe, bi bilo treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil ⁽³⁾.
- (22) Zlasti bi bilo treba Komisiji podeliti pooblastila za posodabljanje ali tehnične prilagoditve standardnih obrazcev iz prilog. Ker so ti ukrepi splošnega obsega in so namenjeni spremembi/črtanju nebitvenih določb te uredbe, bi jih bilo treba sprejeti v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 5a Sklepa 1999/468/ES.

⁽²⁾ UL L 124, 8.6.1971, str. 1.

⁽³⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23. Sklep, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2006/512/ES (UL L 200, 22.7.2006, str. 11).

⁽¹⁾ UL L 174, 27.6.2001, str. 25.

(23) Ta uredba v razmerjih med državami članicami pogodbenicami prevlada nad določbami dvostranskih ali večstranskih sporazumov ali dogovorov z istim področjem uporabe, sklenjenih med državami članicami, zlasti pa nad Protokolom, ki je priložen k Bruseljski konvenciji z dne 27. septembra 1968 ⁽¹⁾, in Haaško konvencijo z dne 15. novembra 1965 ⁽²⁾. Ta uredba državam članicam ne preprečuje, da ohranijo ali sklenejo sporazume ali dogovore za pospešitev ali poenostavitev pošiljanja pisanj, pod pogojem, da so združljivi s to uredbo.

(24) Informacije, ki se pošiljajo v skladu s to uredbo, bi morale biti ustrezno varovane. To vprašanje sodi na področje uporabe Direktive 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ⁽³⁾ ter Direktive 2002/58/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. julija 2002 o obdelavi osebnih podatkov in varstvu zasebnosti na področju elektronskih komunikacij (Direktiva o zasebnosti in elektronskih komunikacijah) ⁽⁴⁾.

(25) Komisija bi morala najpozneje do 1. junija 2011 in potem vsakih pet let pregledati uporabo te uredbe in predlagati potrebne spremembe.

(26) Ker ciljev te uredbe države članice ne morejo zadovoljivo doseči in ker te cilje zaradi obsega ali učinkov ukrepov lažje doseže Skupnost, Skupnost lahko sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. Skladno z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne prekoračuje okvirov, ki so potrebni za doseganje navedenih ciljev.

(27) Zaradi lažje dostopnosti in berljivosti določb bi bilo treba Uredbo (ES) št. 1348/2000 razveljaviti in jo nadomestiti s to uredbo.

(28) V skladu s členom 3 Protokola o stališču Združenega kraljestva in Irske, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Združeno kraljestvo in Irska sodelujeta pri sprejetju in uporabi te uredbe.

(29) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola o stališču Danske, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Danska ne sodeluje pri sprejetju te uredbe, ki zanjo ni zavezujoča in se v njej ne uporablja –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

POGLAVJE I

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 1

Področje uporabe

1. Ta uredba se uporablja v civilnih in gospodarskih zadevah, kadar je treba poslati sodno ali izvensodno pisanje iz ene države članice v drugo državo članico z namenom vročitve v slednji državi članici. Ne uporablja se zlasti za davčne, carinske ali upravne zadeve ali za odgovornost države za dejanja in opustitve dejanj pri izvajanju javne oblasti („*acta iure imperii*“).

2. Ta uredba se ne uporablja, kadar naslov osebe, ki ji je treba vročiti pisanje, ni znan.

3. V tej uredbi izraz „država članica“ pomeni države članice razen Danske.

Člen 2

Organi za pošiljanje in sprejem

1. Vsaka država članica imenuje javne uradnike, organe ali druge osebe (v nadaljevanju „organi za pošiljanje“), ki so pristojni za pošiljanje sodnih ali izvensodnih pisanj z namenom vročitve v drugi državi članici.

2. Vsaka država članica imenuje javne uradnike, organe ali druge osebe (v nadaljevanju „organi za sprejem“), ki so pristojni za sprejem sodnih ali izvensodnih pisanj iz druge države članice.

3. Država članica lahko imenuje en organ za pošiljanje in en organ za sprejem ali en organ, ki opravlja obe nalogi. Zvezna država, država, v kateri se uporablja več pravnih sistemov ali država z avtonomnimi teritorialnimi enotami ima možnost imenovati več kot en tak organ. Imenovanje učinkuje pet let in se lahko obnovi vsakih pet let.

4. Vsaka država članica zagotovi Komisiji naslednje informacije:

(a) imena in naslove organov za sprejem iz odstavkov 2 in 3;

⁽¹⁾ Bruseljska konvencija z dne 27. septembra 1968 o sodni pristojnosti ter izvrševanju sodb v civilnih in gospodarskih zadevah (UL L 299, 31.12.1972, str. 32; prečiščena različica v UL C 27, 26.1.1998, str. 1).

⁽²⁾ Haaška konvencija z dne 15. novembra 1965 o vročitvi sodnih in zunajsodnih listin v civilnih ali gospodarskih zadevah v tujini.

⁽³⁾ UL L 281, 23.11.1995, str. 31. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

⁽⁴⁾ UL L 201, 31.7.2002, str. 37. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2006/24/ES (UL L 105, 13.4.2006, str. 54).

- (b) geografska območja, za katera so pristojni;
- (c) razpoložljive načine sprejemanja pisanj in
- (d) jezike, v katerih se lahko izpolni standardni obrazec iz Priloge I.

Države članice uradno obvestijo Komisijo o vsaki naknadni spremembi teh informacij.

Člen 3

Osrednji organ

Vsaka država članica imenuje osrednji organ, ki je odgovoren za:

- (a) zagotavljanje informacij organom za pošiljanje;
- (b) reševanje vseh težav, ki se lahko pojavijo pri pošiljanju pisanj za vročitev;
- (c) v izjemnih primerih in na zaprosilo organa za pošiljanje, posredovanje zaprosila za vročitev pristojnemu organu za sprejem.

Zvezna država, država, v kateri se uporablja več pravnih sistemov ali država z avtonomnimi teritorialnimi enotami ima možnost imenovati več kot en osrednji organ.

POGLAVJE II

SODNA PISANJA

Oddelek 1

Pošiljanje in vročanje sodnih pisanj

Člen 4

Pošiljanje pisanj

1. Pošiljanje sodnih pisanj med organi, imenovanimi na podlagi člena 2, poteka neposredno in čim hitreje.
2. Pošiljanje pisanj, zaprosil, potrditev, potrdil o prejemu, drugih potrdil in vseh drugih listin med organi za pošiljanje in organi za sprejem lahko poteka na kakršen koli primeren način, pod pogojem, da ostane vsebina prejete listine istovetna vsebini poslanih listin in da so vse informacije v njej dobro čitljive.
3. Pisanju, ki se pošilja, se priloži zaprosilo, izpolnjeno na standardnem obrazcu iz Priloge I. Obrazec se izpolni v uradnem jeziku zaprosene države članice ali, če je v tej državi članici več uradnih jezikov, v uradnem jeziku ali v enem od uradnih jezikov kraja, kjer je treba opraviti vročitev, lahko pa tudi v drugem jeziku, ki ga je država članica navedla kot sprejemljivega. Vsaka

država članica poleg svojega uradnega jezika navede še uradni jezik ali jezike institucij Evropske unije, ki je/so zanjo pri izpolnjevanju obrazca sprejemljivi.

4. Pisanj in nobene od listin, ki se pošiljajo, ni treba overjati oziroma se za njih ne zahteva kakšna druga enakovredna formalnost.

5. Če organ za pošiljanje želi, da se izvod pisanja vrne skupaj s potrdilom iz člena 10, pošlje pisanje v dvojniku.

Člen 5

Prevod pisanj

1. Organ za pošiljanje pouči prosilca, od katerega prejme pisanje v pošiljanje, da lahko naslovnik odkloni sprejem pisanja, če ta ni v enem od jezikov iz člena 8.

2. Prosilec krije vse stroške prevajanja, nastale pred pošiljanjem pisanja, brez poseganja v morebitno naknadno odločitev sodišča ali pristojnega organa o teh stroških.

Člen 6

Prejem pisanj s strani organa za sprejem

1. Ob prejemu pisanja organ za sprejem čim prej, v vsakem primeru pa v sedmih dneh po prejemu, pošlje organu za pošiljanje potrdilo o prejemu po najhitrejši možni poti, pri čemer uporabi standardni obrazec iz Priloge I.

2. Če na podlagi poslanih informacij ali pisanj zaprosila za vročitev ni mogoče izpolniti, organ za sprejem po najhitrejši možni poti naveže stik z organom za pošiljanje, da se zagotovijo manjkajoče informacije ali pisanja.

3. Če je zaprosilo za vročitev očitno izven področja uporabe te uredbe ali če neizpolnjevanje zahtevanih formalnih pogojev onemogoča vročitev, se poslano zaprosilo in pisanja ob prejemu vrnejo organu za pošiljanje skupaj z obvestilom o vračilu z uporabo standardnega obrazca iz Priloge I.

4. Organ za sprejem, ki prejme pisanje za vročitev, vendar ni krajevno pristojen za njegovo vročitev, pisanje skupaj z zaprosilom pošlje krajevno pristojnemu organu za sprejem v isti državi članici, pod pogojem, da zaprosilo izpolnjuje pogoje iz člena 4(3), in o tem s standardnim obrazcem iz Priloge I obvesti organ za pošiljanje. Organ za sprejem obvesti organ za pošiljanje o prejemu pisanja na način, ki je določen v odstavku 1.

Člen 7

Vročanje pisanj

1. Organ za sprejem sam vroči pisanje ali poskrbi za njegovo vročitev v skladu s pravom zaprosene države članice ali na poseben način, ki ga zahteva organ za pošiljanje, če je ta način združiv s pravom te države članice.

2. Organ za sprejem sprejme vse potrebne ukrepe, da se vročitev pisanja opravi čim prej, v vsakem primeru pa v enem mesecu po prejemu. Če vročitev v enem mesecu po prejemu ni bila mogoča, organ za sprejem:

- (a) o tem nemudoma obvesti organ za pošiljanje s potrdilom na standardnem obrazcu iz Priloge I, ki se izpolni v skladu s členom 10(2); in
- (b) še naprej izvaja vse potrebne ukrepe za vročitev pisanja, če se vročitev zdi mogoča v razumnem roku, razen če organ za pošiljanje ne določi drugače.

Člen 8

Zavrnitev sprejema pisanja

1. Organ za sprejem z uporabo standardnega obrazca iz Priloge II pouči naslovnika, da lahko zavrne sprejem pisanja za vročitev v trenutku vročitve ali tako, da pisanje vrne organu za sprejem v enem tednu, in sicer če ni sestavljeno v enem od naslednjih jezikov ali mu ni priložen prevod v enega od naslednjih jezikov:

- (a) jezik, ki ga naslovník razume;

ali

- (b) uradni jezik zaprosene države članice ali, če je v tej državi več uradnih jezikov, v uradni jezik ali v enega od uradnih jezikov kraja, kjer je treba opraviti vročitev.

2. Če je organ za sprejem obveščen, da naslovník zavrača prejem pisanja v skladu z odstavkom 1, o tem s potrdilom iz člena 10 nemudoma obvesti organ za pošiljanje ter vrne zaprosilo in pisanja, za katera se zahteva prevod.

3. Če je naslovník zavrnil sprejem pisanja v skladu z odstavkom 1, se lahko vročitev pisanja naslovníku opravi tako, da se mu v skladu z določbami te uredbe vroči pisanje, ki mu je priložen prevod v jezik iz odstavka 1. V tem primeru je dan vročitve pisanja datum, na katerega se v skladu s pravom zaprosene države članice vroči pisanje, ki mu je priložen prevod. Kadar pa je treba

v skladu s pravom države članice pisanje vročiti v določenem roku, se v zvezi s prosilcem upošteva dan vročitve začetnega pisanja, določen v skladu s členom 9(2).

4. Za načine pošiljanja in vročitve sodnih pisanj iz oddelka 2 se prav tako uporabljajo odstavki 1, 2 in 3.

5. Za namene odstavka 1 diplomatski ali konzularni predstavniki, če se pisanje vroča v skladu s členom 13, ali organ ali oseba, če se pisanje vroča v skladu s členom 14, poučijo naslovnika, da lahko zavrne sprejem pisanja in da mora zavrnjeno pisanje poslati tem predstavnikom, organu oziroma osebi.

Člen 9

Dan vročitve

1. Brez poseganja v člen 8 je dan vročitve pisanja v skladu s členom 7 datum, na katerega se vročitev opravi v skladu s pravom zaprosene države članice.

2. Kadar pa je treba v skladu s pravom države članice pisanje vročiti v določenem roku, se v zvezi s prosilcem upošteva dan, ki ga določa pravo te države članice.

3. Za načine pošiljanja in vročitve sodnih pisanj iz oddelka 2 se prav tako uporabljata odstavka 1 in 2.

Člen 10

Potrdilo o vročitvi in izvod vročenega pisanja

1. Po izpolnitvi formalnosti v zvezi z vročitvijo pisanja se na standardnem obrazcu iz Priloge I sestavi potrdilo o izpolnitvi teh formalnosti in se ga pošlje organu za pošiljanje, če se uporabi člen 4(5), skupaj z izvodom vročenega pisanja.

2. Potrdilo se izpolni v uradnem jeziku ali v enem od uradnih jezikov izvorne države članice ali v drugem jeziku, za katerega je izvorna država članica navedla, da je zanjo sprejemljiv. Vsaka država članica poleg svojega uradnega jezika navede še uradni jezik ali jezike institucij Evropske unije, ki je/so zanjo za izpolnitev obrazca sprejemljivi.

Člen 11

Stroški vročitve

1. Za vročitev sodnih pisanj iz držav članic se za storitve zaprosene države članice ne zahteva nikakršno plačilo ali povračilo taks ali stroškov.

2. Vendar prosilec plača ali povrne stroške:

(a) storitve sodnega uradnika ali osebe, pristojne po pravu zaprosene države članice;

(b) uporabe posebnega načina vročitve.

Stroški storitve sodnega uradnika ali osebe, pristojne po pravu zaprosene države članice, ustrezajo enotni fiksni taksi, ki jo ta država članica določi vnaprej v skladu z načeloma sorazmernosti in nediskriminacije. Države članice te fiksne takse sporočijo Komisiji.

Oddelek 2

Drugi načini pošiljanja in vročanja sodnih pisanj

Člen 12

Pošiljanje po konzularni ali diplomatski poti

Vsaka država članica ima možnost, da v izjemnih okoliščinah z namenom vročitve uporabi konzularne ali diplomatske poti za pošiljanje sodnih pisanj organom druge države članice, ki jih je ta imenovala v skladu s členom 2 ali 3.

Člen 13

Vročanje po diplomatskih ali konzularnih predstavnikih

1. Vsaka država članica ima možnost, da osebam s stalnim prebivališčem v drugi državi članici vroči sodno pisanje neposredno po svojih diplomatskih ali konzularnih predstavnikih, vendar brez vsakršne prisile.

2. Vsaka država članica lahko v skladu s členom 23(1) izjavi, da nasprotuje taki vročitvi na svojem ozemlju, razen če se morajo pisanja vročiti državljanom države članice, iz katere pisanja izvirajo.

Člen 14

Vročanje z uporabo poštnih storitev

Vsaka država članica ima možnost, da osebam s stalnim prebivališčem v drugi državi članici vroča sodna pisanja neposredno z uporabo poštnih storitev, in sicer s priporočenim pismom z vročilnico ali na drug, enakovreden način.

Člen 15

Neposredno vročanje

Vsaka oseba, ki ima interes v sodnem postopku, lahko vroča sodna pisanja neposredno po sodnih uradnikih, uradnikih ali drugih pristojnih osebah zaprosene države članice, kadar pravo te države članice dopušča takšno neposredno vročitev.

POGLAVJE III

IZVENSODNA PISANJA

Člen 16

Pošiljanje

Izvensodna pisanja se za vročitev v drugi državi članici pošiljajo v skladu z določbami te uredbe.

POGLAVJE IV

KONČNE DOLOČBE

Člen 17

Izvedbena pravila

Ukrepi v zvezi s spremembo nebitvenih določb te uredbe glede posodabljanja ali tehničnega spreminjanja standardnih obrazcev iz prilog I in II, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 18(2).

Člen 18

Odbor

1. Komisiji pomaga odbor.

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člen 5a(1) do (4) in člen 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Člen 19

Primeri, ko se toženec ne spusti v postopek

1. Če je treba v skladu z določbami te uredbe z namenom vročitve poslati v drugo državo članico pisanje, na podlagi katerega se začne postopek, ali enakovredno pisanje in se toženec ne spusti v postopek, se sodba ne izreče, dokler se ne ugotovi, ali:

(a) je bilo pisanje vročeno na način, ki je po pravu zaprosene države članice predpisan za vročanje pisanj v notranjih postopkih osebam, ki se nahajajo na ozemlju te države članice; ali

(b) je bilo pisanje dejansko dostavljeno tožencu ali je bilo dostavljeno na naslov, kjer ima toženec stalno prebivališče, na drug način, predviden s to uredbo;

in ali je bila v obeh primerih vročitev oziroma dostava opravljena dovolj zgodaj, da je toženec lahko pripravil svojo obrambo.

2. Vsaka država članica lahko v skladu s členom 23(1) izjavi, da sodnik ne glede na določbe odstavka 1 lahko izreče sodbo, čeprav ni prejel potrdila o vročitvi oziroma o dostavi, če so izpolnjeni vsi naslednji pogoji:

- (a) pisanje je bilo poslano na enega od načinov, predvidenih v tej uredbi;
- (b) od dne pošiljanja pisanja je preteklo obdobje, ki ga sodnik v vsaki posamezni zadevi oceni kot dovolj dolgo in ki ni krajše od šestih mesecev;
- (c) kljub razumnim prizadevanjem za pridobitev potrdila pri pristojnih organih zaprosene države članice ni bilo mogoče pridobiti nikakršnega potrdila.

3. Ne glede na odstavka 1 in 2 lahko sodnik v nujnem primeru odredi začasne ali zaščitne ukrepe.

4. Če je bilo treba pisanje, na podlagi katerega se začne postopek, ali enakovredno pisanje v skladu z določbami te uredbe z namenom vročitve poslati v drugo državo članico in je bila proti tožencu, ki se ni spustil v postopek, izrečena sodba, lahko sodnik tožencu v zvezi z rokom za vložitev pritožbe dovoli vrnitev v prejšnje stanje, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- (a) toženec brez svoje krivde s pisanjem ni bil seznanjen dovolj zgodaj, da bi lahko pripravil svojo obrambo, ali ni bil seznanjen s sodbo dovolj zgodaj, da bi lahko vložil pritožbo; in
- (b) obramba toženca v glavni stvari ima *prima facie* možnosti za uspeh.

Predlog za vrnitev v prejšnje stanje se lahko vloži samo v razumnem roku po tem, ko je bil toženec seznanjen s sodbo.

Vsaka država članica lahko v skladu s členom 23(1) izjavi, da takega predloga ne bo obravnavala, če je vložen po preteku roka, ki ga navede v izjavi, vendar pa ta rok v nobenem primeru ne sme biti krajši od enega leta po datumu sodbe.

5. Odstavek 4 se ne uporablja za sodbe v zvezi s statusom ali sposobnostjo oseb.

Člen 20

Razmerje do drugih sporazumov ali dogovorov, katerih pogodbenice so države članice

1. Ta uredba v zadevah, za katere se uporablja, prevlada nad drugimi določbami dvostranskih ali večstranskih sporazumov ali dogovorov, ki so jih sklenile države članice, zlasti pa nad členom IV Protokola k Bruseljski konvenciji iz leta 1968 in Haaško konvencijo z dne 15. novembra 1965.

2. Ta uredba ne preprečuje posameznim državam članicam, da ohranijo ali sklenejo sporazume ali dogovore za dodatno pospešitev ali poenostavitev pošiljanja pisanj, pod pogojem, da so združljivi s to uredbo.

3. Države članice pošljejo Komisiji:

- (a) kopije sporazumov ali dogovorov iz odstavka 2, sklenjenih med državami članicami, in osnutke takih sporazumov ali dogovorov, ki jih nameravajo skleniti; in
- (b) vsako odpoved ali spremembo teh sporazumov ali dogovorov.

Člen 21

Pravna pomoč

Ta uredba ne vpliva na uporabo člena 23 Konvencije o civilnem postopku z dne 17. julija 1905, člena 24 Konvencije o civilnem postopku z dne 1. marca 1954 ali člena 13 Konvencije o mednarodnem dostopu do sodišča z dne 25. oktobra 1980 med državami članicami, ki so pogodbenice teh konvencij.

Člen 22

Varstvo poslanih informacij

1. Informacije, zlasti osebne podatke, ki se pošiljajo po tej uredbi, sme organ za sprejem uporabiti samo za namen, za katerega so bili poslani.

2. Organi za sprejem zagotovijo zaupnost teh informacij v skladu s svojim nacionalnim pravom.

3. Odstavka 1 in 2 ne vplivata na nacionalno pravo, ki omogoča subjektom, na katere se osebni podatki nanašajo, da so obveščeni o uporabi informacij, poslanih po tej uredbi.

4. Ta uredba ne posega v direktivi 95/46/ES in 2002/58/ES.

Člen 23

Sporočanje in objava

1. Države članice sporočijo Komisiji informacije iz členov 2, 3, 4, 10, 11, 13, 15 in 19. Države članice sporočijo Komisiji, če se po njihovi zakonodaji pisanje v skladu s členoma 8(3) in 9(2) vroči v določenem roku.

2. Komisija informacije, sporočene v skladu z odstavkom 1, objavi v *Uradnem listu Evropske unije*, razen naslovov in drugih kontaktnih informacij organov in osrednjih organov ter geografskih območij, za katera so ti pristojni.

3. Komisija sestavi in redno posodablja priročnik, ki vsebuje informacije iz odstavka 1 in je na voljo v elektronski obliki, zlasti prek Evropske pravosodne mreže v civilnih in gospodarskih zadevah.

Člen 24

Pregled

Komisija najpozneje do 1. junija 2011 in potem vsakih pet let Evropskemu parlamentu, Svetu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru predloži poročilo o izvajanju te uredbe, ob tem pa posebno pozornost nameni učinkovitosti organov, imenovanih v skladu s členom 2, in praktičnemu izvajanju člena 3(c) in člena 9. Poročilo po potrebi spremljajo predlogi za prilagoditve te uredbe razvoju sistemov obveščanja.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti.

V Strasbourgu, 13. novembra 2007

Za Evropski parlament
Predsednik
H.-G. PÖTTERING

Člen 25

Razveljavitev

1. Uredba (ES) št. 1348/2000 se razveljavi z dnem začetka uporabe te uredbe.
2. Sklicevanja na razveljavljeno uredbo se štejejo za sklicevanja na to uredbo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge III.

Člen 26

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 13. novembra 2008, razen člena 23, ki se uporablja od 13. avgusta 2008.

Za Svet
Predsednik
M. LOBO ANTUNES

PRILOGA I

ZAPROSILO ZA VROČITEV PISANJ

(Člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1393/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2007 o vročanju sodnih in izvensodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah ⁽¹⁾)

Referenčna št.:

1. ORGAN ZA POŠILJANJE

1.1 Ime:

1.2 Naslov:

1.2.1 Ulica in številka/poštni predal:

1.2.2 Kraj in poštna številka:

1.2.3 Država:

1.3 Telefon:

1.4 Faks (*):

1.5 Elektronska pošta (*):

2. ORGAN ZA SPREJEM

2.1 Ime:

2.2 Naslov:

2.2.1 Ulica in številka/poštni predal:

2.2.2 Kraj in poštna številka:

2.2.3 Država:

2.3 Telefon:

2.4 Faks (*):

2.5 Elektronska pošta (*):

3. PROSILEC

3.1 Ime:

3.2 Naslov:

3.2.1 Ulica in številka/poštni predal:

3.2.2 Kraj in poštna številka:

3.2.3 Država:

3.3 Telefon (*):

3.4 Faks (*):

3.5 Elektronska pošta (*):

⁽¹⁾ UL L 324, 10.12.2007, str. 79.

(*) Ni obvezno.

4. NASLOVNIK

4.1 Ime:

4.2 Naslov:

4.2.1 Ulica in številka/poštni predal:

4.2.2 Kraj in poštna številka:

4.2.3 Država:

4.3 Telefon (*):

4.4 Faks (*):

4.5 Elektronska pošta (*):

4.6 Identifikacijska številka/številka socialnega zavarovanja/številka organizacije/ali podobno (*):

5. NAČIN VROČITVE

5.1 V skladu s pravom zaprosene države članice

5.2 Na naslednji poseben način:

5.2.1 Če ta način ni združljiv s pravom zaprosene države članice, je treba pisanje(-a) vročiti v skladu s pravom te države članice:

5.2.1.1 da

5.2.1.2 ne

6. PISANJE ZA VROČITEV

6.1 Vrsta pisanja

6.1.1 sodno

6.1.1.1 pisanje, na podlagi katerega se začne postopek

6.1.1.2 sodba

6.1.1.3 pritožba

6.1.1.4 drugo

6.1.2 izvensodno

6.2 Datum ali rok, po katerem vročanje ni več potrebno (*):

... (dan) ... (mesec) ... (leto)

6.3 Jezik pisanja:

6.3.1 izvirnik (BG, ES, CS, DE, ET, EL, EN, FR, GA, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV, drugo):

6.3.2 prevod (*) (BG, ES, CS, DE, ET, EL, EN, FR, GA, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV, drugo):

6.4 Število prilog:

7. IZVOD PISANJA SE VRNE SKUPAJ S POTRDILOM O VROČITVI (člen 4(5) Uredbe (ES) št. 1393/2007)

7.1 Da (v tem primeru je treba poslati dva izvoda pisanja za vročitev)

7.2 Ne

(*) Ni obvezno.

1. V skladu s členom 7(2) Uredbe (ES) št. 1393/2007 morate sprejeti vse ukrepe za vročitev pisanja čim prej in v vsakem primeru v enem mesecu po prejemu. Če vročitev v enem mesecu po prejemu ni bila mogoča, morate o tem z navedbo v točki 13 potrdila o vročitvi ali nevročitvi pisanj obvestiti ta organ.
2. Če na podlagi poslanih informacij ali pisanj tega zaprosila za vročitev ne morete izpolniti, morate v skladu s členom 6(2) Uredbe (ES) št. 1393/2007 po najhitrejši možni poti stopiti v stik s tem organom, da se zagotovijo manjkajoče informacije ali pisanja.

V:

Datum:

Podpis in/ali žig:

Referenčna številka organa za pošiljanje:

Referenčna številka organa za sprejem:

POTRDILO O PREJEMU

(Člen 6(1) Uredbe (ES) št. 1393/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2007 o vročanju sodnih in izvensodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah)

To potrdilo je treba poslati po najhitrejši možni poti čim prej po prejemu pisanja, v vsakem primeru pa v sedmih dneh po prejemu.

8. DATUM PREJEMA:

V:

Datum:

Podpis in/ali žig:

Referenčna številka organa za pošiljanje:

Referenčna številka organa za sprejem:

OBVESTILO O VRAČILU ZAPROSILA IN PISANJA

(Člen 6(3) Uredbe (ES) št. 1393/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2007 o vročanju sodnih in izvensodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah ⁽¹⁾)

Zaprosilo in pisanje je treba vrniti takoj po prejemu.

9. RAZLOG VRAČILA:

9.1 Zaprosilo je očitno izven področja uporabe uredbe:

9.1.1 pisanje se ne nanaša na civilno ali gospodarsko zadevo

9.1.2 ne gre za vročitev iz ene države članice v drugo državo članico

9.2 Neizpolnjevanje zahtevanih formalnih pogojev onemogoča vročitev:

9.2.1 pisanje je slabo čitljivo

9.2.2 obrazec je izpolnjen v nesprejemljivem jeziku

9.2.3 prejeto pisanje ni istovetno z izvirnikom

9.2.4 drugo (prosimo, navedite podrobnosti):

9.3 Način vročitve je v nasprotju s pravom zaprosene države članice (člen 7(1) Uredbe (ES) št. 1393/2007)

V:

Datum:

Podpis in/ali žig:

⁽¹⁾ UL L 324, 10.12.2007, str. 79.

Referenčna številka organa za pošiljanje:

Referenčna številka organa za sprejem:

OBVESTILO O POSREDOVANJU ZAPROSILA IN PISANJA PRISTOJNEMU ORGANU ZA SPREJEM

(Člen 6(4) Uredbe (ES) št. 1393/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2007 o vročanju sodnih in izvensodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah ⁽¹⁾)

Zaprosilo in pisanje sta bili posredovani naslednjemu organu za sprejem, ki je krajevno pristojen za vročitev:

10. PRISTOJNI ORGAN ZA SPREJEM

10.1 Ime:

10.2 Naslov:

10.2.1 Ulica in številka/poštni predal:

10.2.2 Kraj in poštna številka:

10.2.3 Država:

10.3 Telefon:

10.4 Faks (*):

10.5 Elektronska pošta (*):

V:

Datum:

Podpis in/ali žig:

⁽¹⁾ UL L 324, 10.12.2007, str. 79.

(*) Ni obvezno.

Referenčna številka organa za pošiljanje:

Referenčna številka pristojnega organa za sprejem:

POTRDILO O PREJEMU KRAJEVNO PRISTOJNEGA ORGANA ZA SPREJEM ORGANU ZA POŠILJANJE

(Člen 6(4) Uredbe (ES) št. 1393/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2007 o vročanju sodnih in izvensodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah ⁽¹⁾)

To potrdilo je treba poslati po najhitrejši možni poti čim prej po prejemu pisanja, v vsakem primeru pa v sedmih dneh po prejemu.

11. DATUM PREJEMA:

V:

Datum:

Podpis in/ali žig:

⁽¹⁾ UL L 324, 10.12.2007, str. 79.

Referenčna številka organa za pošiljanje:

Referenčna številka organa za sprejem:

POTRDILO O VROČITVI ALI NEVROČITVI PISANJ

(Člen 10 Uredbe (ES) št. 1393/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2007 o vročanju sodnih in izvensodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah ⁽¹⁾)

Vročitev je treba opraviti čim prej. Če vročitve ni bilo mogoče opraviti v enem mesecu po prejemu, organ za sprejem o tem obvesti organ za pošiljanje (v skladu s členom 7(2) Uredbe (ES) št. 1393/2007)

12. IZVEDBA VROČITVE

12.1 Datum in naslov vročitve:

12.2 Pisanje je bilo

12.2.1 vročeno v skladu s pravom zaprosene države članice, in sicer

12.2.1.1 izročeno

12.2.1.1.1 naslovníku osebno

12.2.1.1.2 drugi osebi

12.2.1.1.2.1 Ime:

12.2.1.1.2.2 Naslov:

12.2.1.1.2.2.1 Ulica in številka/poštni predal:

12.2.1.1.2.2.2 Kraj in poštna številka:

12.2.1.1.2.2.3 Država:

12.2.1.1.2.3 Razmerje do naslovníka:

družinski član ... uslužbenec ... drugo ...

12.2.1.1.3 na naslovu naslovníka

12.2.1.2 vročeno z uporabo poštnih storitev

12.2.1.2.1 brez potrdila o prejemu

12.2.1.2.2 s priloženim potrdilom o prejemu

12.2.1.2.2.1 s strani naslovníka

12.2.1.2.2.2 s strani druge osebe

12.2.1.2.2.2.1 Ime:

12.2.1.2.2.2.2 Naslov:

12.2.1.2.2.2.2.1 Ulica in številka/poštni predal:

12.2.1.2.2.2.2.2 Kraj in poštna številka:

12.2.1.2.2.2.2.3 Država:

12.2.1.2.2.2.3 Razmerje do naslovníka:

družinski član ... uslužbenec ... drugo ...

⁽¹⁾ UL L 324, 10.12.2007, str. 79.

- 12.2.1.3 vročeno na drug način (prosimo, pojasnite kako):
- 12.2.2 vročeno na naslednji način (prosimo, pojasnite kako):
- 12.3 Naslovnik pisanja je bil pisno poučen, da lahko zavrne sprejem pisanja, če ni sestavljeno v jeziku, ki ga naslovnik razume, ali v uradnem jeziku ali v enem od uradnih jezikov kraja vročitve, oziroma če ji ni priložen prevod v enega od teh jezikov.
13. OBVESTILO V SKLADU S ČLENOM 7(2) Uredbe (ES) št. 1393/2007
- Vročitve ni bilo mogoče opraviti v enem mesecu po prejemu.
14. ZAVRNITEV PISANJA
- Naslovnik je zavrnil sprejem pisanja zaradi uporabljenega jezika. Pisanje je priloženo k temu potrdilu.
15. RAZLOG ZA NEVROČITEV PISANJA
- 15.1 Naslov neznan
- 15.2 Naslovnika ni mogoče najti
- 15.3 Pisanja ni bilo mogoče vročiti pred datumom ali v roku iz točke 6.2.
- 15.4 Drugo (prosimo, navedite podrobnosti):

Pisanje je priloženo temu potrdilu.

V:

Datum:

Podpis in/ali žig:

—

PRILOGA II

OBVESTILO NASLOVNIKA GLEDE PRAVICE DO ZAVRNITVE SPREJEMA PISANJA
(Člen 8(1) Uredbe (ES) št. 1393/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2007
o vročanju sodnih in izvensodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah
v državah članicah ⁽¹⁾)

BG:

Приложеният документ се връчва съгласно Регламент (ЕО) № 1393/2007 на Европейския парламент и на Съвета относно връчване в държавите-членки на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела.

Можете да откажете да приемете документа, ако не е написан или придружен от превод на някой от езиците, които разбирате, на официалния език или на един от официалните езици на мястото на връчването.

Ако желаете да упражните това си право, трябва да откажете да приемете документа по време на самото връчване направо на връчващото документа лице или да го върнете в едноседмичен срок на посочения по-долу адрес, като заявите, че отказвате да го приемете.

АДРЕС:

1. Наименование:
2. Адрес:
 - 2.1. Улица и номер/п.к.:
 - 2.2. Населено място и пощенски код:
 - 2.3. Държава:
3. Телефон.:
4. Факс (*):
5. Адрес за електронна поща (*):

ДЕКЛАРАЦИЯ НА АДРЕСАТА:

Отказвам да приема приложения документ, защото не е написан или придружен от превод на някой от езиците, които разбирам, на официалния език или на един от официалните езици на мястото на връчването.

Разбирам следния(те) език(ци):

- | | | | |
|-----------|--------------------------|------------------------|--------------------------|
| английски | ☐ | нидерландски | ☐ |
| български | ☐ | полски | ☐ |
| гръцки | ☐ | португалски | ☐ |
| естонски | ☐ | румънски | ☐ |
| ирландски | ☐ | словашки | ☐ |
| латвийски | ☐ | фински | ☐ |
| литовски | ☐ | френски | ☐ |
| малтийски | ☐ | чешки | ☐ |
| немски | ☐ | шведски | ☐ |
| друг | ☐ | (моля пояснете): | |

Съставено във:

Дата:

Подпис и/или печат:

⁽¹⁾ UL L 324, 10.12.2007, str. 79.

(*) Тази информация не е задължителна.

CS:

Příložená písemnost je doručována v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech.

Můžete odmítnout přijetí písemnosti, není-li vyhotovena v jazyce, kterému rozumíte, nebo v úředním jazyce nebo v jednom z úředních jazyků místa doručení nebo k ní není přiložen překlad do jednoho z těchto jazyků.

Přejete-li si využít tohoto práva, musíte odmítnout přijetí písemnosti v okamžiku doručení přímo osobě, která písemnost doručuje, nebo písemnost zaslat zpět na níže uvedenou adresu ve lhůtě jednoho týdne s prohlášením, že tuto písemnost odmítáte převzít.

ADRESA:

1. Jméno:
2. Adresa:
 - 2.1 Ulice a číslo/poštovní příhrádka:
 - 2.2 Místo a poštovní směrovací číslo:
 - 2.3 Země:
3. Telefon:
4. Fax (*):
5. E-mail (*):

PROHLÁŠENÍ ADRESÁTA:

Odmítám přijetí připojené písemnosti, neboť není vyhotovena v jazyce, kterému rozumím, nebo v úředním jazyce nebo v jednom z úředních jazyků místa doručení, ani k ní není přiložen překlad do jednoho z těchto jazyků.

Rozumím tomuto jazyku (těmto jazykům):

- | | | | |
|---------------|--------------------------|-------------------------|--------------------------|
| bulharština | ☐ | litevština | ☐ |
| španělština | ☐ | maďarština | ☐ |
| čeština | ☐ | maltština | ☐ |
| němčina | ☐ | nizozemština | ☐ |
| estonština | ☐ | polština | ☐ |
| řečtina | ☐ | portugalština | ☐ |
| angličtina | ☐ | rumunština | ☐ |
| francouzština | ☐ | slovenština | ☐ |
| irština | ☐ | slovinština | ☐ |
| italština | ☐ | finština | ☐ |
| lotyština | ☐ | švédština | ☐ |
| ostatní | ☐ | prosím upřesněte: | |

Vyhotoveno v:

Dne:

Podpis nebo razítko:

(*) Tato položka je volitelná.

DE:

Die Zustellung des beigefügten Schriftstücks erfolgt im Einklang mit der Verordnung (EG) Nr. 1393/2007 des Europäischen Parlaments und des Rates über die Zustellung gerichtlicher und außergerichtlicher Schriftstücke in Zivil- oder Handelssachen in den Mitgliedstaaten.

Sie können die Annahme dieses Schriftstücks verweigern, wenn es weder in einer Sprache, die Sie verstehen, noch in einer Amtssprache oder einer der Amtssprachen des Zustellungsortes abgefasst ist, oder wenn ihm keine Übersetzung in einer dieser Sprachen beigefügt ist.

Wenn Sie von Ihrem Annahmeverweigerungsrecht Gebrauch machen wollen, müssen Sie dies entweder sofort bei der Zustellung gegenüber der das Schriftstück zustellenden Person erklären oder das Schriftstück binnen einer Woche nach der Zustellung an die nachstehende Anschrift mit der Angabe zurücksenden, dass Sie die Annahme verweigern.

ANSCHRIFT:

1. Name/Bezeichnung:
2. Anschrift:
 - 2.1. Straße und Hausnummer/Postfach:
 - 2.2. PLZ und Ort:
 - 2.3. Staat:
3. Tel.
4. Fax (*)
5. E-Mail (*):

ERKLÄRUNG DES EMPFÄNGERS

Ich verweigere die Annahme des beigefügten Schriftstücks, da es entweder nicht in einer Sprache, die ich verstehe, oder nicht in einer Amtssprache oder einer der Amtssprachen des Zustellungsortes abgefasst ist oder da dem Schriftstück keine Übersetzung in einer dieser Sprachen beigefügt ist.

Ich verstehe die folgende(n) Sprache(n):

- | | | | |
|-------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|
| Bulgarisch | ☐ | Litauisch | ☐ |
| Spanisch | ☐ | Ungarisch | ☐ |
| Tschechisch | ☐ | Maltesisch | ☐ |
| Deutsch | ☐ | Niederländisch | ☐ |
| Estnisch | ☐ | Polnisch | ☐ |
| Griechisch | ☐ | Portugiesisch | ☐ |
| Englisch | ☐ | Rumänisch | ☐ |
| Französisch | ☐ | Slowakisch | ☐ |
| Irish | ☐ | Slowenisch | ☐ |
| Italienisch | ☐ | Finnisch | ☐ |
| Lettisch | ☐ | Schwedisch | ☐ |
| Sonstige | ☐ | bitte angeben: | |

Geschehen zu:

am:

Unterschrift und/oder Stempel:

(*) Angabe freigestellt.

EL:

Το συνημμένο έγγραφο σας επιδίδεται ή κοινοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1393/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί επιδόσεως και κοινοποίησης στα κράτη μέλη δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις.

Έχετε δικαίωμα να αρνηθείτε την παραλαβή της πράξης εφόσον δεν είναι συνταγμένη ή δεν συνοδεύεται από μετάφραση σε γλώσσα την οποία κατανοείτε ή στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του τόπου επίδοσης ή κοινοποίησης.

Εάν επιθυμείτε να ασκήσετε αυτό το δικαίωμα, πρέπει είτε να δηλώσετε την άρνηση παραλαβής κατά τη χρονική στιγμή της επίδοσης ή κοινοποίησης απευθείας στο πρόσωπο που επιδίδει ή κοινοποιεί την πράξη, είτε να την επιστρέψετε εντός μιας εβδομάδας στη διεύθυνση που αναφέρεται κατωτέρω, δηλώνοντας ότι αρνείστε την παραλαβή της.

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:

1. Όνομα:
2. Διεύθυνση:
- 2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομική θυρίδα:
- 2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας:
- 2.3. Χώρα:
3. Τηλέφωνο:
4. Φαξ (*):
5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (*):

ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΛΗΠΤΗ:

Αρνούμαι να παραλάβω την πράξη διότι δεν είναι συνταγμένη ή δεν συνοδεύεται από μετάφραση σε γλώσσα την οποία κατανοώ ή στην επίσημη γλώσσα ή σε μια από τις επίσημες γλώσσες του τόπου επίδοσης ή κοινοποίησης.

Κατανοώ την ακόλουθη/ες γλώσσα/ες:

Βουλγαρικά	☐	Λεττονικά	☐
Ισπανικά	☐	Λιθουανικά	☐
Τσεχικά	☐	Ουγγρικά	☐
Δανικά	☐	Μαλτέζικα	☐
Γερμανικά	☐	Ολλανδικά	☐
Εσθονικά	☐	Πολωνικά	☐
Ελληνικά	☐	Πορτογαλικά	☐
Αγγλικά	☐	Ρουμανικά	☐
Γαλλικά	☐	Σλοβακικά	☐
Ιρλανδικά	☐	Σλοβενικά	☐
Ιταλικά	☐	Σουηδικά	☐
Φινλανδικά	☐	(Παρακαλώ προσδιορίστε):	
Άλλες	☐		

Τόπος:

Ημερομηνία:

Υπογραφή ή/και σφραγίδα:

(*) Προαιρετικό.

EN:

The enclosed document is served in accordance with Regulation (EC) No 1393/2007 of the European Parliament and of the Council on the service in the Member States of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters.

You may refuse to accept the document if it is not written in or accompanied by a translation into either a language which you understand or the official language or one of the official languages of the place of service.

If you wish to exercise this right, you must refuse to accept the document at the time of service directly with the person serving the document or return it to the address indicated below within one week stating that you refuse to accept it.

ADDRESS

1. identity
2. address
 - 2.1. street and number/PO box
 - 2.2. place and post code
 - 2.3. country
3. tel.
4. fax (*)
5. e-mail (*)

DECLARATION OF THE ADDRESSEE:

I refuse to accept the document attached hereto because it is not written in or accompanied by a translation into either a language which I understand or the official language or one of the official languages of the place of service.

I understand the following language(s)

- | | | | |
|-----------|--------------------------|-------------------------|--------------------------|
| Bulgarian | ☐ | Lithuanian | ☐ |
| Spanish | ☐ | Hungarian | ☐ |
| Czech | ☐ | Maltese | ☐ |
| German | ☐ | Dutch | ☐ |
| Estonian | ☐ | Polish | ☐ |
| Greek | ☐ | Portuguese | ☐ |
| English | ☐ | Romanian | ☐ |
| French | ☐ | Slovak | ☐ |
| Irish | ☐ | Slovene | ☐ |
| Italian | ☐ | Finnish | ☐ |
| Latvian | ☐ | Swedish | ☐ |
| Other | ☐ | (please specify): | |

Done at:

Date:

Signature and/or stamp:

(*) This item is optional.

ES:

El documento adjunto se notifica o traslada de conformidad con el Reglamento (CE) n° 1393/2007 del Parlamento Europeo y del Consejo, relativo a la notificación y al traslado en los Estados miembros de documentos judiciales y extrajudiciales en materia civil o mercantil.

Puede usted negarse a aceptar el documento si no está redactado en una lengua que usted entienda o en una lengua oficial o una de las lenguas oficiales del lugar de notificación o traslado, o si no va acompañado de una traducción a alguna de esas lenguas.

Si desea usted ejercitar este derecho, debe negarse a aceptar el documento en el momento de la notificación o traslado directamente ante la persona que notifique o traslade el documento o devolverlo a la dirección que se indica a continuación dentro del plazo de una semana, declarando que se niega a aceptarlo.

DIRECCIÓN

1. Nombre:
2. Dirección:
 - 2.1. Calle y número/apartado de correos:
 - 2.2. Lugar y código postal:
 - 2.3. País:
3. Tel.:
4. Fax (*):
5. Dirección electrónica (*):

DECLARACIÓN DEL DESTINATARIO:

Me niego a aceptar el documento adjunto porque no está redactado en una lengua que yo entienda o en la lengua oficial o una de las lenguas oficiales del lugar de notificación o traslado, o por no ir acompañado de una traducción a alguna de esas lenguas.

Las lenguas que entiendo son las siguientes:

búlgaro	☐	lituano	☐
español	☐	húngaro	☐
checo	☐	maltés	☐
alemán	☐	neerlandés	☐
estonio	☐	polaco	☐
griego	☐	portugués	☐
inglés	☐	rumano	☐
francés	☐	eslovaco	☐
irlandés	☐	esloveno	☐
italiano	☐	finés	☐
letón	☐	sueco	☐
Otra	☐	(se ruega precisar):	

Hecho en:

Fecha:

Firma y/o sello:

(*) Punto facultativo.

ET:

Lisatud dokument toimetatakse kätte vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1393/2007 kohtu- ja kohtuväliste dokumentide Euroopa Liidu liikmesriikides kättetoimetamise kohta tsiviil- ja kaubandusajades.

Te võite keelduda dokumenti vastu võtmast, kui see ei ole koostatud Teile arusaadavas keeles või kättetoimetamiskoha ametlikus keeles või ühes ametlikest keeltest või kui dokumendile ei ole lisatud tõlget ühte nimetatud keeltest.

Kui Te soovite nimetatud õigust kasutada, peate keelduma dokumendi vastuvõtmisest vahetult selle kättetoimetamise ajal, tagastades dokumendi seda kättetoimetavale isikule, või tagastama dokumendi allpool esitatud aadressile ühe nädala jooksul, märkides, et Te keeldute selle vastuvõtmisest.

ADDRESS:

1. Nimi:
2. Aadress:
 - 2.1. Tänav ja maja number/postkast:
 - 2.2. Linn/vald ja sihtnumber:
 - 2.3. Riik:
3. Tel:
4. Faks(*):
5. E-post(*):

ADRESSAADI AVALDUS

Keeldun lisatud dokumendi vastuvõtmisest, kuna see ei ole kirjutatud ei mulle arusaadavas keeles ega kättetoimetamiskoha ametlikus keeles või ühes ametlikest keeltest ning dokumendile ei ole lisatud tõlget ühte nimetatud keeltest.

Saan aru järgmis(t)est keel(t)est:

bulgaaria	☐	leedu	☐
hispaania	☐	ungari	☐
tšehhi	☐	malta	☐
saksa	☐	hollandi	☐
eesti	☐	poola	☐
kreeka	☐	portugali	☐
inglise	☐	rumeenia	☐
prantsuse	☐	slovaki	☐
iiri	☐	sloveeni	☐
itaalia	☐	soome	☐
läti	☐	rootsi	☐
muu	☐	(palun täpsustada):	

Koht:

Kuupäev:

Allkiri ja/või pitser:

(*) Ei ole kohustuslik.

FI:

Oheinen asiakirja annetaan tiedoksi oikeudenkäynti- ja muiden asiakirjojen tiedoksiannosta jäsenvaltioissa siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1393/2007 mukaisesti.

Voitte kieltäytyä vastaanottamasta asiakirjaa, jollei se ole kirjoitettu jollakin kielellä, jota ymmärrätte, tai tiedoksiantopaikan virallisella kielellä tai yhdellä niistä, tai jollei mukana ole käännöstä jollekin näistä kielistä.

Jos haluatte käyttää tätä oikeuttanne, teidän on kieltäydyttävä vastaanottamasta asiakirjaa tiedoksiannon yhteydessä ilmoittamalla tästä suoraan asiakirjan toimittavalle henkilölle tai palautettava asiakirja viikon kuluessa jäljempänä olevaan osoitteeseen todeten, että kieltäydytte vastaanottamisesta.

OSOITE:

1. Nimi:
2. Osoite:
- 2.1. Lähiosoite:
- 2.2. Postinumero ja postitoimipaikka:
- 2.3. Maa:
3. Puhelin:
4. Faksi (*):
5. Sähköpostiosoite (*):

VASTAANOTTAJAN ILMOITUS:

Kieltäydyn vastaanottamasta oheista asiakirjaa, koska sitä ei ole kirjoitettu ymmärtämälläni kielellä eikä tiedoksiantopaikan virallisella kielellä tai yhdellä niistä eikä mukana ole käännöstä jollekin näistä kielistä.

Ymmärrän seuraavaa kieltä / seuraavia kieliä:

bulgaria	☐	liettua	☐
espanja	☐	unkari	☐
tšekki	☐	malta	☐
saksa	☐	hollanti	☐
viro	☐	puola	☐
kreikka	☐	portugali	☐
englanti	☐	romania	☐
ranska	☐	slovakki	☐
iiri	☐	sloveeni	☐
italia	☐	suomi	☐
latvia	☐	ruotsi	☐
muu	☐	(tarkennetaan):	

Paikka:

Päivämäärä:

Allekirjoitus ja/tai leima:

(*) Vapaaehtoinen.

FR:

L'acte ci-joint est signifié ou notifié conformément au règlement (CE) n° 1393/2007 du Parlement européen et du Conseil du 13 novembre 2007 relatif à la signification et à la notification dans les États membres des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale.

Vous pouvez refuser de recevoir l'acte s'il n'est pas rédigé ou accompagné d'une traduction dans une langue que vous comprenez ou dans la langue officielle ou l'une des langues officielles du lieu de signification ou de notification.

Si vous souhaitez exercer ce droit de refus, vous devez soit faire part de votre refus de recevoir l'acte au moment de la signification ou de la notification directement à la personne signifiant ou notifiant l'acte, soit le renvoyer à l'adresse indiquée ci-dessous dans un délai d'une semaine en indiquant que vous refusez de le recevoir.

ADRESSE:

1. Nom:
2. Adresse:
3. Téléphone:
- 2.1. Numéro/boîte postale et rue:
- 2.2. Localité et code postal
- 2.3. Pays:
4. Télécopieur (*):
5. Adresse électronique (*):

DÉCLARATION DU DESTINATAIRE

Je, soussigné, refuse de recevoir l'acte ci-joint parce qu'il n'est pas rédigé ou accompagné d'une traduction dans une langue que je comprends ou dans la langue officielle ou l'une des langues officielles du lieu de signification ou de notification.

Je comprends la ou les langues suivantes:

- | | | | |
|-----------|--------------------------|-------------------|--------------------------|
| Bulgare | ☐ | Lituanien | ☐ |
| Espagnol | ☐ | Hongrois | ☐ |
| Tchèque | ☐ | Maltais | ☐ |
| Allemand | ☐ | Néerlandais | ☐ |
| Estonien | ☐ | Polonais | ☐ |
| Grec | ☐ | Portugais | ☐ |
| Anglais | ☐ | Roumain | ☐ |
| Français | ☐ | Slovaque | ☐ |
| Irlandais | ☐ | Slovène | ☐ |
| Italien | ☐ | Finnois | ☐ |
| Letton | ☐ | Suédois | ☐ |
| Autre | ☐ | (préciser): | |

Fait à:

Date:

Signature et/ou cachet:

(*) Facultatif.

GA:

Tá an doiciméad atá faoi iamh á sheirbheáil i gcomhréir le Rialachán (CE) Uimh. 1393/2007 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le doiciméid bhreithiúnacha agus sheachbhreithiúnacha a sheirbheáil sna Ballstáit in ábhair shibhialta nó in ábhair tráchtála.

Féadfaidh tú diúltú glacadh leis an doiciméad mura mbeidh sé scríofa i dteanga a thuigeann tú nó i dteanga oifigiúil nó i gceann de theangacha oifigiúla áit na seirbheála nó mura mbeidh aistriúchán go teanga a thuigeann tú nó go teanga oifigiúil áit na seirbheála nó go ceann de theangacha oifigiúla áit na seirbheála ag gabháil leis.

Más mian leat an ceart seo a fheidhmiú, ní mór duit diúltú glacadh leis an doiciméad as láimh tráth na seirbheála ón duine a sheirbheálann é, nó é a chur ar ais laistigh de sheachtain chuig an seoladh a shonraítear thíos, mar aon le ráiteas go bhfuil tú ag diúltú glacadh leis.

SEOLADH:

1. Ainm:
2. Seoladh:
- 2.1. Sráid agus uimhir/bosca poist:
- 2.2. Áit agus cód poist:
- 2.3. Tír:
3. Teil:
4. Facs (*):
5. Seoladh r-phoist (*):

DEARBHÚ ÓN SEOLAÍ:

Diúltaím glacadh leis an doiciméad atá faoi cheangal leis seo de bharr nach bhfuil sé scríofa i dteanga a thuigim nó i dteanga oifigiúil nó i gceann de theangacha oifigiúla áit na seirbheála agus nach bhfuil aistriúchán go teanga a thuigim nó go teanga oifigiúil áit na seirbheála nó go ceann de theangacha oifigiúla áit na seirbheála ag gabháil leis.

Tuigim an teanga/na teangacha a leanas:

- | | | | |
|-------------|--------------------------|--|--------------------------|
| Bulgáiris | ☐ | Liotuáinis | ☐ |
| Spáinnis | ☐ | Ungáiris | ☐ |
| Seicis | ☐ | Máltais | ☐ |
| Gearmáinis | ☐ | Ollainnis | ☐ |
| Eastóinis | ☐ | Polainnis | ☐ |
| Gréigis | ☐ | Portaingéilis | ☐ |
| Béarla | ☐ | Rómáinis | ☐ |
| Fraincis | ☐ | Slóvaicis | ☐ |
| Gaeilge | ☐ | Slóivéinis | ☐ |
| Iodáilis | ☐ | Fionlainnis | ☐ |
| Laitvis | ☐ | Sualainnis | ☐ |
| Teanga eile | ☐ | (sonraigh an teanga, le do thoil): | |

Arna dhéanamh i/sa:

Dáta:

Síniú agus/nó stampa:

(*) Tá an sonra seo roghnach.

HU:

A mellékelt iratot a tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről szóló 1393/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerint kézbesítik.

Önnek joga van megtagadni az irat átvételét, amennyiben az nem az Ön számára érthető nyelven vagy a kézbesítés helyének hivatalos nyelvén vagy hivatalos nyelvei egyikén készült, és nem mellékeltek hozzá ilyen nyelvű fordítást.

Amennyiben élni kíván ezzel a jogával, az irat átvételét a kézbesítéskor kell megtagadnia közvetlenül az iratot kézbesítő személynél, vagy egy héten belül vissza kell küldenie azt az alább megjelölt címre, jelezve, hogy megtagadja annak átvételét.

CÍM:

1. Név:
2. Cím:
 - 2.1. Utca és házszám/postafiók:
 - 2.2. Helység és irányítószám:
 - 2.3. Ország:
3. Telefon:
4. Fax (*):
5. E-mail (*):

A CÍMZETT NYILATKOZATA:

Megtagadom a mellékelt dokumentum átvételét, mivel nem az általam értett nyelven vagy a kézbesítés helyének hivatalos nyelvén vagy hivatalos nyelvei egyikén készült, és nem mellékeltek hozzá ilyen nyelvű fordítást.

A következő nyelve(ke)t értem:

bolgár	☐	litván	☐
spanyol	☐	magyar	☐
cseh	☐	máltai	☐
német	☐	holland	☐
észt	☐	lengyel	☐
görög	☐	portugál	☐
angol	☐	román	☐
francia	☐	szlovák	☐
ír	☐	szlovén	☐
olasz	☐	finn	☐
lett	☐	svéd	☐
egyéb	☐	(kérjük, nevezze meg):	

Kelt:

Dátum:

Aláírás és/vagy bélyegző:

(*) Ezt a mezőt nem kötelező kitölteni.

IT:

L'atto accluso è notificato o comunicato in conformità del regolamento (CE) n. 1393/2007 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alla notificazione e alla comunicazione negli Stati membri degli atti giudiziari ed extragiudiziali in materia civile e commerciale.

È prevista la facoltà di rifiutare di ricevere l'atto se non è redatto o accompagnato da una traduzione in una lingua compresa dal destinatario oppure nella lingua ufficiale o in una delle lingue ufficiali del luogo di notificazione o di comunicazione.

Chi vuole avvalersi di tale diritto può dichiarare il proprio rifiuto al momento della notificazione o della comunicazione direttamente alla persona che la effettua, oppure può rispedire l'atto entro una settimana all'indirizzo sottoindicato, dichiarando il proprio rifiuto di riceverlo.

INDIRIZZO:

1. Nome:
2. Indirizzo:
- 2.1. Via e numero/C.P.:
- 2.2. Luogo e codice postale:
- 2.3. Paese:
3. Tel.
4. Fax (*)
5. E-mail (*):

DICHIARAZIONE DEL DESTINATARIO

Rifiuto di ricevere l'atto allegato in quanto non è redatto o accompagnato da una traduzione in una lingua da me compresa oppure nella lingua ufficiale o in una delle lingue ufficiali del luogo di notificazione o di comunicazione.

Comprendo le seguenti lingue:

Bulgaro	☐	Lituano	☐
Spagnolo	☐	Ungherese	☐
Ceco	☐	Maltese	☐
Tedesco	☐	Olandese	☐
Estone	☐	Polacco	☐
Greco	☐	Portoghese	☐
Inglese	☐	Rumeno	☐
Francese	☐	Slovacco	☐
Irlandese	☐	Sloveno	☐
Italiano	☐	Finlandese	☐
Lettone	☐	Svedese	☐
Altra	☐	(precisare):	

Fatto a:

Data:

Firma e/o timbro:

(*) Voce facoltativa.

LT:

Pridedamas dokumentas įteikiamas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1393/2007 dėl teisminių ir neteisminių dokumentų civilinėse arba komercinėse bylose įteikimo valstybėse narėse.

Galite atsisakyti priimti šį dokumentą, jeigu jis nėra parengtas kalba, kurią suprantate, ar įteikimo vietos oficialia kalba arba viena iš oficialių kalbų, arba nėra pridėta vertimo į kalbą, kurią suprantate, ar į įteikimo vietos oficialią kalbą arba vieną iš oficialių kalbų.

Jei norite pasinaudoti šia teise, privalote atsisakyti priimti dokumentą jo įteikimo metu tiesiogiai pranešdami apie tai dokumentą įteikiančiam asmeniui arba per vieną savaitę grąžinti jį toliau nurodytu adresu, pareikšdami, kad atsisakote jį priimti.

ADRESAS:

1. Vardas ir pavardė:
2. Adresas:
 - 2.1. Gatvė ir numeris/pašto dėžutė:
 - 2.2. Vieta ir pašto indeksas:
 - 2.3. Valstybė:
3. Telefonas:
4. Faksas (*):
5. El. paštas (*):

ADRESATO PAREIŠKIMAS:

Atsisakau priimti prie šio pareiškimo pridedamą dokumentą, kadangi jis nėra parengtas kalba, kurią suprantu, ar įteikimo vietos oficialia kalba arba viena iš oficialių kalbų, arba nėra pridėta vertimo į kalbą, kurią suprantu, ar į įteikimo vietos oficialią kalbą arba vieną iš oficialių kalbų.

Suprantu šią (-ias) kalbą (-as):

Bulgarų	☐	Lietuvių	☐
Ispanų	☐	Vengrų	☐
Čekų	☐	Maltiečių	☐
Vokiečių	☐	Olandų	☐
Estų	☐	Lenkų	☐
Graikų	☐	Portugalų	☐
Anglų	☐	Rumunų	☐
Prancūzų	☐	Slovakų	☐
Airių	☐	Slovėnų	☐
Italų	☐	Suomių	☐
Latvių	☐	Švedų	☐
Kitas	☐	(prašom nurodyti)	

Parengta:

Data:

Parašas ir (arba) antspaudas:

(*) Šis įrašas neprivalomas.

LV:

Pievienoto dokumentu izsniedz saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1393/2007 par tiesas un ārpustiesas civillietu vai komercietu dokumentu izsniegšanu dalībvalstīs.

Jums ir tiesības atteikties pieņemt dokumentu, ja tas nav iesniegts rakstiski vai tam nav pievienots tulkojums valodā, ko jūs saprotat, vai dokumenta izsniegšanas vietas oficiālajā valodā, vai vienā no oficiālajām valodām.

Ja vēlaties īstenot šīs tiesības, Jums tieši dokumenta izsniedzējam izsniegšanas laikā ir jāatsakās pieņemt dokumentu vai tas jānosūta atpakaļ uz norādīto adresi vienas nedēļas laikā kopā ar paziņojumu, ka esat atteicies to pieņemt.

ADRESE:

1. Vārds, uzvārds vai nosaukums:
2. Adrese:
 - 2.1. Ielas nosaukums un numurs/p.k. Nr.:
 - 2.2. Vieta un pasta kods:
 - 2.3. Valsts:
3. Tālr.:
4. Fakss (*):
5. E-pasta adrese (*):

ADRESĀTA PAZIŅOJUMS:

Es atsakos pieņemt pievienoto dokumentu, jo tas nav uzrakstīts vai tam nav pievienots tulkojums valodā, ko es saprotu, vai dokumenta izsniegšanas oficiālajā valodā, vai vienā no oficiālajām valodām.

Es saprotu šādu(-as) valodu(-as):

bulgāru	☐	lietuviešu	☐
spāņu	☐	ungāru	☐
čehu	☐	maltiešu	☐
vācu	☐	holandiešu	☐
igauņu	☐	poļu	☐
grieķu	☐	portugāļu	☐
angļu	☐	rumāņu	☐
franču	☐	slovāku	☐
tīru	☐	slovēņu	☐
itāļu	☐	somu	☐
latviešu	☐	zviedru	☐
citu	☐	(lūdzu, norādiet):	

Sastādīts:

Datums:

Paraksts un/vai zīmogs:

MT:

Id-dokument meħmuż huwa nnotifikat f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1393/2007 tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill dwar is-servizz fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u *extra-ġudizzjarji* fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali.

Inti tista' tirrifjuta li taċċetta d-dokument jekk dan mhux miktub bi jew m'għandux miegħu traduzzjoni f'waħda mil-lingwi li tifhem int jew bil-lingwa uffiċjali jew waħda mill-lingwi uffiċjali tal-post fejn qed issir in-notifika jew il-komunikazzjoni.

Jekk tixtieq teżerċita dan id-dritt, trid tirrifjuta li taċċetta d-dokument fil-mument li ssir in-notifika u dan trid tagħmlu mal-persuna li tikkunsinnalek id-dokument jew inkella billi tibagħtu lura fl-indirizz li jidher hawn taħt fi żmien ġimgħa u tistqarr li int qed tirrifjuta li taċċettah.

INDIRIZZ:

1. Identità:
2. Indirizz:
 - 2.1. Triq u numru/Kaxxa Postali:
 - 2.2. Lokalità u kodiċi postali
 - 2.3. Pajjiż:
3. Tel.
4. Fax (*):
5. Indirizz elettroniku (*):

DIKJARAZZJONI TAD-DESTINATARJU:

Jien nirrifjuta li naċċetta d-dokument meħmuż għaliex mhux miktub bi jew m'għandux miegħu traduzzjoni f'waħda mil-lingwi li nifhem jien jew bil-lingwa uffiċjali tal-post fejn qed issir in-notifika.

Jien nifhem bil-lingwa/lingwi li ġejja/ġejjin:

Bulgaru	☐	Litwan	☐
Spanjol	☐	Ungeriz	☐
Ċek	☐	Malti	☐
Ġermaniż	☐	Olandiż	☐
Estonjan	☐	Pollakk	☐
Grieg	☐	Portugiż	☐
Ingliż	☐	Rumen	☐
Franciż	☐	Slovakk	☐
Irlandiż	☐	Sloven	☐
Taljan	☐	Finlandiż	☐
Lavjan	☐	Svediż	☐
Oħrajn	☐	jekk jogħġbok speċifika:	

Magħmul fi:

Data:

Firma u/jew timbru:

(*) Dan il-punt mhux obligatorju.

NL:

De betekening of kennisgeving van het bijgevoegde stuk is geschied overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1393/2007 van het Europees Parlement en de Raad inzake de betekening en de kennisgeving in de lidstaten van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke of in handelszaken.

U kunt weigeren het stuk in ontvangst te nemen indien het niet gesteld is in of vergezeld gaat van een vertaling, ofwel in een taal die u begrijpt ofwel in de officiële taal/een van de officiële talen van de plaats van betekening of kennisgeving.

Indien u dat recht wenst uit te oefenen, moet u onmiddellijk bij de betekening of kennisgeving van het stuk en rechtstreeks ten aanzien van de persoon die de betekening of kennisgeving verricht de ontvangst ervan weigeren of moet u het stuk binnen een week terugzenden naar het onderstaande adres en verklaren dat u de ontvangst ervan weigert.

ADRES:

1. Naam:
2. Adres:
 - 2.1. Straat + nummer/postbus:
 - 2.2. Postcode + plaats:
 - 2.3. Land:
3. Telefoon:
4. Fax (*):
5. E-mail (*):

VERKLARING VAN DE GEADRESSEERDE:

Ik weiger de ontvangst van het hieraan gehechte stuk, omdat dit niet gesteld is in of vergezeld gaat van een vertaling, ofwel in een taal die ik begrijp ofwel in de officiële taal/een van de officiële talen van de plaats van betekening of kennisgeving.

Ik begrijp de volgende taal (talen):

- | | | | |
|------------|--------------------------|------------------------------|--------------------------|
| Bulgaars | ☐ | Litouws | ☐ |
| Spaans | ☐ | Hongaars | ☐ |
| Tsjechisch | ☐ | Maltees | ☐ |
| Duits | ☐ | Nederlands | ☐ |
| Ests | ☐ | Pools | ☐ |
| Grieks | ☐ | Portugees | ☐ |
| Engels | ☐ | Roemeens | ☐ |
| Frans | ☐ | Slowaaks | ☐ |
| Iers | ☐ | Sloveens | ☐ |
| Italiaans | ☐ | Fins | ☐ |
| Lets | ☐ | Zweeds | ☐ |
| Overige | ☐ | gelieve te preciseren: | |

Gedaan te:

Datum:

Ondertekening en/of stempel:

PL:

Załączony dokument jest doręczany zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1393/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącym doręczania w państwach członkowskich dokumentów sądowych i pozasądowych w sprawach cywilnych i handlowych

Adresat może odmówić przyjęcia dokumentu, jeżeli nie został on sporządzony w języku, który rozumie, ani w języku urzędowym lub w jednym z języków urzędowych miejsca doręczenia lub jeżeli nie dołączono do niego tłumaczenia na taki język.

Jeżeli adresat chce skorzystać z tego prawa, musi odmówić przyjęcia dokumentu w momencie jego doręczenia bezpośrednio w obecności osoby doręczającej lub zwrócić dokument na niżej wskazany adres w terminie tygodnia wraz z oświadczeniem o odmowie przyjęcia.

ADRES:

1. Imię i nazwisko/nazwa:
2. Adres:
 - 2.1. Ulica i numer domu/skrytka pocztowa:
 - 2.2. Miejscowość i kod pocztowy:
 - 2.3. Kraj:
3. Telefon:
4. Faks (*):
5. E-mail (*):

OŚWIADCZENIE ADRESATA

Niniejszym odmawiam przyjęcia załączonego dokumentu, ponieważ nie został on sporządzony w języku, który rozumiem, ani w języku urzędowym lub w jednym z języków urzędowych miejsca doręczenia, ani nie dołączono do niego tłumaczenia na taki język.

Rozumiem następujący(-e) język(-i):

- | | | | |
|------------|--------------------------|------------------------|--------------------------|
| bułgarski | ☐ | łotewski | ☐ |
| hiszpański | ☐ | węgierski | ☐ |
| czeski | ☐ | maltański | ☐ |
| niemiecki | ☐ | niderlandzki | ☐ |
| estoński | ☐ | polski | ☐ |
| grecki | ☐ | portugalski | ☐ |
| angielski | ☐ | rumuński | ☐ |
| francuski | ☐ | słowacki | ☐ |
| irlandzki | ☐ | słoweński | ☐ |
| włoski | ☐ | fiński | ☐ |
| inny | ☐ | proszę określić: | |

Sporządzono w:

Data:

Podpis i/lub pieczęć:

(*) Nieobowiązkowo.

PT:

O acto em anexo é citado ou notificado nos termos do Regulamento (CE) n.º 1393/2007 do Parlamento Europeu e do Conselho relativo à citação e à notificação dos actos judiciais e extrajudiciais em matérias civil e comercial nos Estados-Membros.

Tem a possibilidade de recusar a recepção do acto se este não estiver redigido, ou acompanhado de uma tradução, numa língua que compreenda ou na língua oficial ou numa das línguas oficiais do local de citação ou notificação.

Se desejar exercer esse direito, deve recusar o acto no momento da citação ou notificação, directamente junto da pessoa que a ela procede, ou devolvê-lo ao endereço seguidamente indicado, no prazo de uma semana, declarando que recusa aceitá-lo.

ENDEREÇO:

1. Identificação:
2. Endereço:
 - 2.1. Rua + número/caixa postal:
 - 2.2. Localidade + código postal:
 - 2.3. País:
3. Telefone:
4. Fax (*):
5. Correio electrónico (*e-mail*) (*):

DECLARAÇÃO DO DESTINATÁRIO:

Eu, abaixo assinado(a), recuso aceitar o acto em anexo porque o mesmo não está redigido nem acompanhado de uma tradução numa língua que eu compreenda ou na língua oficial ou numa das línguas oficiais do local de citação ou notificação.

Compreendo a(s) seguinte(s) língua(s):

- | | | | |
|----------|--------------------------|------------------------|--------------------------|
| Búlgaro | ☐ | Lituano | ☐ |
| Espanhol | ☐ | Húngaro | ☐ |
| Checo | ☐ | Maltês | ☐ |
| Alemão | ☐ | Neerlandês | ☐ |
| Estónio | ☐ | Polaco | ☐ |
| Grego | ☐ | Português | ☐ |
| Inglês | ☐ | Romeno | ☐ |
| Francês | ☐ | Eslovaco | ☐ |
| Irlandês | ☐ | Esloveno | ☐ |
| Italiano | ☐ | Finlandês | ☐ |
| Letão | ☐ | Sueco | ☐ |
| Outra | ☐ | queira precisar: | |

Feito em:

Data:

Assinatura e/ou carimbo:

(*) Esta informação é facultativa.

RO:

Documentul anexat este notificat sau comunicat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1393/2007 al Parlamentului European și al Consiliului privind notificarea sau comunicarea în statele membre a actelor judiciare și extrajudiciare în materie civilă sau comercială.

Puteți refuza primirea actului în cazul în care acesta nu este redactat sau însoțit de o traducere într-una dintre limbile pe care le înțelegeți sau în limba oficială sau una dintre limbile oficiale ale locului de notificare sau comunicare.

Dacă doriți să exercitați acest drept, refuzați primirea actului în momentul notificării sau al comunicării, transmițând acest lucru direct persoanei care notifică sau comunică actul, ori returnați actul la adresa indicată mai jos, în termen de o săptămână, precizând că refuzați primirea acestuia.

ADRESĂ:

1. Nume:
2. Adresă:
- 2.1. Stradă și număr/C.P.:
- 2.2. Localitate și cod poștal:
- 2.3. Țara
3. Tel.:
4. Fax (*):
5. E-mail (*):

DECLARAȚIA DESTINATARULUI:

Refuz primirea actului anexat deoarece acesta nu este redactat sau însoțit de o traducere în una dintre limbile pe care le înțeleg sau în limba oficială sau una dintre limbile oficiale ale locului de notificare sau comunicare.

Înțeleg următoarea (următoarele) limbă (limbi):

- | | | | |
|-----------|--------------------------|----------------------------|--------------------------|
| Bulgară | ☐ | Lituaniană | ☐ |
| Spaniolă | ☐ | Maghiară | ☐ |
| Cehă | ☐ | Malteză | ☐ |
| Germană | ☐ | Olandeză | ☐ |
| Estonă | ☐ | Poloneză | ☐ |
| Greacă | ☐ | Portugheză | ☐ |
| Engleză | ☐ | Română | ☐ |
| Franceză | ☐ | Slovacă | ☐ |
| Irlandeză | ☐ | Slovenă | ☐ |
| Italiană | ☐ | Finlandeză | ☐ |
| Letonă | ☐ | Suedeză | ☐ |
| Altele | ☐ | vă rugăm, precizați: | |

Întocmită la:

Data:

Semnătura și/sau ștampila:

SK:

Priložená písomnosť sa doručuje v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 o doručovaní súdnych a mimosúdnych písomností v občianskych a obchodných veciach v členských štátoch.

Túto písomnosť môžete odmietnuť prevziať, ak nie je vyhotovená ani v jazyku, ktorému rozumiete, ani v úradnom jazyku miesta doručenia alebo v jednom z úradných jazykov miesta doručenia, ani k nej nie je pripojený preklad do niektorého z týchto jazykov.

Ak si želáte využiť toto právo, prevzatie písomnosti musíte odmietnuť pri jej doručení priamo osobe, ktorá písomnosť doručuje, alebo písomnosť musíte do jedného týždňa vrátiť na nižšie uvedenú adresu s vyhlásením, že ju odmietate prevziať.

ADRESA:

1. Označenie:
2. Adresa:
 - 2.1. Ulica a číslo/P. O. Box:
 - 2.2. Miesto a PSČ:
 - 2.3. Štát:
3. Tel.:
4. Fax (*):
5. E-mail (*):

VYHLÁSENIE ADRESÁTA:

Odmietam prevziať pripojenú písomnosť, pretože nie je vyhotovená ani v jazyku, ktorému rozumiem, ani v úradnom jazyku miesta doručenia alebo v jednom z úradných jazykov miesta doručenia, ani k nej nie je pripojený preklad do niektorého z týchto jazykov.

Rozumiem tomuto jazyku/týmto jazykom:

- | | | | |
|--------------|--------------------------|-----------------|--------------------------|
| bulharčina | ☐ | litovčina | ☐ |
| španielčina | ☐ | maďarčina | ☐ |
| čeština | ☐ | maltčina | ☐ |
| nemčina | ☐ | holandčina | ☐ |
| estónčina | ☐ | poľština | ☐ |
| gréčtina | ☐ | portugalčina | ☐ |
| angličtina | ☐ | rumunčina | ☐ |
| francúzština | ☐ | slovenčina | ☐ |
| írčina | ☐ | slovinčina | ☐ |
| taliančina | ☐ | fínčina | ☐ |
| lotyština | ☐ | švédčina | ☐ |
| iný | ☐ | (uveďte): | |

V:

Dňa:

Podpis a/alebo odtlačok pečiatky:

(*) Tento údaj je nepovinný.

SL:

Priloženo pisanje se vroča v skladu z Uredbo (ES) št. 1393/2007 Evropskega parlamenta in Sveta o vročanju sodnih in izvensodnih pisanj v civilnih ali gospodarskih zadevah v državah članicah.

Sprejem pisanja lahko zavrnete, če ni sestavljeno v jeziku, ki ga razumete, ali v uradnem jeziku ali v enem od uradnih jezikov kraja vročitve, oziroma mu ni priložen prevod v enega od teh jezikov.

Če želite uveljaviti to pravico, morate zavrniti sprejem pisanja v trenutku vročitve, in sicer neposredno pri osebi, ki pisanje vroča, ali pisanje vrniti na spodaj navedeni naslov v roku enega tedna z izjavo, da sprejem zavračate.

NASLOV:

1. Ime:
2. Naslov:
 - 2.1 Ulica in številka/poštni predal:
 - 2.2 Kraj in poštna številka:
 - 2.3 Država:
3. Telefon:
4. Faks (*):
5. Elektronska pošta (*):

IZJAVA NASLOVNIKA:

Zavračam sprejem priloženega pisanja, ker ni sestavljeno v jeziku, ki ga razumem, ali v uradnem jeziku ali v enem od uradnih jezikov kraja vročitve, oziroma mu ni priložen prevod v enega od teh jezikov.

Razumem naslednje jezike:

- | | | | |
|---------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| bolgarščino | ☐ | litovščino | ☐ |
| španščino | ☐ | madžarščino | ☐ |
| češčino | ☐ | malteščino | ☐ |
| nemščino | ☐ | nizozemščino | ☐ |
| estonščino | ☐ | poljščino | ☐ |
| grščino | ☐ | portugalščino | ☐ |
| angleščino | ☐ | romunščino | ☐ |
| francoščino | ☐ | slovaščino | ☐ |
| irščino | ☐ | slovenščino | ☐ |
| italijanščino | ☐ | finščino | ☐ |
| latvijščino | ☐ | švedščino | ☐ |
| drugo | ☐ | prosimo, navedite: | |

V:

Datum:

Podpis in/ali žig:

(*) Ni obvezno.

SV:

Den bifogade handlingen har delgetts i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1393/2007 av den 13 november 2007 om delgivning i medlemsstaterna av rättegångshandlingar och andra handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur.

Ni får vägra att ta emot handlingen om den inte är avfattad på, eller åtföljs av en översättning till, antingen ett språk som ni förstår eller det officiella språket eller något av de officiella språken på delgivningsorten.

Om ni önskar utnyttja denna rättighet, måste ni vägra att emot handlingen vid delgivningen genom att vända er direkt till delgivningsmannen eller genom att återsända handling inom en vecka till nedanstående adress och ange att ni vägrar att ta emot den.

ADRESS

1. Namn:
2. Adress:
 - 2.1 Gatuadress/box:
 - 2.2 Postnummer och ort:
 - 2.3 Land:
3. Tfn
4. Fax (*):
5. E-post (*):

ADRESSATENS FÖRKLARING

Jag vägrar att ta emot bifogade handling eftersom den inte är avfattad på, eller åtföljs av en översättning till, ett språk som jag förstår eller det officiella språket eller något av de officiella språken på delgivningsorten.

Jag förstår följande språk:

- | | | | |
|-------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|
| Bulgariska | ☐ | Litauiska | ☐ |
| Spanska | ☐ | Ungerska | ☐ |
| Tjeckiska | ☐ | Maltesiska | ☐ |
| Tyska | ☐ | Nederländska | ☐ |
| Estniska | ☐ | Polska | ☐ |
| Grekiska | ☐ | Portugisiska | ☐ |
| Engelska | ☐ | Rumänska | ☐ |
| Franska | ☐ | Slovakiska | ☐ |
| Irländska | ☐ | Slovenska | ☐ |
| Italienska | ☐ | Finska | ☐ |
| Lettiska | ☐ | Svenska | ☐ |
| Annat språk | ☐ | (ange vilket): | |

Ort:

Datum:

Underskrift och/eller stämpel:

(*)

(*) Obvestilo iz te priloge bi se v primeru, da bi se uredba uporabljala na Danskem, v danščini glasilo:

DA:

Vedlagte dokument forkyndes hermed i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1393/2007 om forkyndelse i medlemsstaterne af retslige og udenretslige dokumenter i civile og kommercielle sager.

De kan nægte at modtage dokumentet, hvis det ikke er affattet på eller ledsaget af en oversættelse til enten et sprog, som De forstår, eller det officielle sprog eller et af de officielle sprog på forkyndelsesstedet.

Hvis De ønsker at gøre brug af denne ret, skal De nægte at modtage dokumentet ved forkyndelsen direkte over for den person, der forkynder det, eller returnere det til nedenstående adresse senest en uge efter forkyndelsen med angivelse af, at De nægter at modtage det.

ADRESSE:

1. Navn:
2. Adresse:
 - 2.1. Gade og nummer/postboks:
 - 2.2. Postnummer og bynavn:
 - 2.3. Land:
3. Tlf.:
4. Fax (*):
5. E-mail (*):

ERKLÆRING FRA ADRESSATEN:

Jeg nægter at modtage vedlagte dokument, da det ikke er affattet på eller ledsaget af en oversættelse til et sprog, som jeg forstår, eller det officielle sprog eller et af de officielle sprog på forkyndelsesstedet.

Jeg forstår følgende sprog:

Bulgarsk	☐	Litauisk	☐
Spansk	☐	Ungarsk	☐
Tjekkisk	☐	Maltesisk	☐
Tysk	☐	Nederlandsk	☐
Estisk	☐	Polsk	☐
Græsk	☐	Portugisisk	☐
Engelsk	☐	Rumænsk	☐
Fransk	☐	Slovakisk	☐
Irsk	☐	Slovensk	☐
Italiensk	☐	Finsk	☐
Lettisk	☐	Svensk	☐
Andet:	☐	præciseres:	

Udfærdiget i:

Den:

Underskrift og/eller stempel:

(*) Fakultativt.

PRILOGA III

KORELACIJSKA TABELA

Uredba (ES) št. 1348/2000	Ta uredba
člen 1(1)	člen 1(1), prvi stavek
—	člen 1(1), drugi stavek
člen 1(2)	člen 1(2)
—	člen 1(3)
člen 2	člen 2
člen 3	člen 3
člen 4	člen 4
člen 5	člen 5
člen 6	člen 6
člen 7(1)	člen 7(1)
člen 7(2), prvi stavek	člen 7(2), prvi stavek
člen 7(2), drugi stavek	člen 7(2), drugi stavek (uvodni stavek) in člen 7(2)(a)
—	člen 7(2)(b)
člen 7(2), tretji stavek	—
člen 8(1), uvodni stavek	člen 8(1), uvodni stavek
člen 8(1)(a)	člen 8(1)(b)
člen 8(1)(b)	člen 8(1)(a)
člen 8(2)	člen 8(2)
—	člen 8(3) do (5)
člen 9(1) in (2)	člen 9(1) in (2)
člen 9(3)	—
—	člen 9(3)
člen 10	člen 10
člen 11(1)	člen 11(1)
člen 11(2)	člen 11(2), prvi pododstavek
—	člen 11(2), drugi pododstavek
člen 12	člen 12
člen 13	člen 13
člen 14(1)	člen 14
člen 14(2)	—
člen 15(1)	člen 15
člen 15(2)	—
člen 16	člen 16
člen 17, uvodni stavek	člen 17
člen 17(a) do (c)	—
člen 18(1) in (2)	člen 18(1) in (2)

Uredba (ES) št. 1348/2000	Ta uredba
člen 18(3)	—
člen 19	člen 19
člen 20	člen 20
člen 21	člen 21
člen 22	člen 22
člen 23(1)	člen 23(1), prvi stavek
—	člen 23(1), drugi stavek
člen 23(2)	člen 23(2)
—	člen 23(3)
člen 24	člen 24
člen 25	—
—	člen 25
—	člen 26
Priloga	Priloga I
—	Priloga II
—	Priloga III

UREDBA (ES) št. 1394/2007 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**z dne 13. novembra 2007****o zdravilih za napredno zdravljenje ter o spremembi Direktive 2001/83/ES in Uredbe (ES) št. 726/2004****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 95 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽¹⁾,

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Nov znanstveni napredek v celični in molekularni biotehnologiji je povzročil razvoj naprednih oblik zdravljenja, kot so gensko zdravljenje, somatsko celično zdravljenje in tkivno inženirstvo. To razvijajoče se področje biomedicine nudi nove možnosti zdravljenja bolezni in motenj človeškega telesa.

(2) Če imajo izdelki za napredno zdravljenje lastnosti za zdravljenje ali preprečevanje bolezni ljudi ali za uporabo pri ljudeh ali dajanje ljudem za ponovno vzpostavitev, izboljšanje ali spreminjanje fizioloških funkcij prek predvsem farmakološkega, imunološkega ali presnovnega delovanja, se štejejo za biološka zdravila v smislu Priloge I k Direktivi 2001/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 o zakoniku Skupnosti o zdravilih za uporabo v humani medicini ⁽³⁾, in v povezavi z opredelitvijo zdravila iz člena 1(2) navedene direktive. Zato mora biti osnovni cilj kakršnih koli predpisov, ki urejajo njihovo izdelavo, promet in uporabo, varovanje javnega zdravja.

(3) Zaradi jasnosti je treba kompleksne izdelke za zdravljenje natančno pravno opredeliti. Zdravila za gensko zdravljenje in zdravila za somatsko celično zdravljenje so opredeljena v Prilogi I k Direktivi 2001/83/ES, potrebna pa je še pravna opredelitev izdelkov tkivnega inženirstva. Če so izdelki narejeni na osnovi živih celic ali tkiv, se farmakološko, imunološko ali presnovno delovanje teh celic ali tkiv upošteva kot glavni način delovanja. Treba bi bilo tudi pojasniti, da izdelki, ki niso opredeljeni kot zdravila, kot so izdelki, narejeni izključno iz neživih snovi in katerih način delovanja je predvsem fizikalen, ne morejo biti opredeljeni kot zdravila za napredno zdravljenje.

(4) V skladu z Direktivo 2001/83/ES in direktivami o medicinskih pripomočkih se za kombinacije zdravil in medicinskih pripomočkov določi, katera zakonodajna ureditev se bo uporabljala, na podlagi tega, kateri je glavni način delovanja kombiniranega izdelka. Vendar pa je zaradi kompleksnosti kombiniranih zdravil za napredno zdravljenje, ki vsebujejo živa tkiva ali celice, potreben poseben pristop. Za te izdelke bi se ne glede na vlogo medicinskega pripomočka kot glavni način delovanja kombiniranega izdelka moralo upoštevati farmakološko, imunološko ali presnovno delovanje teh celic ali tkiv. Tovrstni kombinirani izdelki bi morali biti vedno urejeni v skladu s to uredbo.

(5) Zaradi novosti, kompleksnosti in tehnične posebnosti zdravil za napredno zdravljenje so potrebna posebej prirejena in usklajena pravila, da se zagotovi prosti pretok navedenih izdelkov znotraj Skupnosti in učinkovito delovanje notranjega trga v biotehnološkem sektorju.

(6) Ta uredba je *lex specialis*, saj uvaja dodatne določbe k tistim iz Direktive 2001/83/ES. Ta uredba bi morala urejati zdravila za napredno zdravljenje, ki se dajejo v promet v državah članicah in so izdelana industrijsko ali z uporabo metode, ki vključuje industrijski postopek, v skladu s splošnim obsegom farmacevtske zakonodaje Skupnosti, določenim v naslovu II Direktive 2001/83/ES. Zdravila za napredno zdravljenje, ki so pripravljena nerutinsko v skladu s posebnimi standardi kakovosti in se uporabljajo v bolnišnici v isti državi članici ob izključni poklicni odgovornosti zdravnika v skladu s posameznim receptom za posamično zdravilo za posameznega bolnika, bi bilo treba izključiti iz področja uporabe te uredbe in istočasno zagotoviti, da to ne posega v ustrezne predpise Skupnosti o kakovosti in varnosti.

⁽¹⁾ UL C 309, 16.12.2006, str. 15.

⁽²⁾ Mnenje Evropskega parlamenta z dne 25. aprila 2007 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in Sklep Sveta z dne 30. oktobra 2007.

⁽³⁾ UL L 311, 28.11.2001, str. 67. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1901/2006 (UL L 378, 27.12.2006, str. 1).

- (7) Uredba o zdravilih za napredno zdravljenje na ravni Skupnosti ne bi smela vplivati na odločitve držav članic o dovoljenju uporabe kakršne koli posebne vrste človeških celic, kot so embrionalne matične celice ali živalske celice. Ravno tako ne bi smela vplivati na uporabo nacionalne zakonodaje, ki prepoveduje ali omejuje prodajo, dobavo ali uporabo zdravil, ki vsebujejo te celice ali jih te celice sestavljajo ali so izdelane na njihovi podlagi.
- (8) Ta uredba spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, izražena v Listini o temeljnih pravicah Evropske unije, ter upošteva tudi Konvencijo Sveta Evrope o varovanju človekovih pravic in človeškega dostojanstva v zvezi z uporabo biologije in medicine: Konvencija o človekovih pravicah in biomedicini.
- (9) Za vsa druga moderna biotehnoška zdravila, ki so trenutno urejena na ravni Skupnosti, se že uporablja centralizirani postopek za pridobitev dovoljenja, v katerem Evropska agencija za zdravila, ustanovljena z Uredbo (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o postopkih Skupnosti za pridobitev dovoljenja za promet in nadzor zdravil za humano in veterinarsko uporabo ⁽¹⁾ (v nadaljevanju „Agencija“) izvaja enotno znanstveno vrednotenje kakovosti, varnosti in učinkovitosti izdelka po najvišjih možnih standardih. Ta postopek bi moral biti obvezen tudi za zdravila za napredno zdravljenje, da se premosti pomanjkanje strokovnega znanja v Skupnosti, zagotovi visoka raven znanstvenega vrednotenja teh zdravil v Skupnosti, ohrani zaupanje bolnikov in zdravstvenih poklicev v vrednotenje ter tem inovativnim tehnologijam olajša dostop na trg Skupnosti.
- (10) Vrednotenje zdravil za napredno zdravljenje pogosto zahteva zelo posebno strokovno znanje, ki presega okvire tradicionalnega farmacevtskega področja in zajema mejna področja z drugimi sektorji, kot so biotehnologija in medicinski pripomočki. Zato je primerno v okviru Agencije ustanoviti Odbor za napredno zdravljenje, ki bi moral biti odgovoren za pripravo osnutka mnenja o kakovosti, varnosti in učinkovitosti vsakega zdravila za napredno zdravljenje, ki ga končno odobri Odbor za zdravila za uporabo v humani medicini. Poleg tega bi se bilo treba z Odborom za napredno zdravljenje posvetovati za vrednotenje katerega koli drugega zdravila, ki zahteva posebno strokovno znanje v okviru njegovih pristojnosti.
- (11) Odbor za napredno zdravljenje bi moral združevati najboljše razpoložljivo strokovno znanje o zdravilih za napredno zdravljenje v Skupnosti. Sestava Odbora za napredno zdravljenje bi morala zagotoviti primerno pokritost znanstvenih področij, pomembnih za napredno zdravljenje, vključno z genskim zdravljenjem, celičnim zdravljenjem, tkivnim inženirstvom, medicinskimi pripomočki, farmakovigilanco in etiko. Zastopana bi morala biti tudi združenja bolnikov in kliničnih zdravnikov z znanstvenimi izkušnjami z zdravili za napredno zdravljenje.
- (12) Za zagotovitev znanstvene doslednosti in učinkovitosti sistema bi morala Agencija zagotoviti koordinacijo med Odborom za napredno zdravljenje in njenimi drugimi odbori, svetovalnimi skupinami in delovnimi skupinami, zlasti Odborom za zdravila za uporabo v humani medicini, Odborom za zdravila sirote in Delovno skupino za znanstveno svetovanje.
- (13) Za zdravila za napredno zdravljenje bi morala veljati enaka ureditvena načela, kot veljajo za druge vrste biotehnoških zdravil. Vendar so lahko tehnične zahteve, zlasti vrsta in količina podatkov o kakovosti ter nekliničnih in kliničnih podatkov, potrebnih za dokazovanje kakovosti, varnosti in učinkovitosti izdelka, izredno specifične. Ker so navedene zahteve že določene za zdravila za gensko zdravljenje in zdravila za somatsko celično zdravljenje v Prilogi I k Direktivi 2001/83/ES, jih je treba uvesti še za izdelke tkivnega inženirstva. To bi bilo treba narediti po postopku, ki zagotavlja zadostno prožnost za lažje prilagajanje hitremu razvoju znanosti in tehnologije.
- (14) Direktiva 2004/23/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽²⁾ določa standarde kakovosti in varnosti darovanja, pridobivanja, testiranja, predelave, konzerviranja, shranjevanja in razdeljevanja človeških tkiv in celic. Ta uredba ne bi smela odstopati od osnovnih načel iz Direktive 2004/23/ES, ampak bi jih morala dopolnjevati z dodatnimi zahtevami, kjer je primerno. Kadar zdravilo za napredno zdravljenje vsebuje človeške celice ali tkiva, bi bilo treba Direktivo 2004/23/ES uporabljati samo za darovanje, pridobivanje in testiranje, ker druge vidike zajema ta uredba.
- (15) Pri darovanju človeških tkiv ali celic bi bilo treba spoštovati načela, kot so anonimnost tako darovalca kot prejemnika, altruizem darovalca ter solidarnost med darovalcem in prejemnikom. Načeloma bi bilo treba človeške celice ali tkiva, ki so v zdravilih za napredno zdravljenje, pridobivati samo s prostovoljnim in brezplačnim darovanjem. Države članice bi bilo treba pozvati, naj z vsemi potrebnimi ukrepi spodbudijo javni in neprofitni sektor, da se intenzivno vključi v pridobivanje človeških celic ali tkiv, saj prostovoljno in brezplačno darovanje celic in tkiv lahko prispeva k visokim varnostnim standardom za celice in tkiva, s tem pa k varovanju zdravja ljudi.

⁽¹⁾ UL L 136, 30.4.2004, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1901/2006.

⁽²⁾ UL L 102, 7.4.2004, str. 48.

- (16) Klinično preskušanje zdravil za napredno zdravljenje bi bilo treba izvajati v skladu s prednostnimi načeli in etičnimi zahtevami iz Direktive 2001/20/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. aprila 2001 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi z izvajanjem dobre klinične prakse pri kliničnem preskušanju zdravil za ljudi ⁽¹⁾. Vendar pa bi bilo treba Direktivo Komisije 2005/28/ES z dne 8. aprila 2005 o načelih in podrobnih smernicah za dobro klinično prakso v zvezi z zdravili v preskušanju za humano uporabo ter o zahtevah za dovoljenje za proizvodnjo ali uvoz takšnih izdelkov ⁽²⁾ prilagoditi z določitvijo ustreznih pravil, ki bodo v celoti upoštevala posebne tehnične značilnosti zdravil za napredno zdravljenje.
- (17) Izdelava zdravil za napredno zdravljenje bi morala biti v skladu z načeli dobre proizvodne prakse, kakor je določeno v Direktivi Komisije 2003/94/ES z dne 8. oktobra 2003 o določitvi načel in smernic dobre proizvodne prakse v zvezi z zdravili za uporabo v humani medicini in zdravili za uporabo v humani medicini v preskušanju ⁽³⁾, in po potrebi prilagojena, da bi odražala posebne lastnosti teh zdravil. Poleg tega bi bilo treba pripraviti posebne smernice za zdravila za napredno zdravljenje, ki bi ustrezno odražale posebno naravo njihovega postopka izdelave.
- (18) Zdravila za napredno zdravljenje lahko vključujejo medicinske pripomočke ali aktivne medicinske pripomočke za vsaditev. Navedeni pripomočki bi morali izpolnjevati bistvene zahteve iz Direktive Sveta 93/42/EGS z dne 14. junija 1993 o medicinskih pripomočkih ⁽⁴⁾ oziroma iz Direktive Sveta 90/385/EGS z dne 20. junija 1990 o približevanju zakonodaje držav članic o aktivnih medicinskih pripomočkih za vsaditev ⁽⁵⁾, da se zagotovi ustrezna raven kakovosti in varnosti. Agencija bi morala pri vrednotenju kombiniranega zdravila za napredno zdravljenje, izvedenem v skladu s to uredbo, upoštevati izsledke ocene vključenega medicinskega pripomočka ali aktivnega medicinskega pripomočka za vsaditev, ki jo poda priglašeni organ v skladu s tema direktivama.
- (19) Zahteve iz Direktive 2001/83/ES o povzetku glavnih značilnosti zdravila, označevanju in navodilu za uporabo bi bilo treba prilagoditi glede tehničnih posebnosti zdravil za napredno zdravljenje z določitvijo posebnih pravil za ta zdravila.
- Ta pravila bi morala v celoti upoštevati pravico bolnikov, da poznajo izvor vseh celic ali tkiv, ki se uporabljajo pri pripravi zdravil za napredno zdravljenje, hkrati pa spoštovati anonimnost darovalca.
- (20) Spremljanje učinkovitosti in neželenih učinkov je odločilni vidik uredbe o zdravilih za napredno zdravljenje. Zato bi moral vlagatelj v vlogi za pridobitev dovoljenja za promet z zdravilom obrazložiti, ali so predvideni ukrepi, ki zagotavljajo tako spremljanje, in kateri so ti ukrepi. Kadar je utemeljeno z varovanjem javnega zdravja, bi bilo treba od imetnika dovoljenja za promet zahtevati tudi, da uvede ustrezen sistem za obvladovanje tveganj, povezanih z zdravili za napredno zdravljenje.
- (21) Za izvajanje te uredbe so potrebne smernice, ki jih oblikuje Agencija ali Komisija. Izvajati bi bilo treba načelo odprtega posvetovanja z vsemi zainteresiranimi stranmi, zlasti z organi držav članic in industrijo, da se omogoči združevanje omejenega strokovnega znanja na tem področju in zagotovi sorazmernost. Čim prej bi bilo treba določiti smernice o dobri klinični praksi in o dobri proizvodni praksi, po možnosti v prvem letu po začetku veljavnosti in pred dnem začetka uporabe te uredbe.
- (22) Sistem, ki omogoča popolno sledljivost bolnika in izdelka ter njegovih vhodnih snovi, je bistvenega pomena za spremljanje varnosti zdravil za napredno zdravljenje. Sistem bi bilo treba vzpostaviti in vzdrževati tako, da se zagotovi skladnost in združljivost z zahtevami za sledljivost človeških tkiv in celic iz Direktive 2004/23/ES in Direktive 2002/98/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. januarja 2003 o določitvi standardov kakovosti in varnosti za zbiranje, preskušanje, predelavo, shranjevanje in razdeljevanje človeške krvi in komponent krvi ⁽⁶⁾. Sistem sledljivosti bi moral upoštevati tudi določbe iz Direktive 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ⁽⁷⁾.
- (23) Ker je znanstveni napredek na tem področju zelo hiter, bi moralo biti podjetjem, ki razvijajo zdravila za napredno zdravljenje, omogočeno, da zahtevajo znanstveni nasvet od Agencije, vključno z nasvetom o dejavnostih po pridobitvi dovoljenja za promet z zdravilom. Za spodbudo bi morala biti pristojbina za navedeni znanstveni nasvet za mala in srednje velika podjetja minimalna in bi se morala znižati tudi za druge vlagatelje.

⁽¹⁾ UL L 121, 1.5.2001, str. 34. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1901/2006.

⁽²⁾ UL L 91, 9.4.2005, str. 13.

⁽³⁾ UL L 262, 14.10.2003, str. 22.

⁽⁴⁾ UL L 169, 12.7.1993, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2007/47/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 247, 21.9.2007, str. 21).

⁽⁵⁾ UL L 189, 20.7.1990, str. 17. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2007/47/ES.

⁽⁶⁾ UL L 33, 8.2.2003, str. 30.

⁽⁷⁾ UL L 281, 23.11.1995, str. 31. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

- (24) Agencija bi morala biti pooblaščenca za dajanje znanstvenih priporočil o tem, ali dani izdelek, ki temelji na genih, celicah ali tkivih, izpolnjuje znanstvena merila, ki opredeljujejo zdravila za napredno zdravljenje, da se lahko v najkrajšem času obravnavajo vprašanja razmejitev z drugimi področji, kot so kozmetika ali medicinski pripomočki, ki se lahko pojavijo z razvojem znanosti. Odbor za napredno zdravljenje bi moral imeti zaradi posebnega strokovnega znanja pomembno vlogo pri zagotavljanju takega nasveta.
- (25) Študije, ki so potrebne za dokazovanje kakovosti in neklinične varnosti zdravil za napredno zdravljenje, pogosto izvajajo mala in srednje velika podjetja. Kot spodbudo za vodenje teh študij bi Agencija morala uvesti sistem za vrednotenje in potrjevanje dobljenih podatkov, neodvisno od kakršnih koli vlog za pridobitev dovoljenja za promet z zdravilom. Čeprav potrjevanje ne bi bilo pravno zavezujoče, bi moral biti cilj tega sistema tudi lažje vrednotenje kakršnih koli prihodnjih vlog za klinična preskušanja in vlog za pridobitev dovoljenja za promet z zdravilom na podlagi istih podatkov.
- (26) Za upoštevanje znanstvenega in tehničnega napredka bi bilo treba Komisijo pooblastiti za sprejemanje kakršnih koli potrebnih sprememb glede tehničnih zahtev za vloge za pridobitev dovoljenja za promet z zdravili za napredno zdravljenje, povzetka glavnih značilnosti zdravila, označevanja in navodil za uporabo. Komisija bi morala zagotoviti, da so pomembne informacije o predvidenih ukrepih takoj dostopne zainteresiranim stranem.
- (27) Treba bi bilo sprejeti določbe o poročanju glede izvajanja te uredbe po pridobitvi izkušenj in pri tem posebno pozornost posvetiti različnim vrstam odobrenih zdravil za napredno zdravljenje.
- (28) Upoštevano je bilo mnenje Znanstvenega odbora za zdravila in medicinske pripomočke v zvezi s tkivnim inženirstvom ter mnenje Evropske skupine za etiko znanosti in novih tehnologij, kakor tudi mednarodne izkušnje na tem področju.
- (29) Ukrepe, potrebne za izvajanje te uredbe, bi bilo treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil⁽¹⁾.
- (30) Zlasti bi bilo treba Komisijo pooblastiti za sprejetje sprememb prilog I do IV k tej uredbi in Priloge I k Direktivi 2001/83/ES. Ker so ti ukrepi splošnega pomena in so namenjeni spreminjanju nebitvenih določb te uredbe in

Direktive 2001/83/ES, morajo biti sprejeti v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 5a Sklepa 1999/468/ES. Ti ukrepi so bistveni za pravilno delovanje celotnega regulatornega okvira in bi jih zato bilo treba sprejeti čim prej.

- (31) Direktivo 2001/83/ES in Uredbo (ES) št. 726/bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

POGLAVJE 1

PREDMET IN OPREDELITVE

Člen 1

Predmet

Ta uredba določa posebna pravila v zvezi s pridobivanjem dovoljenja za promet z zdravilom za napredno zdravljenje, nadzorom in farmakovigilanco.

Člen 2

Opredelitve

1. Poleg opredelitev iz člena 1 Direktive 2001/83/ES in iz člena 3, točke (a) do (l) ter (o) do (q) Direktive 2004/23/ES se za namen te uredbe uporabljajo naslednje opredelitve:

- (a) „Zdravilo za napredno zdravljenje“ pomeni katero koli od naslednjih zdravil za uporabo v humani medicini:
- zdravilo za gensko zdravljenje, kakor je opredeljeno v delu IV Priloge I k Direktivi 2001/83/ES,
 - zdravilo za somatsko celično zdravljenje, kakor je opredeljeno v delu IV Priloge I k Direktivi 2001/83/ES,
 - izdelek tkivnega inženirstva, kakor je opredeljen v točki (b).
- (b) „Izdelek tkivnega inženirstva“ pomeni izdelek, ki:
- vsebuje inženirsko obravnavane celice ali tkiva, ali je sestavljen iz njih, in
 - je predstavljen z lastnostmi za zdravljenje ali se uporablja pri ljudeh ali se daje ljudem za obnovev, reparacijo ali nadomestitev človeškega tkiva.

Izdelek tkivnega inženirstva lahko vsebuje celice ali tkiva človeškega ali živalskega izvora ali oboje. Celice ali tkiva so lahko živa ali neživa. Vsebujejo lahko dodatne snovi, kot so celični produkti, biomolekule, biomateriali, kemične snovi, ogrodja ali matrice.

⁽¹⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23. Sklep, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2006/512/ES (UL L 200, 22.7.2006, str. 11).

Iz te opredelitve so izvzeti izdelki, ki vsebujejo ali so sestavljeni izključno iz neživih človeških ali živalskih celic in/ali tkiv, in ne vsebujejo živih celic ali tkiv ter katerih glavni način delovanja ni predvsem farmakološki, imunološki ali presnovni.

(c) Celice ali tkiva se štejejo za „inženirsko obravnavane“, če izpolnjujejo vsaj enega od naslednjih pogojev:

— celice ali tkiva so bila podvržena bistveni manipulaciji, tako da so bile dosežene biološke značilnosti, fiziološke funkcije ali strukturne lastnosti, pomembne za predvideno obnovitev, reparacijo ali nadomestitev. Predvsem se kot bistvene manipulacije ne štejejo manipulacije iz Priloge I,

— celice ali tkiva niso namenjena uporabi za enake bistvene funkcije ali funkcije pri prejemniku, kot so bile pri darovalcu.

(d) „Kombinirano zdravilo za napredno zdravljenje“ pomeni zdravilo za napredno zdravljenje, ki izpolnjuje naslednje pogoje:

— kot sestavni del izdelka mora vključevati enega ali več medicinskih pripomočkov v smislu člena 1(2)(a) Direktive 93/42/EGS ali enega ali več aktivnih medicinskih pripomočkov za vsaditev v smislu člena 1(2)(c) Direktive 90/385/EGS in

— njegov celični ali tkivni del mora vsebovati žive celice ali tkiva ali

— njegov celični ali tkivni del, ki vsebuje nežive celice ali tkiva, mora imeti na človeško telo učinek, ki se lahko šteje za primarnega glede na učinek omenjenih pripomočkov.

2. Če izdelek vsebuje žive celice ali tkiva, se farmakološko, imunološko ali presnovno delovanje teh celic ali tkiv upošteva kot glavni način delovanja izdelka.

3. Zdravilo za napredno zdravljenje, ki vsebuje avtologne (ki izvirajo od bolnika samega) ali alogenske (ki izvirajo od drugih ljudi) celice ali tkiva, se šteje, da je namenjeno alogenski uporabi.

4. Izdelek, ki je lahko zajet z opredelitvijo izdelka tkivnega inženirstva in z opredelitvijo zdravila za somatsko celično zdravljenje, se šteje kot izdelek tkivnega inženirstva.

5. Izdelek, ki je lahko zajet z opredelitvijo:

— zdravilo za somatsko celično zdravljenje ali izdelek tkivnega inženirstva in

— zdravilo za gensko zdravljenje

se šteje za zdravilo za gensko zdravljenje.

POGLAVJE 2

ZAHTEVJE ZA DOVOLJENJE ZA PROMET Z ZDRAVILOM

Člen 3

Darovanje, pridobivanje in testiranje

Kadar zdravilo za napredno zdravljenje vsebuje človeške celice ali tkiva, se darovanje, pridobivanje in testiranje teh celic ali tkiv izvede v skladu z Direktivo 2004/23/ES.

Člen 4

Klinična preskušanja

1. Pravila iz člena 6(7) in člena 9(4) in (6) Direktive 2001/20/ES glede zdravil za gensko in somatsko celično zdravljenje se uporabljajo za izdelke tkivnega inženirstva.

2. Komisija po posvetovanju z Agencijo pripravi podrobne smernice o dobri klinični praksi, specifične za zdravila za napredno zdravljenje.

Člen 5

Dobra proizvodna praksa

Komisija po posvetu z Agencijo oblikuje smernice v skladu z načeli dobre proizvodne prakse, specifične za zdravila za napredno zdravljenje.

Člen 6

Vprašanja, značilna za medicinske pripomočke

1. Medicinski pripomoček, ki je sestavni del kombiniranega zdravila za napredno zdravljenje, izpolnjuje bistvene zahteve iz Priloge I k Direktivi 93/42/EGS.

2. Aktivni medicinski pripomoček za vsaditev, ki je sestavni del kombiniranega zdravila za napredno zdravljenje, izpolnjuje bistvene zahteve iz Priloge I k Direktivi 90/385/EGS.

Člen 7

Posebne zahteve za zdravila za napredno zdravljenje, ki vključujejo pripomočke

Poleg zahtev iz člena 6(1) Uredbe (ES) št. 726/2004 vsebujejo vloge za pridobitev dovoljenja za promet z zdravilom za napredno zdravljenje, ki vključujejo medicinske pripomočke, biomateriale, ogrodja ali matrice, opis fizikalnih lastnosti izdelka in njegovega delovanja ter opis metod za načrtovanje izdelka v skladu s Prilogo I k Direktivi 2001/83/ES.

POGLAVJE 3

**POSTOPEK ZA PRIDOBITEV DOVOLJENJA ZA PROMET
Z ZDRAVILOM**

Člen 8

Postopek vrednotenja

1. Odbor za zdravila za uporabo v humani medicini se posvetuje z Odborom za napredno zdravljenje o vsaki znanstveni oceni zdravil za napredno zdravljenje, ki je potrebna za pripravo znanstvenega mnenja iz členov 5(2) in (3) Uredbe (ES) št. 726/2004. Z Odborom za napredno zdravljenje se je treba posvetovati tudi v primeru ponovnega pregleda mnenja v skladu s členom 9(2) Uredbe (ES) št. 726/2004.

2. Odbor za napredno zdravljenje si pri pripravi osnutka mnenja za končno odobritev s strani Odbora za zdravila za humano uporabo prizadeva doseči znanstveno soglasje. Če takega soglasja ni mogoče doseči, Odbor za napredno zdravljenje sprejme stališče večine svojih članov. V osnutku mnenja se navedejo ločena mnenja in razlogi, na katerih temeljijo.

3. Osnutek mnenja, ki ga Odbor za napredno zdravljenje poda v skladu z odstavkom 1, se pošlje predsedniku Odbora za zdravila za uporabo v humani medicini pravočasno, da se zagotovi upoštevanje roka iz člena 6(3) ali člena 9(2) Uredbe (ES) št. 726/2004.

4. Kadar znanstveno mnenje o zdravilu za napredno zdravljenje, ki ga pripravi Odbor za zdravila za uporabo v humani medicini na podlagi člena 5(2) in (3) Uredbe (ES) št. 726/2004, ni v skladu z osnutkom mnenja Odbora za napredno zdravljenje, Odbor za zdravila za uporabo v humani medicini priloži svojemu mnenju podrobno znanstveno razlago za razhajanja.

5. Agencija pripravi posebne postopke za uporabo odstavkov 1 do 4.

Člen 9

Kombinirana zdravila za napredno zdravljenje

1. Za kombinirano zdravilo za napredno zdravljenje velja, da za celoten izdelek končno ovrednotenje poda Agencija.

2. Vloga za pridobitev dovoljenja za promet s kombiniranim zdravilom za napredno zdravljenje vključuje dokazilo o skladnosti z bistvenimi zahtevami iz člena 6.

3. Vloga za pridobitev dovoljenja za promet s kombiniranim zdravilom za napredno zdravljenje vsebuje, če je ta na voljo, oceno vključenih medicinskih pripomočkov ali aktivnih medicinskih pripomočkov za vsaditev, ki jo pripravi priglašeni organ v skladu z Direktivo 93/42/EGS ali Direktivo 90/385/EGS.

Agencija prizna rezultate navedene ocene pri vrednotenju zadevnega zdravila.

Agencija lahko od priglašene organa zahteva, da pošlje katere koli informacije v zvezi z izsledki njegove ocene. Priglašeni organ pošlje informacije v enem mesecu.

Če vloga ne vsebuje ocene, Agencija od priglašene organa, ki ga določi skupaj z vlagateljem, pridobi mnenje o skladnosti pripomočka s Prilogo I k Direktivi 93/42/EGS ali Prilogo 1 k Direktivi 90/385/EGS, razen če Odbor za napredno zdravljenje po nasvetu svojih strokovnjakov za medicinske pripomočke odloči, da sodelovanje priglašene organa ni potrebno.

POGLAVJE 4

**POVZETEK GLAVNIH ZNAČILNOSTI ZDRAVILA,
OZNAČEVANJE IN NAVODILO ZA UPORABO**

Člen 10

Povzetek glavnih značilnosti zdravila

Z odstopanjem od člena 11 Direktive 2001/83/ES vsebuje povzetek glavnih značilnosti zdravil za napredno zdravljenje informacije iz Priloge II k tej uredbi v tam navedenem vrstnem redu.

Člen 11

Označevanje zunanje/stične ovojnine

Z odstopanjem od členov 54 in 55(1) Direktive 2001/83/ES se na zunanji obojnini zdravil za napredno zdravljenje ali kadar zunanje ovojnine ni, na stični obojnini, navedejo podrobni podatki, naštet v Prilogi III k tej uredbi.

Člen 12

Posebna stična obojnina

Poleg podrobnih podatkov iz člena 55(2) in (3) Direktive 2001/83/ES se na stični obojnini zdravil za napredno zdravljenje navedejo še naslednji podrobni podatki:

- (a) enotne oznake darovanja in izdelkov, kakor so navedene v členu 8(2) Direktive 2004/23/ES;
- (b) enotna identifikacijska oznaka bolnika in navedba „samo za avtologno uporabo“ v primeru zdravil za napredno zdravljenje za avtologno uporabo.

Člen 13

Navodilo za uporabo

1. Z odstopanjem od člena 59(1) Direktive 2001/83/ES so navodila za uporabo zdravil za napredno zdravljenje sestavljena v skladu s povzetkom glavnih značilnosti zdravila in vsebujejo podatke, našteje v Prilogi IV k tej uredbi in v vrstnem redu, navedenem v njej.

2. Navodilo za uporabo odraža izsledke posvetovanj s ciljnimi skupinami bolnikov, da se zagotovi berljivost, jasnost in enostavna uporaba navodil.

POGLAVJE 5

ZAHTEVE PO PRIDOBITVI DOVOLJENJA ZA PROMET
Z ZDRAVILOM

Člen 14

Spremljanje učinkovitosti in neželenih učinkov ter
obvladovanje tveganj po pridobitvi dovoljenja za promet
z zdravilom

1. Poleg zahtev za farmakovigilanco, določenih v členih 21 do 29 Uredbe (ES) št. 726/2004 vlagatelj v vlogi za pridobitev dovoljenja za promet z zdravilom podrobno navede predvidene ukrepe, s katerimi zagotovi spremljanje učinkovitosti in neželenih učinkov zdravil za napredno zdravljenje.

2. Kadar obstaja poseben razlog za skrb, lahko Komisija po nasvetu Agencije zahteva, da se kot del dovoljenja za promet z zdravilom vzpostavi sistem za obvladovanje tveganj, s katerim se opredeli, opiše, prepreči ali zmanjša na najmanjšo možno raven tveganja, povezana z zdravili za napredno zdravljenje, vključno z vrednotenjem učinkovitosti navedenega sistema, ali da imetnik dovoljenja za promet izvede posebne študije po začetku trženja in jih predloži Agenciji v pregled.

Poleg tega Agencija lahko zahteva predložitev dodatnih poročil o vrednotenju učinkovitosti katerega koli sistema za obvladovanje tveganj in rezultatov izvedenih študij.

Ovrednotenje učinkovitosti katerega koli sistema za obvladovanje tveganj in rezultati izvedenih študij so vključeni v periodična posodobljena poročila o varnosti iz člena 24(3) Uredbe (ES) št. 726/2004.

3. Agencija nemudoma obvesti Komisijo, če ugotovi, da imetnik dovoljenja za promet ne izpolnjuje zahtev iz odstavka 2.

4. Agencija pripravi podrobne smernice za uporabo odstavkov 1, 2 in 3.

5. Če se zaradi kombiniranega zdravila za napredno zdravljenje pojavijo neželeni učinki in dogodki, Agencija o tem obvesti zadevne nacionalne pristojne organe, odgovorne za izvajanje direktiv 90/385/EGS, 93/42/EGS in 2004/23/ES.

Člen 15

Sledljivost

1. Imetnik dovoljenja za promet z zdravili za napredno zdravljenje vzpostavi in vzdržuje sistem zagotavljanja sledljivosti posameznega izdelka ter vhodnih snovi in surovin, vključno z vsemi snovmi, ki prihajajo v stik z vsebovanimi tkivi ali celicami, od virov, izdelave, pakiranja, skladiščenja, transporta do dostave bolnišnici, instituciji ali zasebni praksi, kjer se izdelek uporablja.

2. Bolnišnica, institucija ali zasebna praksa, kjer se zdravilo za napredno zdravljenje uporablja, vzpostavi in vzdržuje sistem sledljivosti bolnika in izdelka. Sistem vsebuje dovolj podatkov za povezavo vsakega izdelka in bolnika, ki je ta izdelek prejel, in obratno.

3. Kadar zdravilo za napredno zdravljenje vsebuje človeške celice ali tkiva, tako imetnik dovoljenja za promet, kakor tudi bolnišnica, institucija ali zasebna praksa, kjer se izdelek uporablja, zagotovijo, da so sistemi sledljivosti, vzpostavljeni v skladu z odstavkoma 1 in 2 tega člena, komplementarni in združljivi z zahtevami iz členov 8 in 14 Direktive 2004/23/ES v zvezi s človeškimi tkivi in celicami, ki niso krvne celice, ter iz členov 14 in 24 Direktive 2002/98/ES v zvezi s krvnimi celicami človeškega izvora.

4. Imetnik dovoljenja za promet hrani podatke iz odstavka 1 najmanj 30 let po izteku roka uporabnosti izdelka ali dlje, če to zahteva Komisija kot pogoj za pridobitev dovoljenja za promet z zdravilom.

5. V primeru stečaja ali likvidacije imetnika dovoljenja za promet in v primeru, da dovoljenje za promet z zdravilom ni preneseno na drug pravni subjekt, se podatki iz odstavka 1 prenesejo na Agencijo.

6. V primeru, da se dovoljenje za promet z zdravilom začasno prekliče, prekliče ali umakne, ostane imetnik dovoljenja za promet zavezan obveznostim, določenim v odstavkih 1, 3 in 4.

7. Komisija pripravi podrobne smernice v zvezi z uporabo odstavkov 1 do 6, zlasti vrsto in količino podatkov iz odstavka 1.

POGLAVJE 6

SPODBUDE

Člen 16

Znanstveno svetovanje

1. Vlagatelj ali imetnik dovoljenja za promet lahko zahteva od Agencije nasvet glede oblikovanja in izvajanja farmakovigilančnih aktivnosti in sistema za obvladovanje tveganj iz člena 14.

2. Z odstopanjem od člena 8(1) Uredbe Sveta (ES) št. 297/95 z dne 10. februarja 1995 o pristojbinah, ki se plačujejo Evropski agenciji za vrednotenje zdravil ⁽¹⁾ se za vsak nasvet Agencije iz odstavka 1 tega člena in člena 57(1)(n) Uredbe (ES) št. 726/2004 v zvezi z zdravili za napredno zdravljenje, uporablja za mala in srednje velika podjetja 90 %, za druge vlagatelje pa 65 % znižanje pristojbine, ki jo je treba plačati Agenciji.

Člen 17

Znanstveno priporočilo o razvrstitvi naprednega zdravljenja

1. Kateri koli vlagatelj, ki razvija izdelek na osnovi genov, celic ali tkiv, lahko od Agencije zahteva znanstveno priporočilo, ki naj določi, ali se zadevni izdelek na znanstveni podlagi šteje za zdravilo za napredno zdravljenje. Agencija to priporočilo izda v 60 dneh od prejema zahteve in po posvetovanju s Komisijo.

2. Agencija objavi povzetke priporočil, izdanih v skladu s odstavkom 1, potem ko izbriše vse poslovne podatke zaupne narave.

Člen 18

Potrjevanje kakovosti in nekliničnih podatkov

Mala in srednja podjetja, ki razvijajo zdravilo za napredno zdravljenje, lahko za znanstveno vrednotenje in potrjevanje predložijo Agenciji vse ustrezne podatke o kakovosti in, če so dostopni, neklinične podatke, zahtevane v skladu z moduloma 3 in 4 Priloge I k Direktivi 2001/83/ES.

Komisija sprejme določbe za vrednotenje in potrjevanje takih podatkov v skladu z regulativnim postopkom iz člena 26(2).

Člen 19

Znižanje pristojbine za dovoljenje za promet

1. Z odstopanjem od Uredbe (ES) št. 297/95 se pristojbina za dovoljenje za promet zmanjša za 50 %, če je vlagatelj bolnišnica ali malo ali srednje podjetje, ki lahko dokaže, da gre za poseben interes javnega zdravja v Skupnosti za zadevno zdravilo za napredno zdravljenje.

⁽¹⁾ UL L 35, 15.2.1995, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1905/2005 (UL L 304, 23.11.2005, str. 1).

2. Odstavek 1 se uporablja tudi za pristojbine, ki jih zaračuna Agencija za dejavnosti po pridobitvi dovoljenja za promet z zdravilom v prvem letu po izdaji dovoljenja za promet z zdravilom za napredno zdravljenje.

3. Odstavka 1 in 2 se uporabljata v prehodnem obdobju, določenem v členu 29.

POGLAVJE 7

ODBOR ZA NAPREDNO ZDRAVLJENJE

Člen 20

Odbor za napredno zdravljenje

1. Znotraj Agencije se ustanovi Odbor za napredno zdravljenje.

2. Razen kadar je s to uredbo določeno drugače, se za Odbor za napredno zdravljenje uporablja Uredba (ES) št. 726/2004.

3. Izvršni direktor Agencije zagotovi ustrezno sodelovanje med Odborom za napredno zdravljenje in drugimi odbori Agencije, zlasti Odborom za zdravila za uporabo v humani medicini, Odborom za zdravila sirote, njihovimi delovnimi telesi in drugimi znanstvenimi svetovalnimi skupinami.

Člen 21

Sestava Odbora za napredno zdravljenje

1. Odbor za napredno zdravljenje sestavljajo naslednji člani:

(a) pet članov ali kooptiranih članov Odbora za zdravila za uporabo v humani medicini, ki prihajajo iz petih držav članic, in nadomestni člani, ki jih predlagajo posamezne države članice ali v primeru nadomestnih članov kooptiranih članov Odbor za zdravila za uporabo v humani medicini po nasvetu ustreznega kooptiranega člana. Teh pet članov in nadomestne člane imenuje Odbor za zdravila za uporabo v humani medicini;

(b) član in nadomestni član, ki ga imenuje vsaka država članica, razen tistih, ki že imajo člana in nadomestnega člana, imenovanega s strani Odbora za zdravila za uporabo v humani medicini, in ki zastopa pristojni nacionalni organ;

(c) dva člana in dva nadomestna člana, ki jih imenuje Komisija na podlagi javnega razpisa in po posvetovanju z Evropskim parlamentom, da zastopajo klinične zdravnike;

(d) dva člana in dva nadomestna člana, ki jih imenuje Komisija na podlagi javnega razpisa po posvetovanju z Evropskim parlamentom, da zastopajo združenja bolnikov.

Odbor za zdravila za uporabo v humani medicini, in mu svetuje v zvezi z vsemi podatki, pridobljenimi med razvojem takšnega zdravila;

Nadomestni člani zastopajo člane in ob njihovi odsotnosti glasujejo namesto njih.

(b) v skladu s členom 17 svetuje o tem, ali se zdravilo šteje za zdravilo za napredno zdravljenje;

2. Vsi člani Odbora za napredno zdravljenje so izbrani zaradi svojih znanstvenih usposobljenosti ali izkušenj v zvezi z zdravili za napredno zdravljenje. Za doseganje cilja iz odstavka 1(b) izvršni direktor Agencije usklajuje sodelovanje držav članic za zagotovitev končne sestave Odbora za napredno zdravljenje, ki naj ustrezno in enakomerno zajema znanstvena področja, pomembna za napredno zdravljenje, vključno z medicinskimi pripomočki, tkivnim inženirstvom, genskim zdravljenjem, celičnim zdravljenjem, biotehnologijo, kirurgijo, farmakovigilanco, obvladovanjem tveganj in etiko.

(c) na zahtevo Odbora za zdravila za uporabo v humani medicini svetuje o vseh zdravilih, za katera se za vrednotenje kakovosti, varnosti in učinkovitosti lahko zahteva posebno strokovno znanje na enem od znanstvenih področij iz člena 21(2);

Vsaj dva člana Odbora za napredno zdravljenje in dva nadomestna člana imata strokovno znanje o medicinskih pripomočkih.

(d) na zahtevo izvršnega direktorja Agencije ali Komisije svetuje o vseh vprašanjih v zvezi z zdravili za napredno zdravljenje;

(e) nudi znanstveno pomoč pri izdelavi vseh dokumentov v zvezi z izpolnjevanjem ciljev te uredbe;

3. Člani Odbora za napredno zdravljenje so imenovani za obdobje treh let z možnostjo obnove mandata. Na sestankih Odbora za napredno zdravljenje jih lahko spremljajo strokovnjaki.

(f) na zahtevo Komisije zagotavlja znanstveno strokovno znanje in svetuje pri vseh spodbudah Skupnosti, povezanih z razvojem inovativnih zdravil in zdravljenj, ki zahtevajo posebno strokovno znanje na enem od znanstvenih področij iz člena 21(2);

4. Odbor za napredno zdravljenje izmed svojih članov izvoli predsednika za obdobje treh let z možnostjo enkratne obnove.

(g) prispeva k postopkom znanstvenega svetovanja iz člena 16 te uredbe in člena 57(1)(n) Uredbe (ES) št. 726/2004.

5. Agencija objavi imena in podatke o znanstveni usposobljenosti vseh članov, zlasti na spletni strani Agencije.

POGLAVJE 8

SPLOŠNE IN KONČNE DOLOČBE

Člen 22

Navzkrižje interesov

Poleg zahtev iz člena 63 Uredbe (ES) št. 726/2004 člani in nadomestni člani Odbora za napredno zdravljenje nimajo finančnih ali drugih interesov v biotehnološkem sektorju in sektorju medicinskih pripomočkov, ki bi lahko vplivali na njihovo nepristranskost. Vsi posredni interesi, ki bi lahko bili povezani s temi sektorji, se vnesejo v register iz člena 63(2) Uredbe (ES) št. 726/2004.

Člen 23

Naloge Odbora za napredno zdravljenje

Naloge Odbora za napredno zdravljenje so:

(a) oblikuje osnutek mnenja o kakovosti, varnosti in učinkovitosti zdravila za napredno zdravljenje, da ga končno odobri

Člen 24

Prilagoditev prilog

Zaradi prilagoditve znanstvenemu in tehničnemu razvoju Komisija po posvetu z Agencijo in v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 26(3) spremeni priloge I do IV.

Člen 25

Poročilo in revizija

Do 30. decembra 2012 Komisija objavi splošno poročilo o uporabi te uredbe, ki vključuje izčrpne podatke o različnih oblikah zdravil za napredno zdravljenje, odobrenih v skladu s to uredbo.

Komisija v tem poročilu oceni vpliv tehničnega napredka na uporabo te uredbe. Pregleda tudi področje uporabe te uredbe, še posebej pa vključi pregled regulatornega okvira za kombinirana zdravila za napredno zdravljenje.

Člen 26

Postopek v odboru

1. Komisiji pomaga Stalni odbor za zdravila za uporabo v humani medicini, ustanovljen na podlagi člena 121(1) Direktive 2001/83/ES.

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 5 in 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Rok iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES je tri mesece.

3. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člen 5a(1) do (4) in člen 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Člen 27

Spremembe k Uredbi (ES) št. 726/2004

Uredba (ES) št. 726/2004 se spremeni:

1. v prvem pododstavku člena 13(1) se prvi stavek nadomesti z naslednjim:

„Brez poseganja v člen 4(4) in (5) Direktive 2001/83/ES je dovoljenje za promet, izdano v skladu s to uredbo, veljavno v vsej Skupnosti.“;

2. člen 56 se spremeni:

(a) v odstavku 1 se vstavi naslednja točka:

„(da) Odbor za napredno zdravljenje;“

(b) v prvem stavku prvega pododstavka odstavka 2 se besedilo „v odstavku 1(a) do (d)“ nadomesti z besedilom „v odstavku 1(a) do (da)“;

3. Priloga se spremeni:

(a) vstavi se naslednja točka:

„1a. Zdravila za napredno zdravljenje, kakor so opredeljena v členu 2 Uredbe (ES) št. 1394/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2007 o zdravilih za napredno zdravljenje (*).“

(*) UL L 324, 10.12.2007, str. 121.“;

(b) drugi pododstavek točke 3 se nadomesti z:

„Po 20. maju 2008 lahko Komisija po posvetovanju z Agencijo predloži kateri koli ustrezen predlog za spremembo te točke, Evropski parlament in Svet pa v skladu s Pogodbo o tem sprejmeta odločitev.“.

Člen 28

Spremembe k Direktivi 2001/83/ES

Direktiva 2001/83/ES se spremeni:

1. v členu 1 se vstavi naslednja točka:

„4a. Zdravilo za napredno zdravljenje:

Izdelek, kakor je opredeljen v členu 2 Uredbe (ES) št. 1394/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2007 o zdravilih za napredno zdravljenje (*).

(*) UL L 324, 10.12.2007, str. 121.“;

2. v členu 3 se doda naslednja točka:

„7. Katero koli zdravilo za napredno zdravljenje, kakor je opredeljeno v Uredbi (ES) št. 1394/2007, ki je pripravljeno nerutinsko v skladu s posebnimi standardi kakovosti in uporabljeno v bolnišnici v isti državi članici ob izključni poklicni odgovornosti zdravnika v skladu s posameznim receptom za posamično zdravilo za posameznega bolnika.

Izdelavo teh izdelkov odobri pristojni organ države članice. Države članice zagotovijo, da so nacionalne zahteve po sledljivosti in farmakovigilanci kot tudi posebni standardi kakovosti iz tega odstavka enaki tistim, ki so za zdravila za napredno zdravljenje, za katera se zahteva odobritev v skladu z Uredbo (ES) št. 726/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o postopkih Skupnosti za pridobitev dovoljenja za promet in nadzor zdravil za humano in veterinarsko uporabo ter o ustanovitvi Evropske agencije za zdravila, zagotovljeni na ravni Skupnosti (*).

(*) UL L 136, 30.4.2004, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1901/2006 (UL L 378, 27.12.2006, str. 1).“;

3. v členu 4 se doda naslednji odstavek:

„5. Ta direktiva in vse v njej navedene uredbe ne vplivajo na uporabo nacionalne zakonodaje, ki prepoveduje ali omejuje uporabo kakršne koli posebne vrste človeških ali živalskih celic ali prodajo, dobavo ali uporabo zdravil, ki vsebujejo te celice ali jih te celice sestavljajo ali so izdelane na njihovi podlagi, iz razlogov, ki jih ne obravnava zgoraj navedena zakonodaja Skupnosti. Države članice Komisijo obvestijo o zadevni nacionalni zakonodaji. Komisija te podatke objavi v registru.“;

4. v členu 6(1) se prvi pododstavek nadomesti z:

„Zdravilo je lahko v državi članici dano na trg samo na podlagi dovoljenja za promet, ki ga pristojni organi navedene države članice izdajo v skladu s to direktivo ali ki je bilo izdano v skladu z Uredbo (ES) št. 726/2004 v povezavi z Uredbo (ES) št. 1394/2007.“

Člen 29

Prehodno obdobje

1. Zdravila za napredno zdravljenje, razen izdelkov tkivnega inženirstva, ki so bila 30. decembra 2008 v skladu z nacionalno zakonodajo ali zakonodajo Skupnosti zakonito na trgu Skupnosti, je treba uskladiti s to uredbo najpozneje do 30. decembra 2011.

2. Izdelke tkivnega inženirstva, ki so bili 30. decembra 2008 v skladu z nacionalno zakonodajo ali zakonodajo Skupnosti zakonito na trgu Skupnosti, je treba uskladiti s to uredbo najpozneje do 30. decembra 2012.

3. Z odstopanjem od člena 3(1) Uredbe (ES) št. 297/95 se Agenciji v zvezi z vlogami, predloženimi za dovoljenje za promet z zdravili za napredno zdravljenje, navedenimi v odstavkih 1 in 2 tega člena, ne plačujejo pristojbine.

Člen 30

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 30. decembra 2008.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Strasbourgu, 13. novembra 2007

Za Evropski parlament
Predsednik
H.-G. PÖTTERING

Za Svet
Predsednik
M. LOBO ANTUNES

PRILOGA I

Manipulacije iz prve alinee člena 2(1)(c)

- rezanje,
 - mletje,
 - oblikovanje,
 - centrifugiranje,
 - namakanje v antibiotičnih ali protimikrobnih raztopinah,
 - sterilizacija,
 - obsevanje,
 - ločevanje celic, koncentriranje ali čiščenje,
 - filtriranje,
 - liofilizacija,
 - zamrzovanje,
 - shranjevanje z zamrzovanjem,
 - vitrifikacija.
-

PRILOGA II

Povzetek glavnih značilnosti zdravila iz člena 10

1. Ime zdravila.
2. Sestava izdelka:
 - 2.1 splošni opis izdelka, po potrebi, opremljen z razlagalnimi grafičnimi prikazi in risbami;
 - 2.2 kakovostna in količinska sestava zdravilnih učinkovin in drugih sestavin izdelka, ki so bistvenega pomena za ustrezno uporabo, dajanje ali vsaditev izdelka. Kadar izdelek vsebuje celice ali tkiva, se zagotovi podroben opis teh celic ali tkiv in njihovega posebnega izvora, vključno z vrsto živali v primerih nečloveškega izvora.

Za seznam pomožnih snovi glej točko 6.1.

3. Farmacevtska oblika.
4. Klinični podatki:
 - 4.1 terapevtske indikacije;
 - 4.2 odmerjanje in podrobna navodila za uporabo, aplikacijo, vsaditev ali dajanje odraslim, in po potrebi, otrokom ali drugim posebnim uporabnikom, po potrebi z razlagalnimi grafičnimi prikazi in risbami;
 - 4.3 kontraindikacije;
 - 4.4 posebna opozorila in previdnostni ukrepi pri uporabi, vključno z vsemi posebnimi previdnostnimi ukrepi, ki jih morajo osebe, ki imajo opraviti s takimi zdravili in jih dajejo ali vsadijo bolnikom, upoštevati skupaj z vsemi previdnostnimi ukrepi, ki jih mora upoštevati bolnik;
 - 4.5 medsebojno delovanje z drugimi zdravili in druge oblike interakcij;
 - 4.6 uporaba med nosečnostjo in dojenjem;
 - 4.7 vpliv na sposobnost vožnje in upravljanje s stroji;
 - 4.8 neželeni učinki;
 - 4.9 preveliko odmerjanje (simptomi, nujni ukrepi).
5. Farmakološki podatki:
 - 5.1 farmakodinamične lastnosti;
 - 5.2 farmakokinetične lastnosti;
 - 5.3 neklinični podatki o varnosti.
6. Podatki o kakovosti:
 - 6.1 seznam pomožnih snovi, vključno s sistemi konzerviranja;
 - 6.2 inkompatibilnosti;
 - 6.3 rok uporabnosti, in če je potrebno, po rekonstituciji zdravila ali po prvem odpiranju stične ovojnine;

- 6.4 posebna navodila za shranjevanje;
 - 6.5 vrsta in vsebina ovojnine ter posebne opreme za uporabo, dajanje ali vsaditev, če je potrebno, skupaj z razlagalnimi grafičnimi prikazi in risbami;
 - 6.6 posebni previdnostni ukrepi ter navodila za ravnanje in odlaganje uporabljenih zdravil za napredno zdravljenje ali odpadkov, ki iz njih nastanejo, če je to primerno in, če je potrebno, opremljen z razlagalnimi grafičnimi prikazi in risbami.
 7. Imetnik dovoljenja za promet.
 8. Številka(-e) dovoljenja za promet z zdravilom.
 9. Datum prve pridobitve ali podaljšanja dovoljenja za promet.
 10. Datum pregleda besedila.
-

PRILOGA III

Označevanje zunanje/stične ovojnine iz člena 11

- (a) Ime zdravila in, če je primerno, navedba, ali je zdravilo namenjeno dojenčkom, otrokom ali odraslim; dodati je treba mednarodno nelastniško ime (INN), ali če to ne obstaja, običajno splošno ime;
- (b) opis zdravilne(-ih) učinkovine(-e) z navedbo kakovostne in količinske sestave ter kadar izdelek vsebuje celice ali tkiva, še navedba: „Ta izdelek vsebuje celice človeškega/živalskega [kot je ustrezno] izvora“, skupaj s kratkim opisom teh celic ali tkiv in njihovega posebnega izvora, vključno z vrsto živali v primerih nečloveškega izvora;
- (c) farmacevtska oblika in, če je primerno, vsebina izražena v enotah mase, prostornine ali številu odmerkov zdravila;
- (d) seznam pomožnih snovi, vključno s sistemi konzerviranja;
- (e) postopek za uporabo, aplikacijo, vsaditev ali dajanje in, če je potrebno, pot uporabe zdravila. Če je primerno, je treba zagotoviti prostor, kamor se vpiše predpisan odmerek zdravila;
- (f) posebno opozorilo, da je zdravilo treba shranjevati nedosegljivo otrokom;
- (g) katero koli posebno opozorilo za določeno zdravilo, če je to potrebno;
- (h) jasno izražen datum izteka roka uporabnosti (mesec in leto ter dan, če je primerno);
- (i) posebna navodila za shranjevanje, če obstajajo;
- (j) posebni varnostni ukrepi za odstranjevanje neuporabljenih zdravil ali iz njih nastalih odpadnih snovi, če je to primerno, kot tudi navedba vsakega ustreznega uveljavljenega sistema zbiranja teh snovi;
- (k) ime in naslov imetnika dovoljenja za promet in, če je to primerno, ime predstavnika, ki ga za zastopanje imenuje imetnik dovoljenja za promet;
- (l) številko dovoljenja za promet z zdravilom;
- (m) serijska številka proizvajalca ter enotne oznake darovanja in izdelkov, kakor so navedene v členu 8(2) Direktive 2004/23/ES;
- (n) v primeru zdravil za napredno zdravljenje za avtologno uporabo enotna identifikacijska oznaka bolnika in izjava „samo za avtologno uporabo“.

PRILOGA IV

Navodilo za uporabo iz člena 13

- (a) Za identifikacijo zdravila za napredno zdravljenje:
- (i) ime zdravila za napredno zdravljenje in, če je primerno, navedba, ali je zdravilo namenjeno dojenčkom, otrokom ali odraslim. Navede se tudi splošno ime;
 - (ii) terapevtsko skupino ali način delovanja v bolniku lahko razumljivem jeziku;
 - (iii) kadar zdravilo vsebuje celice ali tkiva, se zagotovi podroben opis teh celic ali tkiva in njihovega posebnega izvora, vključno z vrsto živali v primerih nečloveškega izvora;
 - (iv) kadar zdravilo vsebuje medicinske pripomočke ali medicinske pripomočke za vsaditev, opis teh pripomočkov in njihovega posebnega izvora.
- (b) terapevtske indikacije;
- (c) seznam podatkov, ki jih je treba poznati pred jemanjem ali uporabo zdravila, vključno s:
- (i) kontraindikacijami;
 - (ii) ustreznimi previdnostni ukrepi za uporabo;
 - (iii) oblikami medsebojnega delovanja z drugimi zdravili ter drugimi oblikami interakcij (npr. alkohol, tobak, hrana), ki lahko vplivajo na delovanje zdravila;
 - (iv) posebnimi opozorili;
 - (v) če je to primerno, z morebitnimi vplivi na sposobnost vožnje ali upravljanja s stroji;
 - (vi) pomožnimi snovmi, za katere je znano, da so pomembne za varno in učinkovito uporabo zdravil in so zajete v podrobnih smernicah, objavljenih v skladu s členom 65 Direktive 2001/83/ES.
- Ta seznam upošteva tudi posebne pogoje nekaterih skupin uporabnikov, kot so otroci, nosečnice ali doječe matere, starejši, osebe s posebnimi bolezenskimi stanji;
- (d) običajni podatki, potrebni za pravilno uporabo, zlasti:
- (i) odmerjanje;
 - (ii) postopek uporabe, aplikacije, dajanja ali vsaditve in, če je potrebno, pot uporabe zdravila;
- in, če je primerno, glede na naravo zdravila:
- (iii) pogostost uporabe zdravila, in, če je potrebno, navedba primerne časa, ko se zdravilo sme ali mora jemati;
 - (iv) trajanje zdravljenja, kadar bi moralo biti omejeno;
 - (v) ukrepi, ki jih je treba sprejeti v primeru prevelikega odmerjanja (npr. simptomi, nujni postopki);
 - (vi) podatki o načinu ukrepanja, če je bolnik izpustil enega ali več odmerkov;
 - (vii) posebno priporočilo, naj se bolnik glede pojasnil o uporabi zdravila posvetuje z zdravnikom ali farmacevtom, kakor je primerno;
- (e) opis neželenih učinkov, ki se lahko pojavijo pri običajni uporabi zdravila, in če je potrebno, ukrepi, ki jih je treba sprejeti v takem primeru; bolnika je treba izrecno pozvati, da o vseh neželenih učinkih, ki niso navedeni v navodilu, takoj obvesti zdravnika ali farmacevta;

- (f) navedba glede datuma izteka roka uporabnosti, navedenega na ovojnini:
- (i) z opozorilom, da se zdravilo po navedenem datumu izteka roka uporabnosti ne sme uporabljati;
 - (ii) s posebnimi navodili za shranjevanje, kadar je primerno;
 - (iii) z opozorilom v zvezi z določenimi vidnimi znaki kvarjenja, kadar je potrebno;
 - (iv) s polno kakovostno in količinsko sestavo zdravila;
 - (v) z imenom in naslovom imetnika dovoljenja za promet, in če je to primerno, imenom predstavnika, ki ga imetnik dovoljenja imenuje v državah članicah;
 - (vi) z imenom in naslovom proizvajalca;
- (g) datum zadnjega pregleda navodila za uporabo.
-